叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 地球卫队的埃文斯(evans Of The Earth-guard) 000001

2. 地球卫队的埃文斯(evans Of The Earth-guard) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

地球卫队的埃文斯(Evans of the Earth-Guard)

[ðə; ði][grɪm] [blæk] ['rɑːkɪt] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] ['swɪftnəs] ,

The	grim	black	rocket	,	whirling	and	dipping	with	an	astounding	swiftness	,
这	严峻	黑色的	火箭	,	旋转	和	浸渍	和	一个	惊人	速度	,

那架阴森的黑色火箭，以惊人的速度旋转俯冲，

[wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['lɪt(ə)l][krɑːft]['ɪntuː][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ɪts]['gʌnz] .

was	endeavoring	to	bring	the	twisting	little	craft	into	the	lines	of	its	guns	.
曾是	努力	到	带来	这	扭曲	小的	工艺	进入	这	线条	的	它是	枪支	.

正努力将这艘蜿蜒的小船纳入其炮火射程之内。

([ləstreɪʃən] [baɪ] ['wɪntər])

(	llustration	by	Winter	)
(	插图	经过	冬天	)

（插图由 Winter 绘制）

['evənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd]

EVANS	OF	THE	EARTH	-	GUARD
埃文斯	的	这	地球	-	警卫

地球卫士埃文斯

[baɪ] ['edmənd] ['hæmɪltən]

By	EDMOND	HAMILTON
经过	埃德蒙	汉密尔顿

作者：埃德蒙·汉密尔顿

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [speɪs] ['vɪzɪtər] , "

By	the	Author	of	"	The	Space	Visitors	,	"
经过	这	作者	的	"	这	空间	访客	,	"

作者著有《太空访客》一书，

" ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] [er] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Cities	in	the	Air	,	"	etc	.
"	城市	在	这	空气	,	"	ETC	.

“空中城市”等等。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[er] ['wʌndər] ['stɔːriz] ['eɪprəl] - .

Air	Wonder	Stories	April	1930	.
空气	想知道	故事	四月	-	.

空中奇遇记 1930 年 4 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['laɪklihʊd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɪntər'plænəteri] [flaɪt] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][baɪ] [mi:nz]

The	present	likelihood	is	that	the	first	interplanetary	flight	will	probably	be	by	means
这	展示	可能性	是	那	这	第一的	星际	航班	将要	大概	是	经过	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] - [prə'peld] [ʃɪp] .

of	a	rocket	-	propelled	ship	.
的	一个	火箭	-	推进	船	.

目前看来，首次星际飞行很可能将通过火箭推进飞船来实现。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [goʊz][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['fi:zəb(ə)l]

As	far	as	our	knowledge	goes	the	rocket	seems	to	be	the	most	feasible
作为	远的	作为	我们的	知识	去	这	火箭	似乎	到	是	这	最多	可行的

[mi:nz] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ri:tʃ] [ɪts] ['gretɪst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['vækju:m]

means	of	propulsion	because	it	will	reach	its	greatest	efficiency	in	the	vacuum
方法	的	推进	因为	它	将要	抵达	它是	最	效率	在	这	真空

[ʌv; əv][ɪn'tɜ:r] - ['stelər] [speɪs] .

of	inter	-	stellar	space	.
的	间	-	恒星	空间	.

就我们所知，火箭似乎是最可行的推进方式，因为它在星际空间的真空中能达到最高的效率。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:n] ['ʌðər] [p'lænɪts] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [mu:n] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [prə'hɪbətɪv] ,

If	the	conditions	on	other	planets	,	including	our	moon	,	are	not	too	prohibitive	,
如果	这	状况	在	其他	行星	,	包括	我们的	月亮	,	是	不是	也	禁止	,

如果其他行星（包括我们的月球）上的条件不太恶劣，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtləs] [tru:] [ðæt] [ði:z] [p'lænɪts] [wɪl] [bi:; bi] [ɪks'plɔ:d] [fɔ:r; fər] [wət'evər] ['mɪnərəl] [welθ]

it	is	doubtless	true	that	these	planets	will	be	explored	for	whatever	mineral	wealth
它	是	毫无疑问	真的	那	这些	行星	将要	是	探索	为了	任何	矿物	财富

[ɔ:r] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][laɪf] [ðeɪ] [meɪ] [kən'teɪn] .

or	possibilities	of	life	they	may	contain	.
或者	可能性	的	生活	他们	可能	包含	.

毫无疑问，人们将会探索这些行星，以寻找其中可能蕴藏的矿产资源或生命存在的可能性。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌɪntər'plænəteri] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪl] [kɔ:l]['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['prɔ:bləms] ,

The	resulting	interplanetary	commerce	will	call	into	being	a	host	of	problems	,
这	结果	星际	商业	将要	称呼	进入	存在	一个	主持人	的	问题	,

由此产生的星际贸易将引发一系列问题。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['kɑ:rgoʊ][ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['ʃɪpmənts] [ə'genst] ['nætʃ(ə)rəl]

such	as	the	protection	of	cargo	and	passenger	shipments	against	natural
这样的	作为	这	保护	的	货物	和	乘客	货物	反对	自然的

[ænd; ənd]['hju:mən]['eɪdʒənts] [ðæt] [maɪt] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

and	human	agents	that	might	wish	to	destroy	them	.
和	人类	代理人	那	可能	希望	到	破坏	他们	.

例如保护货物和旅客运输免受可能想要破坏它们的自然因素和人为因素的影响。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

In	that	case	,
在	那	案件	,

在这种情况下，

[ðə; ði] [ɜ:rθ] - [gɑ:rd] [ðæt] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [dɪ'skraɪbz] [soʊ] ['vɪvɪdli] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ][moʊst]

the	Earth	-	Guard	that	Mr	.	Hamilton	describes	so	vividly	will	play	a	most
这	地球	-	警卫	那	先生	.	汉密尔顿	描述	所以	生动地	将要	玩	一个	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑ:mɜ:rs] .

important	part	in	the	protection	of	such	commerce	.
重要的	部分	在	这	保护	的	这样的	商业	.

汉密尔顿先生生动描述的地球卫士将在保护此类商业活动中发挥极其重要的作用。

['mɪstər] . ['hæmɪltən] , [æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hæz; həz] , [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,

Mr	.	Hamilton	,	as	is	usual	with	him	,	has	,	in	this	story	,
先生	.	汉密尔顿	,	作为	是	通常	和	他	,	有	,	在	这	故事	,

汉密尔顿先生一如既往地在这个故事中.....

[dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [frʌm; frəm][peɪdʒ][tuː; tə][peɪdʒ]

developed	**it**	**so**	**that**	**we**	**were**	**unable**	**to**	**predict**	**from**	**page**	**to**	**page**
发达	它	所以	那	我们	是	无法	到	预测	从	页	到	页

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

what	**would**	**happen**	**next**	**.**
什么	会	发生	下一个	.

我们设计成无法预测下一页会发生什么，因此无法从一页预测下一页的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['editəz][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [fuːld] [baɪ][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] [æz; əz]

And	**the**	**editors**	**were**	**just**	**as**	**fooled**	**by**	**the**	**surprising**	**denouement**	**as**
和	这	编辑	是	只是	作为	被骗了	经过	这	奇怪	结局	作为

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] [biː; bi] .

we	**believe**	**our**	**readers**	**will**	**be**	**.**
我们	相信	我们的	读者	将要	是	.

编辑们也被这出人意料的结局蒙蔽了，我们相信读者们也会如此。

" [ɔːl] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkəts] [ə'tenʃ(ə)n] !

"	**All**	**Earth**	**-**	**Guard**	**rockets**	**attention**	**!**
"	全部	地球	-	警卫	火箭	注意力	!

所有地球卫队火箭注意！

[wʌn] - [mæn] ['rɑːkɪt] ['pæləs] ['spiːkɪŋ] .

One	**-**	**man**	**rocket**	**Pallas**	**speaking**	**.**
一	-	男人	火箭	帕拉斯	请讲	.

单人火箭帕拉斯正在讲话。

[ˌeɪ 'em] [pər'suːd] [baɪ]['paɪrət] ['rɑːkɪt] [biː'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] !

Am	**pursued**	**by**	**pirate**	**rocket**	**believed**	**to**	**be**	**that**	**of**	**the**	**Hawk**	**!**
是	追击	经过	海盗	火箭	相信	到	是	那	的	这	鹰	!

我被一枚海盗火箭追赶，据信是鹰号的火箭！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ɜːrθ] [ɑːn] [speɪs] - [leɪn] - , [naʊ] [ɪn][zoʊn] - - [sɪks] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em]

I	**am**	**running**	**toward**	**earth**	**on**	**space**	**-**	**lane**	**18**	**,**	**now**	**in**	**zone**	**44**	**-**	**6**	**,**	**but**	**am**
我	是	跑步	朝向	地球	在	空间	-	车道	-	,	现在	在	区	-	-	6	,	但	是

['biːɪŋ] ['ræpɪdli][ˌəuvə'teikən] !

being	**rapidly**	**overtaken**	**!**
存在	快速	被超越	!

我正在太空航道 18 上向地球奔跑，现在位于 44-6 区，但很快就被超越了！

" [æz; əz][ðə; ði] [klɪr] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reidiəufəun] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

"	**As**	**the**	**clear**	**voice**	**came**	**from**	**the**	**radiophone**	**before**	**him**	**,**
"	作为	这	清除	嗓音	来了	从	这	无线电话	前	他	,

“当他面前的无线电话里传来清晰的声音时，

['kæptɪn] [raɪt] ['evənz] [slæmd] ['oʊvər][ðə; ði][rɪ'plaɪ] - [swɪtʃ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bæk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Captain	**Wright**	**Evans**	**slammed**	**over**	**the**	**reply**	**-**	**switch**	**and**	**shouted**	**back**	**into**	**it**	**.**
队长	赖特	埃文斯	猛烈抨击	超过	这	回复	-	转变	和	喊叫	后退	进入	它	.

赖特·埃文斯上尉猛地按下回拨按钮，对着电话大喊。

" [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] - ['ænsər] .

"	**Earth**	**-**	**Guard**	**Rocket**	**283**	**answering**	**.**
"	地球	-	警卫	火箭	-	回答	.

“地球卫士火箭 283 应答。”

['stændɪŋ] [tɔːrd] [juː; jʊ][æt; ət][tɑːp] [spiːd] ['ɪnstəntli] !

Standing	**toward**	**you**	**at**	**top**	**speed**	**instantly**	**!**
常设	朝向	你	在	顶部	速度	即刻	!

瞬间以最高速度朝你冲过来！

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['rɑːkɪt] ['ʃɪps] [skwɑːt]['lɪt(ə)l]['paɪlət] -
" **Then** **he** **was** **up** **and** **bursting** **into** **the** **great** **rocket** **ship's** **squat** **little** **pilot** **-**
" 然后 他 曾是 向上 和 爆发 进入 这 伟大的 火箭 船的 蹲 小的 飞行员 -
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

“然后他就起身冲进了那艘巨型火箭飞船矮矮的小驾驶舱里，

[wer] [ə; eɪ][mæn] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] [tɜːrnd] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
where **a** **man** **seated** **at** **the** **controls** **turned** **inquiringly** **to** **him** **.**
在哪里 一个 男人 坐着 在 这 控制 转向 询问地 到 他 .

这时，驾驶座上的一名男子转过头来，疑惑地看着他。

" [fʊl] [spiːd] [ə'hed] , ['kældən] !
" Full speed ahead , Calden !
" 满的 速度 前方 , 卡尔登 !

“全速前进，卡尔登！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [hɔːks] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][wʌn] - [mæn] ['rɑːkɪt] [nɑːt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
" The Hawk's out again and after a one - man rocket not a thousand miles
" 这 鹰的 出去 再次 和 后 一个 一 - 男人 火箭 不是 一个 千 英里
[ə'hed] — [its] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] ! "
ahead — it's our chance to get him at last ! "
前方 — 它是 我们的 机会 到 得到 他 在 最后的 ! "

“鹰号又出动了，它像火箭一样冲出不到一千英里——我们终于有机会抓住它了！”

" [fʊl] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['kældən] ['kɑːmli] ,
" Full speed it is , " rejoined Calden calmly ,
" 满的 速度 它 是 , " 重新加入 卡尔登 平静地 ,

“那就全速前进吧，”卡尔登平静地回答道。

[hɪz; ɪz][hændz] ['flæʃɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [flɪk] [daʊn] [ə; eɪ][hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæŋkt] ['ʃaɪnɪŋ] ['levərz]
his hands flashing forth to flick down a half - score of the banked shining levers
他的 双手 闪烁 前进 到 轻弹 向下 一个 一半 - 分数 的 这 银行 灼灼 杠杆
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他的双手迅速伸出，拨动面前半数闪闪发光的倾斜控制杆。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] ['trembld] [æz; əz] , [frʌm; frəm][ɪts] [rɪr] , [keɪm]
Instantly the great ship lurched and trembled as , from its rear , came
即刻 这 伟大的 船 踉跄了一下 和 颤抖 作为 , 从 它是 后部 , 来了
['θʌndərəs] [ɪk'sploʊʒn] [ɑːn] [ɪk'sploʊʒn] .
thunderous explosion on explosion .
雷鸣 爆炸 在 爆炸 .

巨轮瞬间剧烈摇晃，船尾传来一声接一声的雷鸣般的爆炸声。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [rɪr] - [tjʊb] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] ,
In a moment every one of its rear - tubes was firing ,
在 一个 片刻 每一个 一 的 它是 后部 - 管子 曾是 射击 ,

瞬间，它的所有后部排气管都开始射击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] - ['daɪəlz, 'daɪlz] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['stedəli] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

and	the	speed	-	dial's	arrow	was	creeping	steadily	forward	until	in	a	few
和	这	速度	-	拨号盘	箭	曾是	爬行	稳步	向前	直到	在	一个	很少

['mɪnɪts] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] ['ʃɪps] [tɑːp] [spiːd] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

minutes	more	it	registered	the	ship's	top	speed	of	ten	thousand	miles	an	hour	.
分钟	更多的	它	挂号的	这	船的	顶部	速度	的	十	千	英里	一个	小时	.

速度表上的箭头稳步向前移动，几分钟后，指针指向了飞船的最高速度——每小时一万英里。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['gliːmɪŋ] [krɑːft] , ['stʌbi] [ʌv; əv] [noʊz] [ænd; ənd] [stɜːrn] [ænd; ənd] ['fʊli] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt]

The	long	gleaming	craft	,	stubby	of	nose	and	stern	and	fully	five	hundred	feet
这	长的	闪闪发光	工艺	,	矮胖的	的	鼻子	和	船尾	和	完全	五	百	脚

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

in	length	,
在	长度	,

那艘修长闪亮的船只，船头和船尾短粗，全长足有五百英尺。

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [prə'dʒekt(ə)l] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪd] , ['beltʃɪŋ] ['faɪər]

was	like	a	giant	projectile	,	as	it	tore	through	the	void	,	belching	fire
曾是	喜欢	一个	巨大的	弹丸	,	作为	它	撕裂	通过	这	空白	,	打嗝	火

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

它就像一枚巨大的炮弹，撕裂虚空，身后喷吐着火焰。

[frʌm; frəm][ðə; ði][skwɑːt]['paɪlət] - [haʊs] [set][ə'tɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['evənz][ænd; ənd]['kældən] [geɪzd] [ə'hed] .

From	the	squat	pilot	-	house	set	atop	it	,	Evans	and	Calden	gazed	ahead	.
从	这	蹲	飞行员	-	房子	放	顶部	它	,	埃文斯	和	卡尔登	凝视	前方	.

从建在顶部的矮驾驶室里，埃文斯和卡尔登凝视着前方。

[ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [dɪsk] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [fɪld] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

The	great	gray	disk	of	earth	filled	a	quarter	of	the	heavens	before	them	,
这	伟大的	灰色的	磁盘	的	地球	已填	一个	四分之一	的	这	天	前	他们	,

眼前，巨大的灰色地球占据了四分之一的天空。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑːntənənts] [ænd; ənd] ['siːz] ['vɪzəb(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θruː] [ɪts]

the	outline	of	its	continents	and	seas	visible	here	and	there	through	its
这	大纲	的	它是	各大洲	和	海域	可见的	这里	和	那里	通过	它是

['ʃɪftɪŋ] [skriːn] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

shifting	screen	of	clouds	.
转变	屏幕	的	云	.

透过变幻莫测的云层，不时可以看到它的大陆和海洋的轮廓。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['muːnz] ['sɪlvəri] [sfɪr] [wʌz; wəz] ['dwindlɪŋ] ['ræpɪdli] ,

Behind	them	the	moon's	silvery	sphere	was	dwindling	rapidly	,
在后面	他们	这	月亮的	银色	领域	曾是	逐渐减少	快速	,

在他们身后，月亮的银色光球正在迅速消失。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['dwɪnd(ə)l] [naʊ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

as	they	had	seen	it	dwindle	now	for	hours	.
作为	他们	有	已见	它	减少	现在	为了	小时	.

他们眼睁睁地看着它一点点地消逝，已经持续了好几个小时了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['aʊərz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts][hæf] - ['hʌndrəd] [men]

It	was	hours	that	the	great	Earth	-	Guard	rocket	with	its	half	-	hundred	men
它	曾是	小时	那	这	伟大的	地球	-	警卫	火箭	和	它是	一半	-	百	男人

[hæd; həd] [bɪn] ['hɜːrtl] [tɔːrd] [ɜːrθ] ['æftər][ɪts] ['wɪri] ['wiːks] ['vɪdʒɪl][ɪn] [speɪs] ,

had	been	hurtling	toward	earth	after	its	weary	week's	vigil	in	space	,
有	到过	疾驰	朝向	地球	后	它是	厌倦	本周	守夜	在	空间	,

载着五十名宇航员的巨型地球卫士火箭在太空中度过了疲惫的一周后，已经向地球疾驰而去几个小时了。

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [kɔːl][hæd; həd] [kʌm] .
before **this** **call** **had** **come** **.**
前 这 称呼 有 来 .

在这通电话到来之前。

[ænd; ənd] ['wɪri] [ɪˈnʌf] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪdʒɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] -
And **weary** **enough** **indeed** **was** **the** **vigil** **that** **the** **rocket** **ships** **of** **the** **Earth** **-**
和 厌倦 足够的 的确 曾是 这 守夜 那 这 火箭 船舶 的 这 地球 -
[gɑːrd] [kept] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts] [muːn] ,
Guard **kept** **around** **the** **earth** **and** **its** **moon** **,**
警卫 保留 大约 这 地球 和 它是 月亮 ,

地球卫队的火箭飞船在地球及其卫星周围进行巡逻，这项工作确实十分艰辛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ʌp][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] .
and **had** **kept** **up** **for** **more** **than** **fifty** **years** **.**
和 有 保留 向上 为了 更多的 比 五十 年 .

并且坚持了五十多年。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] , [bæk] [ɪn] - ,
More **than** **fifty** **years** **it** **had** **been** **since** **,** **back** **in** **1954** **,**
更多的 比 五十 年 它 有 到过 自从 , 后退 在 - ,

自1954年以来，已经过去了五十多年。

[ðə; ði][fɜːrst] [kruːd] ['rɑːkɪt] [hæd; həd] ['θʌndəd] [aʊt][frʌm; frəm] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [vɔɪd] [tɔːrd]
the **first** **crude** **rocket** **had** **thundered** **out** **from** **earth** **into** **the** **great** **void** **toward**
这 第一的 原油 火箭 有 雷鸣 出去 从 地球 进入 这 伟大的 空白 朝向
[ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['sætəlaɪt] .
its **shining** **satellite** **.**
它是 灼灼 卫星 .

第一枚简陋的火箭轰鸣着从地球射向浩瀚的宇宙，朝着它闪亮的卫星飞去。

['niːðər] [ðæt] [fɜːrst] ['rɑːkɪt] [nɔːr][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst][hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər][goʊl] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Neither **that** **first** **rocket** **nor** **the** **twenty** **-** **first** **had** **reached** **their** **goal** **,** **but** **the**
两者都不 那 第一的 火箭 也不 这 二十 - 第一的 有 达到 他们的 目标 , 但 这
[nekst][wʌn][hæd; həd] .
next **one** **had** **.**
下一个 一 有 .

第一枚火箭和第二十一枚火箭都没有到达目标，但下一枚火箭到达了。

[ðʌs] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ðæt] [naʊ] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] - [leɪnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
Thus **had** **begun** **the** **commerce** **that** **now** **filled** **all** **the** **space** **-** **lanes** **between** **the**
因此 有 开始 这 商业 那 现在 已填 全部 这 空间 - 车道 之间 这
[ɜːrθ] [ænd; ənd] [muːn] .
earth **and** **moon** **.**
地球 和 月亮 .

就这样，如今遍布地球和月球之间所有太空航线的商业活动开始了。

[ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [fleɪm] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [men][hæd; həd] ['hedɪd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrər]
In **their** **first** **flame** **of** **exploration** **,** **men** **had** **headed** **out** **toward** **the** **nearer**
在 他们的 第一的 火焰 的 勘探 , 男人 有 标题 出去 朝向 这 更近
[pˈlænɪts] ,
planets **,**
行星 ,

在人类最初的探索之旅中，他们曾朝着较近的行星进发。

[tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˌʌnəˈproʊtʃəbl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs]
too **,** **but** **they** **had** **found** **them** **unapproachable** **because** **of** **the** **fierce**
也 , 但 他们 有 成立 他们 难以接近 因为 的 这 凶猛的
[gɑːrd] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðer; ðər][streɪndʒ] ['piːpəlz] .
guard **maintained** **by** **their** **strange** **peoples** **.**
警卫 维持 经过 他们的 奇怪的 人民 .

他们也想去，但由于这些陌生民族严密的守卫，他们发现这些人难以接近。

['evri] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ə'nʌðər] ['plænɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɑ:n]

Every	ship	that	had	sought	to	explore	another	planet	had	been	annihilated	on
每一个	船	那	有	寻求	到	探索	其他	行星	有	到过	彻底消灭	在

[ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['plænəteri] ['nebəz]

reaching	it	and	we	had	finally	realized	that	our	planetary	neighbors
到达	它	和	我们	有	最后	已实现	那	我们的	行星	邻居

[wɜ:r; wər] ['ga:diŋ] ['fɪrsli] [ðer; ðər] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

were	guarding	fiercely	their	isolation	.
是	守护	激烈地	他们的	隔离	.

所有试图探索其他行星的飞船在抵达目的地后都被摧毁了，我们最终意识到，我们的行星邻居们正在竭力守护它们的孤立状态。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ['oʊnli] [ɪts] [oʊn] [mu:n] .

There	had	remained	to	earth	only	its	own	moon	.
那里	有	剩余	到	地球	仅有的	它是	自己的	月亮	.

地球只剩下自己的卫星——月球了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['swɪftli] [ə; eɪ] [lʊr] [tu:; tə] [ɔ:l] [æd'ventʃərəs] ['ə:θliŋz] .

But	that	had	become	swiftly	a	lure	to	all	adventurous	earthlings	.
但	那	有	变得	迅速地	一个	饵	到	全部	冒险的	地球人	.

但这很快就对所有爱冒险的地球人产生了诱惑。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mu:nz] ['ʌðər] [saɪd] [wɜ:r; wər] [greɪt] [maɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] ,

Upon	the	moon's	other	side	were	great	mines	in	which	men	,
之上	这	月亮的	其他	边	是	伟大的	矿井	在	哪个	男人	,

月球背面有巨大的矿井，里面有人类.....

['dwelɪŋ] [ɪn] [er] - [taɪt] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['tɔɪlɪŋ] [ɪn] [hɜ:r'metɪkli] - [taɪt] ['met(ə)l] ['su:ts] ,

dwelling	in	air	-	tight	cities	and	toiling	in	hermetically	-	tight	metal	suits	,
住宅	在	空气	-	紧的	城市	和	辛勤劳作	在	密封地	-	紧的	金属	西装	,

居住在密闭的城市里，穿着密封的金属盔甲辛勤劳作，

[wɜ:rkt] [ðə; ði] [rer] ['metlz] [ænd; ənd] ['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɜ:θs] ['sætəlaɪt] [ə'baʊnd] .

worked	the	rare	metals	and	minerals	in	which	earth's	satellite	abounded	.
工作	这	稀有的	金属	和	矿物	在	哪个	地球的	卫星	大量	.

开采地球卫星上蕴藏的稀有金属和矿物。

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mu:nz] ['ɜ:rθwərd] [saɪd] [wɜ:r; wər] ['ʌðər] [greɪt] [er] - [taɪt] ['sɪtiz] , [glæs] -

And	upon	the	moon's	earthward	side	were	other	great	air	-	tight	cities	,	glass	-
和	之上	这	月亮的	向地球	边	是	其他	伟大的	空气	-	紧的	城市	,	玻璃	-

[ru:ft] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] ,

roofed	and	luxurious	,
有顶棚	和	豪华	,

在月球朝向地球的一侧，还有其他巨大的、密封的、玻璃屋顶的豪华城市。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [went] [i:tʃ] [jɪr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:θs] ['welθi] —

to	which	went	each	year	hundreds	of	thousands	of	the	earth's	wealthy	—
到	哪个	去	每个	年	数百	的	数千	的	这	地球的	富裕	—

[ðer; ðər] [tu:; tə] [spend] [ðer; ðər] [və'keiʃənz] — [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [sə'lestʃ(ə)l] [vju:z] ,

there	to	spend	their	vacations	—	enjoying	the	wondrous	celestial	views	,
那里	到	花费	他们的	假期	—	享受	这	奇妙的	天体	浏览	,

每年都有成千上万的地球富豪前往那里度假，欣赏奇妙的星空美景。

[ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ju:θ] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['mu:nz] ['lesər] ['grævəti] ,

the	astounding	strength	and	youth	given	them	by	the	moon's	lesser	gravity	,
这	惊人	力量	和	青年	给定	他们	经过	这	月亮的	较少	重力	,

月球较小的引力赋予了他们惊人的力量和青春活力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	the	chance	to	view	the	earth	from	the	outside	.
和	这	机会	到	看法	这	地球	从	这	外部	.

以及从外部观察地球的机会。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [groʊn] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ðæt] [kept] ['endləs] [striːmz] [ʌv; əv]

So	that	there	had	grown	gradually	the	commerce	that	kept	endless	streams	of
所以	那	那里	有	生长	逐步地	这	商业	那	保留	无尽的	溪流	的

[ʃɪps] ['muːvɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [muːn] — [greɪt] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] ['pæsɪndʒər] - [krɑːft]

ships	moving	between	earth	and	moon	—	great	and	luxurious	passenger	-	craft
船舶	移动	之间	地球	和	月亮	—	伟大的	和	豪华	乘客	-	工艺

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ;

laden	with	the	wealthy	and	powerful	of	earth	;
满载	和	这	富裕	和	强大的	的	地球	;

于是，商业逐渐发展起来，使得地球和月球之间往来穿梭的船只络绎不绝——这些豪华的大型客轮满载着地球上的富人和权贵；

[ænd; ənd] [sliːk] ['praɪvət] [ʃɪps] [baʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] ['luːnər] ['sɪtiz] .

and	sleek	private	ships	bound	like	the	others	for	the	luxurious	lunar	cities	.
和	光滑	私人的	船舶	边界	喜欢	这	其他的	为了	这	豪华	月球	城市	.

还有像其他飞船一样驶向豪华月球城市的流线型私人飞船。

['bʌlki] [ænd; ənd] ['bætərd] ['kɑːrgoʊ] - ['rɑːkəts] [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] [speɪs] - [leɪnz] , ['kæriɪŋ] ['metlz]

Bulky	and	battered	cargo	-	rockets	had	their	own	space	-	lanes	,	carrying	metals
笨重	和	伤痕累累	货物	-	火箭	有	他们的	自己的	空间	-	车道	,	携带	金属

[ænd; ənd] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	minerals	to	the	earth	,
和	矿物	到	这	地球	,

笨重破旧的货运火箭拥有自己的太空航线，将金属和矿物运往地球。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['loʊdz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [tæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['rɑːkɪt] - ['fjuːəl]

and	returning	with	loads	of	supplies	and	tanks	of	the	liquid	rocket	-	fuel
和	返回	和	负载	的	补给品	和	坦克	的	这	液体	火箭	-	燃料

[tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .

to	the	moon	.
到	这	月亮	.

然后带着大量的补给品和装满液态火箭燃料的储罐返回月球。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['træfɪk] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] ['regjuleɪtɪŋ] ,

It	was	inevitable	that	all	this	traffic	should	need	regulating	,
它	曾是	不可避免的	那	全部	这	交通	应该	需要	调节	,

如此庞大的交通流量必然需要进行管理。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ,

and	so	there	had	been	formed	the	Earth	-	Guard	,
和	所以	那里	有	到过	形成	这	地球	-	警卫	,

于是，地球卫队就此成立。

[æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [koʊst] - [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] ,

an	organization	corresponding	to	the	old	Coast	-	Guards	of	the	nations	,
一个	组织	相应的	到	这	老的	海岸	-	卫兵	的	这	国家	,

一个相当于各国旧海岸警卫队的组织，

[bʌt; bət] [kən'troʊld] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɝːθs] ['paʊɝz] .

but	controlled	by	an	international	commission	of	earth's	powers	.
但	受控	经过	一个	国际的	委员会	的	地球的	权力	.

但它受地球列强组成的国际委员会的控制。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['boʊstɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['gliːmɪŋ] ['rɑːkəts] [ðæt] [pə'troʊld] ['siːsləsli] [ðə; ði]

The	Earth	-	Guard	boasted	five	hundred	gleaming	rockets	that	patrolled	ceaselessly	the
这	地球	-	警卫	吹嘘	五	百	闪闪发光	火箭	那	巡逻	不停地	这

[speɪs] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [muːn] ,

space	between	and	around	the	earth	and	moon	,
空间	之间	和	大约	这	地球	和	月亮	,

地球卫队拥有五百枚闪闪发光的火箭，它们不知疲倦地巡逻着地球和月球之间及周围的空间。

[in'fɔ:sɪŋ] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'lektrɪk] - ['gʌnz][ænd; ənd] ['ga:diŋ] [ðə; ði]['lu:nər] ['kɑ:mɜ:rs] .

enforcing	peace	with	their	electric	-	guns	and	guarding	the	lunar	commerce	.
强制执行	和平	和	他们的	电的	-	枪支	和	守护	这	月球	商业	.

他们用电子枪维护和平，守护月球商业。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ə'genst] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['gɑ:rdɪd] — [speɪs] - ['paiərits]

For	there	were	those	against	whom	it	must	be	guarded	—	space	-	pirates
为了	那里	是	那些	反对	谁	它	必须	是	守卫	—	空间	-	海盗

[hu:] [dæʃt] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][frʌm; frəm]['hɪd(ə)n]['beɪsi:z][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [mu:n] [tu:; tə]

who	dashed	forth	from	time	to	time	from	hidden	bases	on	earth	or	moon	to
WHO	虚线	前进	从	时间	到	时间	从	隐	基地	在	地球	或者	月亮	到

['hæri] [ænd; ənd][hoʊld][ʌp][ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lu:nər] ['kɑ:mɜ:rs] .

harry	and	hold	up	in	the	void	the	rich	lunar	commerce	.
哈利	和	抓住	向上	在	这	空白	这	富有的	月球	商业	.

因为必须防范那些人——太空海盗，他们不时从地球或月球上的秘密基地冲出来，在太空中骚扰和劫持富有的月球商业。

[ðə; ði]['boʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['dredɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][wʌz; wəz] [ðæt] [swɪft][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ]

The	boldest	and	most	dreaded	of	them	all	was	that	swift	and	flashing
这	最勇敢的	和	最多	令人恐惧的	的	他们	全部	曾是	那	迅速	和	闪烁

[kɔ:r'ser][ʌv; əv][ðə; ði][vɔɪd] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [mu:n] [ə'laɪk][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:k] ,

corsair	of	the	void	known	to	all	on	earth	and	moon	alike	as	the	Hawk	,
海盗	的	这	空白	已知	到	全部	在	地球	和	月亮	同样	作为	这	鹰	,

其中最勇敢、最令人畏惧的，是那迅捷而迅捷的虚空海盗，地球和月球上的人都称他为"鹰"。

[ænd; ənd] [hu:] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [gɑ:rd] .

and	who	for	years	had	been	the	despair	of	all	the	Earth	-	Guard	.
和	WHO	为了	年	有	到过	这	绝望	的	全部	这	地球	-	警卫	.

多年来，他一直是所有地球卫队的绝望之人。

" [lɔ:rd] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] !

"	Lord	,	if	we	can	get	him	!
"	主	,	如果	我们	能	得到	他	!

"主啊，如果我们能把他弄到手就好了！"

" ['evənz][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɔ:rt][hoʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜ:rtl]

"	Evans	was	praying	as	he	gazed	out	of	a	port	hole	from	the	hurtling
"	埃文斯	曾是	祈祷	作为	他	凝视	出去	的	一个	港口	洞	从	这	疾驰

['ʃɪps] ['paɪlət] - [haʊs] .

ship's	pilot	-	house	.
船的	飞行员	-	房子	.

"埃文斯一边祈祷，一边从疾驰的船驾驶室的舷窗向外凝望。"

" [aɪ][get][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv][dʒæbz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ'd] [lu:z] [æn; ən][ɑ:rm][tu:; tə][get][hɪm; ɪm] . "

"	I	get	so	tired	of	jabs	about	him	that	I'd	lose	an	arm	to	get	him	.	"
"	我	得到	所以	疲劳的	的	刺拳	关于	他	那	ID	失去	一个	手臂	到	得到	他	.	"

"我真是受够了别人对他冷嘲热讽，我宁愿失去一条胳膊也要揍他一顿。"

" [wel] , ['ɛvri:ˌwənz] [tɜ:rn] [kʌmz] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ɪn] [ðæt] [geɪm] , " [fɪ'lɒsəfaɪz] ['kældən] .

"	Well	,	everyone's	turn	comes	sooner	or	later	in	that	game	,	"	philosophized	Calden	.
"	出色地	,	每个人的	转动	来	很快	或者	之后	在	那	游戏	,	"	哲学化的	卡尔登	.

"嗯，在这个游戏中，每个人迟早都会轮到自己，"卡尔登若有所思地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [hɔ:ks] [naʊ] .

"	It	may	be	the	Hawk's	now	.
"	它	可能	是	这	鹰的	现在	.

"现在可能是鹰队的了。"

" ['evənz] [pʊld] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] - [tuːb] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
" **Evans** **pulled** **a** **speaking** **-** **tube** **toward** **him** **and** **shouted** **down** **into** **it** **over**
" 埃文斯 拉 一个 请讲 - 管子 朝向 他 和 喊叫 向下 进入 它 超过
[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkəts] [ɪksp'ləʊʒnz] .
the **roar** **of** **the** **rocket's** **explosions** **.**
这 吼 的 这 火箭的 爆炸 .

“埃文斯拉过一个传声筒，对着传声筒大声喊叫，盖过了火箭爆炸的轰鸣声。

" ['hɑːrtli] ?
" **Hartley** **?**
" 哈特利 ?

“哈特利？”

[pʊt] [fʊl] [kruːz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - ['gʌnz][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][stænd] ['redi] [fɔːr; fər]
Put **full** **crews** **on** **all** **the** **electric** **-** **guns** **and** **have** **them** **stand** **ready** **for**
放 满的 船员 在 全部 这 电的 - 枪支 和 有 他们 站立 准备好 为了
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

给所有电动火炮配备全部人员，做好战斗准备。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [its] [ðə; ði] [hɔːk] [wɪə(r)]['æftər] [ðɪs] [taɪm] — ['itl] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər]
And **tell** **them** **it's** **the** **Hawk** **we're** **after** **this** **time** **—** **it'll** **put** **them** **on** **their**
和 告诉 他们 它是 这 鹰 是 后 这 时间 — 它将 放 他们 在 他们的
[toʊz] .
toes **.**
脚趾 .

告诉他们，我们这次的目标是鹰——这会让他们提高警惕。

" ['kældən] [grɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] ['mʌfld] [tʃɪr] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][gʌn] -
" **Calden** **grinned** **as** **a** **moment** **later** **a** **muffled** **cheer** **came** **up** **from** **the** **gun** **-**
" 卡尔登 咧嘴一笑 作为 一个 片刻 之后 一个 闷音 欢呼 来了 向上 从 这 枪 -
[ruːmz; rʊmz] [bɪ'niːθ] .
rooms **beneath** **.**
房间 下面 .

“卡尔登咧嘴一笑，片刻之后，楼下的枪械室里传来一阵闷闷的欢呼声。

" [ðeə(r)] [ɑːn][ðer; ðər][toʊz] , ['evɪdəntli] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .
" **They're** **on** **their** **toes** **,** **evidently** **,** " **he** **commented** **.**
" 它们是 在 他们的 脚趾 , 显然 , " 他 评论 .

“显然，他们都保持着高度警惕，”他评论道。

" [ðeə(r)] [æz; əz]['kreɪzi][tuː; tə][get][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [hɔːk] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **They're** **as** **crazy** **to** **get** **their** **hands** **on** **the** **Hawk** **as** **you** **are** **.**
" 它们是 作为 疯狂的 到 得到 他们的 双手 在 这 鹰 作为 你 是 .

“他们和你一样，都渴望得到一架鹰式战斗机。”

" ['evənz] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [bʌt; bət]['stɑːrtɪd] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] [klentʃt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp]
" **Evans** **made** **no** **answer** **but** **started** **ahead** **with** **teeth** **clenched** **upon** **his** **lower** **lip**
" 埃文斯 制成 不 回答 但 开始 前方 和 牙齿 紧握 之上 他的 降低 唇
,
,
,

埃文斯没有回答，而是咬着下唇，径直向前走去。

['glænsɪŋ] ['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['daiəlz] [ðæt] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] [pə'zɪʃ(ə)n]

glancing	over	now	and	then	at	the	dials	that	recorded	the	rocket's	position
瞥了一眼	超过	现在	和	然后	在	这	拨号盘	那	记录	这	火箭的	位置

[bɪ'twi:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [mu:n] .

between	earth	and	moon	.
之间	地球	和	月亮	.

不时瞥一眼记录火箭在地球和月球之间位置的仪表盘。

[ðɪs] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɔ:tə'mætɪk] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌgrævɪ'teɪʃənl]

This	recording	was	automatic	,	being	dependent	on	the	change	in	the	gravitational
这	记录	曾是	自动的	,	存在	依赖	在	这	改变	在	这	引力

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['bɑ:dɪz] .

power	of	the	two	bodies	.
力量	的	这	二	身体	.

该记录是自动进行的，取决于两个物体引力的变化。

['evənz] [sɔ:] [baɪ][ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [wʌz; wəz] ['hɜ:rtl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [zoʊn][ɪn] [wɪtʃ]

Evans	saw	by	them	now	that	the	rocket	was	hurtling	into	the	very	zone	in	which
埃文斯	锯	经过	他们	现在	那	这	火箭	曾是	疾驰	进入	这	非常	区	在	哪个

[ðə; ði]['pæləs][hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪt'self] .

the	Pallas	had	reported	itself	.
这	帕拉斯	有	据报道	本身	.

埃文斯从他们眼中看到，火箭正飞速冲向帕拉斯报告自身所在的区域。

[mɪst] !

Missed	!
错过	!

错过了!

[hi:; hi] [ri:tʃt] [tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ] [nɑ:b] [ænd; ənd][ðer; ðər] [klɪkt] [ʌp]['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

He	reached	to	turn	a	knob	and	there	clicked	up	into	position	against	the
他	达到	到	转动	一个	旋钮	和	那里	点击	向上	进入	位置	反对	这

['lensiz][set][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ['wɪndoʊ] [tu:] [lɔ:ŋ] ['met(ə)l] [tjʊb] [wɪð; wɪθ] [aɪ] - ['pi:sɪz] [ðæt]

lenses	set	in	the	pilot	-	house	window	two	long	metal	tubes	with	eye	-	pieces	that
镜头	放	在	这	飞行员	-	房子	窗户	二	长的	金属	管子	和	眼睛	-	件	那

[fɔ:rmd] ['paʊərf(ə)l][bɪ'nɑ:kjələrz] .

formed	powerful	binoculars	.
形成	强大的	双筒望远镜	.

他伸手去转动旋钮，只见两根长长的金属管，带有目镜，咔哒一声就顶到了驾驶室窗户上的镜头位置，组成了一副功能强大的双筒望远镜。

[geɪzɪŋ] [ə'hed] [θru:] [ði:z] [hi:; hi] [kept] [wɑ:tʃ] ,

Gazing	ahead	through	these	he	kept	watch	,
凝视	前方	通过	这些	他	保留	手表	,

他透过这些凝视着前方，保持警惕。

[waɪl] [wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz][ɑ:n][ðə; ði]['faɪərɪŋ] - ['levərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kəts] [tjʊb] ['kældən] [kept] [ðem; ðəm]

while	with	fingers	on	the	firing	-	levers	of	the	rocket's	tubes	Calden	kept	them
尽管	和	手指	在	这	射击	-	杠杆	的	这	火箭的	管子	卡尔登	保留	他们

['stedi] [ɑ:n][ðer; ðər] [kɔ:rs] .

steady	on	their	course	.
稳定的	在	他们的	课程	.

卡尔登用手指按住火箭发射管的发射杆，使火箭保持稳定的飞行轨迹。

['mɪnɪts] [pæst] [bɪ'fɔ:r] ['evənz] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

Minutes	passed	before	Evans	uttered	a	cry	.
分钟	通过了	前	埃文斯	说出	一个	哭	.

几分钟后，埃文斯才发出了一声哭喊。

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [ə'hed] !
" **They're just ahead !**
" 它们是 只是 前方 !

“他们领先了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ðen] , ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːb] — " [ɔːl] ['bætəriz] ['redi] , ['hɑːrtli] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði][pɔːrt]['gʌnz] [wen]
Then , into the tube — " All batteries ready , Hartley , and use the port guns when
然后 , 进入 这 管子 — " 全部 电池 准备好 , 哈特利 , 和 使用 这 港口 枪支 什么时候
[wiː; wi][bæŋk] . "
we bank . "
我们 银行 . "

然后，他进入炮管——“哈特利，所有炮弹都已准备就绪，倾斜炮台时使用左舷炮。”

" [lɔːrd] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['feloʊ] ! " [briːðd] ['kældən][æz; əz][hiː; hi] [tuː] [stɛərd] [ə'hed] .
" Lord , look at that fellow ! " breathed Calden as he too stared ahead .
" 主 , 看 在 那 同伴 ! " 呼吸 卡尔登 作为 他 也 凝视 前方 .

“老天，看看那家伙！”卡尔登一边盯着前方，一边喘着气说。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] — [ðə; ði] [hɔːk] [kɑːnt][get][hɪz; ɪz]['gʌnz][ɑːn][hɪm; ɪm] !
" He sure can handle a rocket — the Hawk can't get his guns on him !
" 他 当然 能 处理 一个 火箭 — 这 鹰 不能 得到 他的 枪支 在 他 !

“他真能驾驭火箭——鹰眼根本打不到他！”

" [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][vɔɪd][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːmbæt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Far ahead of them in the void the scene of combat to which they had
" 远的 前方 的 他们 在 这 空白 这 场景 的 战斗 到 哪个 他们 有
[bɪn] ['sʌmənd] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .
been summoned was rushing into view .
到过 被召唤 曾是 匆忙 进入 看法 .

“在他们前方遥远的虚空中，他们被召唤前往的战斗场景正迅速浮现在眼前。

[ə; eɪ]['taɪni][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] - [mæn] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['dɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd]
A tiny and shining one - man rocket was dodging and twisting and
一个 微小的 和 灼灼 一 - 男人 火箭 曾是 躲避 和 扭曲 和
['sɜːrklɪŋ] [ɪn] [speɪs] ,
circling in space ,
盘旋 在 空间 ,

一枚小巧闪亮的单人火箭在太空中躲闪、扭转、盘旋。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['faɪərɪŋ] - [tjʊb] ['fleɪmɪŋ] [fɜːrst][ɑːn][wʌn][end][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp]
with its firing - tubes flaming first on one end and then on the other to keep
和 它是 射击 - 管子 炽盛 第一的 在 一 结尾 和 然后 在 这 其他 到 保持
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [kɔːrs] .
it in an ever - changing course .
它 在 一个 曾经 - 变化 课程 .

它的燃烧管先在一端燃烧，然后在另一端燃烧，使其保持不断变化的飞行轨迹。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [grɪm] [paɪk] ['rʌʃɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [tʃʌb] ,
And around it , like a great grim pike rushing a shining chub ,
和 大约 它 , 喜欢 一个 伟大的 严峻 梭鱼 匆忙 一个 灼灼 鲢鱼 ,

而它周围，就像一条巨大的、阴森的梭鱼正追赶一条闪闪发光的鲷鱼，

[wʌz; wəz] ['sɜ:rklɪŋ] [ænd; ənd] [swu:p] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ded] - [blæk] ['rɑ:kɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz]

was	circling	and	swooping	a	long	dead	-	black	rocket	of	the	same	size
曾是	盘旋	和	俯冲	一个	长的	死的	-	黑色的	火箭	的	这	相同的	尺寸

['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] - [gɑ:rd] [krɑ:ft] .

almost	as	the	Earth	-	Guard	craft	.
几乎	作为	这	地球	-	警卫	工艺	.

一架长长的、漆黑的火箭盘旋俯冲，其大小几乎与地球卫士飞船相当。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['dredɪd] [blæk] ['rɑ:kɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔ:k] , [rɪ'pju:tɪd] [ðə; ðɪ] ['swɪftəst] [krɑ:ft] [ɪn] [speɪs] .

It	was	the	dreaded	black	rocket	of	the	Hawk	,	reputed	the	swiftest	craft	in	space	.
它	曾是	这	令人恐惧的	黑色的	火箭	的	这	鹰	,	知名	这	最快	工艺	在	空间	.

那是令人闻风丧胆的"鹰"号黑色火箭，据说是太空中最快的飞行器。

[ðə; ðɪ] [grɪm] [blæk] ['rɑ:kɪt] ,

The	grim	black	rocket	,
这	严峻	黑色的	火箭	,

那枚阴森的黑色火箭

['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [mə'nu:vər] [ə'staʊndɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp]

whirling	and	dipping	with	a	swiftness	of	maneuver	astounding	in	a	ship
旋转	和	浸渍	和	一个	速度	的	演习	惊人	在	一个	船

[ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] ,

of	its	size	,
的	它是	尺寸	,

它旋转、俯冲，机动速度之快，对于一艘如此大小的船来说，简直令人惊叹。

[wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['twɪstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [krɑ:ft] [ðæt] [i'veidid] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [laɪn]

was	endeavoring	to	bring	the	twisting	little	craft	that	evaded	it	into	the	line
曾是	努力	到	带来	这	扭曲	小的	工艺	那	躲避	它	进入	这	线

[ʌv; əv] [ɪts] ['gʌnz] .

of	its	guns	.
的	它是	枪支	.

它正努力将那艘躲过它攻击的、蜿蜒曲折的小船拉入它的炮火射程之内。

[æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃɪp] ['θʌndəd] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [si:n] ,

As	their	own	ship	thundered	down	on	the	scene	,
作为	他们的	自己的	船	雷鸣	向下	在	这	场景	,

当他们自己的战舰轰隆隆地降落在现场时，

['evənz] [ænd; ənd] ['kældən] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔ:ks] ['rɑ:kɪt] ['stæbɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [hæf] - [skɔ:r] ['slendər] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [blu:] ['faɪər] [æz; əz] [ɪts] [ɪ'lektrɪk] - ['gʌnz] ['blæstɪd] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] ['smɔ:lər] [krɑ:ft] .

Evans	and	Calden	saw	the	one	side	of	the	Hawk's	rocket	stabbing	forth	a	half	-	score	slender	jets	of	blue	fire	as	its	electric	-	guns	blasted	toward	the	smaller	craft	.
埃文斯	和	卡尔登	锯	这	一	边	的	这	鹰的	火箭	刺	前进	一个	一半	-	分数	苗条	喷气式飞机	的	蓝色的	火	作为	它是	电的	-	枪支	炸毁	朝向	这	较小的	工艺	.

埃文斯和卡尔登看到鹰号火箭的一侧喷射出二十多道细长的蓝色火焰，同时它的电炮向较小的飞行器猛烈射击。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['lætər] [hæd; həd] [ʃɑ:t] ['ʌpwərd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] ['faɪər] ,

But	the	latter	had	shot	upward	in	time	to	avoid	the	fire	,
但	这	后者	有	射击	向上	在	时间	到	避免	这	火	,

但后者及时向上飞去，躲过了火势。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	in	the	next	moment	the	Earth	-	Guard	rocket	was	rushing	down	upon	the
和	在	这	下一个	片刻	这	地球	-	警卫	火箭	曾是	匆忙	向下	之上	这

['ebən] [ə'tækər] .

ebon	attacker	.
乌木	攻击者	.

下一刻，地球卫士火箭便向黑色攻击者俯冲而下。

" ['faɪər] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

" [æz; əz] ['hɑːrtliz] [vɔɪs] [bɪ'loʊ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

"	As	Hartley's	voice	below	shouted	the	order	,
"	作为	哈特利	嗓音	以下	喊叫	这	命令	,

“随着哈特利的声音从楼下传来，喊出了命令，

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [ʃɪp] [pɔːd] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər] [tɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['rɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk]

the	Earth	-	Guard	ship	poured	a	deadly	fire	toward	the	black	rocket	of	the	Hawk
这	地球	-	警卫	船	倾倒	一个	致命	火	朝向	这	黑色的	火箭	的	这	鹰

.

:

·

地球卫队战舰向鹰号的黑色火箭倾泻了致命的火焰。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftnəs] [bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

But	at	the	very	instant	of	firing	,	with	a	swiftness	born	of	a	hundred
但	在	这	非常	立即的	的	射击	,	和	一个	速度	出生	的	一个	百

[speɪs] - [faɪts] ,

space	-	fights	,
空间	-	战斗	,

但就在开火的瞬间，以百次太空战斗积累起来的迅捷速度，

[ðə; ði] [hɔːks] ['rɑːkɪt] [hæd; həd] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] .

the	Hawk's	rocket	had	shot	upward	.
这	鹰的	火箭	有	射击	向上	.

鹰式火箭已经射向天空。

" [mɪst] [hɪm; ɪm] !

"	Missed	him	!
"	错过	他	!

好想念他！

" ['kældən][kraɪd] .

"	Calden	cried	.
"	卡尔登	哭	.

卡尔登哭了。

" [lʊk] [aʊt] — ['hiːz] ['teɪlɪŋ] — ! "

"	Look	out	—	he's	tailing	—	!	"
"	看	出去	—	他是	尾部	—	!	"

“小心——他尾随你——！”

" ['oʊvər] [kwɪk] !

"	Over	quick	!
"	超过	快的	!

“结束得真快！”

" ['evənz] [ɪk'skleɪmd] .

"	Evans	exclaimed	.
"	埃文斯	惊呼	.

“埃文斯惊呼道。”

" [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði][stɜːrn]['gʌnz] , ['hɑːrtli] !

"	Let	him	have	the	stern	guns	,	Hartley	!
"	让	他	有	这	船尾	枪支	,	哈特利	!

“让他用船尾炮吧，哈特利！”

" [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['ɪnstənt]['æftər] ['ʃuːtɪŋ] ['ʌpwərd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðer; ðər]['faɪər] ,

"	For	in	the	instant	after	shooting	upward	to	avoid	their	fire	,
"	为了	在	这	立即的	后	射击	向上	到	避免	他们的	火	,

“因为就在向上射击躲避他们火力之后的瞬间，

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [flæʃt] [bæk] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fə'mɪliər]

the	rocket	of	the	Hawk	had	flashed	back	down	on	them	in	the	familiar
这	火箭	的	这	鹰	有	闪光灯	后退	向下	在	他们	在	这	熟悉的

[mə'nuːvər] [ʌv; əv] " ['teɪlɪŋ] ,

maneuver	of	"	tailing	,
演习	的	"	尾部	,

鹰式战斗机的火箭以熟悉的“尾随”姿态再次向他们袭来，

" ['juːzɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['faɪərɪŋ] - [tjʊb] [pleɪst] [ɪn][ɪts][noʊz][fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə][hɔːlt]

"	using	all	the	firing	-	tubes	placed	in	its	nose	for	braking	purposes	to	halt
"	使用	全部	这	射击	-	管子	放置	在	它是	鼻子	为了	刹车	目的	到	停止

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

it	and	reverse	it	in	a	flash	.
它	和	撤销	它	在	一个	闪光	.

“利用安装在机头的所有制动管，瞬间停止并倒车。”

['evənz][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [ʃeɪp] ['rʌʃɪŋ] [stɜːrn] - ['fɔːrmoʊst]

Evans	had	a	lightning	glimpse	of	the	great	black	shape	rushing	stern	-	foremost
埃文斯	有	一个	闪电	一瞥	的	这	伟大的	黑色的	形状	匆忙	船尾	-	首先

[daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

down	on	them	.
向下	在	他们	.

埃文斯瞥见一个巨大的黑色身影，船尾朝前地朝他们冲来。

[ðen] [hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][oʊn] ['rɑːkɪt] [dɪp][ænd; ənd][daɪv][laɪk] [laɪt] [æz; əz] - [hændz] [flæʃt] [ɑːn]

Then	he	felt	his	own	rocket	dip	and	dive	like	light	as	Calden's	hands	flashed	on
然后	他	毛毡	他的	自己的	火箭	蘸	和	潜水	喜欢	光	作为	-	双手	闪光灯	在

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] - ['levərz] ,

the	firing	-	levers	,
这	射击	-	杠杆	,

然后他感觉到自己的火箭像光一样上下俯冲，因为卡尔登的手在发射杆上飞快地操作着。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['evənz] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] - [lɪt]['paɪlət] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

and	for	a	moment	Evans	saw	the	white	-	lit	pilot	-	house	of	the	other
和	为了	一个	片刻	埃文斯	锯	这	白色的	-	点燃	飞行员	-	房子	的	这	其他

['rɑːkɪt] ,

rocket	,
火箭	,

埃文斯瞥见了另一枚火箭上亮着白灯的驾驶舱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tens] ['fɪgjərz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrl] [aʊt][ʌv; əv] [vjuː] .

with	the	tense	figures	inside	it	,	before	it	whirled	out	of	view	.
和	这	紧张	数据	里面	它	,	前	它	旋转	出去	的	看法	.

在它旋转消失之前，里面的人影显得十分紧张。

[hiː; hi] [senst] ['ræðər][ðæn; ðən] [sɔː] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːks] ['gʌnz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][æz; əz]

He	sensed	rather	than	saw	the	blast	of	the	Hawk's	guns	above	them	as
他	感觉到的	相当	比	锯	这	爆炸	的	这	鹰的	枪支	多于	他们	作为

[ðeɪ] [daɪvd][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['dedli] ['mɪsaɪlz] .

they	dived	just	in	time	to	avoid	the	deadly	missiles	.
他们	潜水	只是	在	时间	到	避免	这	致命	导弹	.

他感觉到了鹰式战斗机的炮火在他们头顶上方爆炸，而不是看到了炮火，他们及时俯冲下来，躲过了致命的导弹。

['evənz] [hɜ:rd] ['ʃaʊtɪŋ] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [gʌn] - [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]

Evans	**heard**	**shouting**	**voices**	**from**	**their**	**own**	**gun**	**-**	**rooms**	**and**	**had**	**no**
埃文斯	听到	喊叫	声音	从	他们的	自己的	枪	-	房间	和	有	不

[ni:d] [tu:; tə][kraɪ][tu:; tə]['kældən][ðə; ði][nekst]['ɔ:rdər] ,

need	**to**	**cry**	**to**	**Calden**	**the**	**next**	**order**	**,**
需要	到	哭	到	卡尔登	这	下一个	命令	,

埃文斯听到己方枪械室里传来喊叫声，无需再向卡尔登喊叫下达下一个命令。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['streitniŋ] [aʊt][ðer; ðər] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðer; ðər]

for	**already**	**the**	**other**	**was**	**straightening**	**out**	**their**	**course**	**and**	**sending**	**their**
为了	已经	这	其他	曾是	拉直	出去	他们的	课程	和	发送	他们的

[ʃɪp] [sɔ:rɪŋ] ['ʌpwərd] [ə'gen] .

ship	**soaring**	**upward**	**again**	**.**
船	翱翔	向上	再次	.

因为另一艘船已经调整好航向，再次腾空而起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [blæk] [krɑ:ft][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !

But	**the**	**long**	**black**	**craft**	**of**	**the**	**Hawk**	**was**	**gone**	**!**
但	这	长的	黑色的	工艺	的	这	鹰	曾是	已消失	!

但是，那架长长的黑色"鹰"号飞船已经不见了！

['æftər] [ðæt] [wʌn] [swɪft] [swu:p] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [flæʃt] [ɔ:f][ðə; ði] [speɪs] - [leɪn] ['ɪntu:]

After	**that**	**one**	**swift**	**swoop**	**and**	**blow**	**it**	**had**	**flashed**	**off**	**the**	**space**	**-**	**lane**	**into**
后	那	一	迅速	俯冲	和	吹	它	有	闪光灯	离开	这	空间	-	车道	进入

[ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd] [vɔɪd] ,

the	**uncharted**	**void**	**,**
这	未知的	空白	,

那一次迅猛的俯冲和攻击之后，它便划破太空航道，消失在未知的虚空中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [glimpst] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['dwindlɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] ['vænɪʃt] [ɪn]

and	**they**	**glimpsed**	**it**	**only**	**as**	**a**	**dwindling**	**point**	**of**	**fire**	**that**	**vanished**	**in**
和	他们	瞥见	它	仅有的	作为	一个	逐渐减少	观点	的	火	那	消失了	在

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] .

the	**next**	**instant**	**.**
这	下一个	立即的	.

他们只瞥见了它，那只是一个逐渐消失的火点，转眼间就消失了。

['evənz] , [fɪld] [baɪ][ə; eɪ][blaɪnd]['fjʊri] ,

Evans	**,**	**filled**	**by**	**a**	**blind**	**fury**	**,**
埃文斯	,	已填	经过	一个	瞎的	愤怒	,

埃文斯被盲目的愤怒所笼罩，

[wɜ:rl] [tu:; tə] [gɪv] ['kældən][ðə; ði]['ɔ:rdər] [ðæt] [wʊd] [send][ðem; ðəm][ɪn][waɪld][pər'su:t] ,

whirled	**to**	**give**	**Calden**	**the**	**order**	**that**	**would**	**send**	**them**	**in**	**wild**	**pursuit**	**,**
旋转	到	给	卡尔登	这	命令	那	会	发送	他们	在	荒野	追逐	,

他猛地转身，向卡尔登下达命令，命令便会让他们展开疯狂的追击。

[bʌt; bət] [tʃekt] [hɪm'self][æz; əz][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [ðə; ði][fju:'tɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ]

but	**checked**	**himself**	**as**	**he**	**realized**	**,**	**despite**	**his**	**rage**	**,**	**the**	**futility**	**of**	**such**
但	已检查	他自己	作为	他	已实现	,	尽管	他的	愤怒	,	这	无用	的	这样的

[ə; eɪ][pər'su:t] .

a	**pursuit**	**.**
一个	追逐	.

但他随即克制住了自己，尽管他怒火中烧，却也意识到这种追求是徒劳的。

[wʌns] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [hɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mensli] [swɪft] ['rɑ:kɪt] [kʊd; kəd] [læf] [æt; ət][ɔ:l]

Once	**out**	**of**	**sight**	**,**	**the**	**Hawk**	**in**	**his**	**immensely**	**swift**	**rocket**	**could**	**laugh**	**at**	**all**
一次	出去	的	视线	,	这	鹰	在	他的	非常	迅速	火箭	可以	笑	在	全部

[pər'su:t] ,

pursuit	**,**
追逐	,

一旦消失在视线之外，"鹰"号乘坐着速度极快的火箭，就能对所有追击置之不理。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [læft] ['meni] [taɪmz] .

as	he	had	laughed	many	times	.
作为	他	有	笑了	许多	时代	.

他曾多次开怀大笑。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] , ['evənz] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['sekənd] -

His	face	a	study	of	conflicting	emotions	,	Evans	turned	back	toward	his	second	-
他的	脸	一个	学习	的	冲突	情绪	,	埃文斯	转向	后退	朝向	他的	第二	-

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

埃文斯脸上满是矛盾的情绪，他转过身看向他的二副。

" [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['regjələr] [kɔːrs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [speɪs] - [leɪn] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['wɪrəli] .

"	Back	to	our	regular	course	on	the	space	-	lane	,	"	he	ordered	wearily	.
"	后退	到	我们的	常规的	课程	在	这	空间	-	车道	,	"	他	订购	疲劳	.

“回到我们在太空航道上的正常航线上，”他疲惫地命令道。

" ['hiːz] [gɑːt] [ə'weɪ] [ə'gen] .

"	He's	got	away	again	.
"	他是	得到	离开	再次	.

他又逃脱了。

" ['saɪləntli]['kældən] ['hedɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪsk][ʌv; əv]

"	Silently	Calden	headed	the	great	Earth	-	Guard	rocket	again	toward	the	great	disk	of
"	默默	卡尔登	标题	这	伟大的	地球	-	警卫	火箭	再次	朝向	这	伟大的	磁盘	的

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

“卡尔登默默地再次驾驶着巨大的地球卫士火箭，朝着地球这块巨大的圆盘飞去。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tɔːrd] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

But	in	a	moment	he	motioned	toward	something	outside	and	above	them	.
但	在	一个	片刻	他	示意	朝向	某物	外部	和	多于	他们	.

但片刻之后，他朝他们外面上方的某个地方做了个手势。

" [its] [ðə; ðɪ] ['rɑːkɪt] [ðə; ðɪ] [hɔːk] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	the	rocket	the	Hawk	was	attacking	,	"	he	said	.
"	它是	这	火箭	这	鹰	曾是	攻击	,	"	他	说	.

“那是鹰式战斗机攻击的那枚火箭，”他说。

" ['hiːz] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːntækt] . "

"	He's	signalling	for	a	contact	.	"
"	他是	信号传导	为了	一个	接触	.	"

“他是在示意要进行接触。”

" [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Let	him	come	on	,	then	,	"	answered	the	other	.
"	让	他	来	在	,	然后	,	"	回答	这	其他	.

“那就让他上来吧，”另一个人回答道。

['kældən] [prest] [ðə; ðɪ] [stʌdz] [ðæt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['rɑːkəts] [noʊz][ðə; ðɪ] ['ænsər]

Calden	pressed	the	studs	that	flashed	from	their	own	rocket's	nose	the	answering
卡尔登	按下	这	螺柱	那	闪光灯	从	他们的	自己的	火箭的	鼻子	这	回答

['kʌlərd] ['sɪgnəl] - [laɪts] ,

colored	signal	-	lights	,
有色	信号	-	灯	,

卡尔登按下火箭头部闪过的按钮，这些按钮如同回应的彩色信号灯。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['smɔ:lər] [krɑ:ft] [droʊv] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [dʒʌst] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɪg]

and	quickly	the	shining	smaller	craft	drove	down	until	it	hung	just	over	the	big
和	迅速地	这	灼灼	较小的	工艺	驾驶	向下	直到	它	悬挂	只是	超过	这	大的

[ɜ:rθ] - [gɑ:rd] [ʃɪp] .

Earth	-	Guard	ship	.
地球	-	警卫	船	.

很快，那艘闪闪发光的小型飞行器向下飞去，直到它悬停在地球卫队大型飞船的正上方。

[ˌaɪ 'ti:] ['setld] ['smu:ðli] [ðen] [ɑ:n] [ðə; ði] ['greɪtər] ['kræfts] [bæk] , [ɪts] [noʊz] ['faɪərɪŋ] - [tjʊb] ['blæstɪŋ]

It	settled	smoothly	then	on	the	greater	craft's	back	,	its	nose	firing	-	tubes	blasting
它	定居	顺利	然后	在	这	更大的	工艺	后退	,	它是	鼻子	射击	-	管子	爆破

[ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] .

it	to	a	halt	.
它	到	一个	停止	.

然后它平稳地落在了那艘更大的飞行器的背部，它的机头发射管将其炸停了下来。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['met(ə)l] ['kɑ:ntækt] - [pɪnz] [ɑ:n] [ɪts] ['loʊər] [saɪd] ['fɪtɪd] ['smu:ðli] ['ɪntu:] [ðə; ði]

The	ring	of	metal	contact	-	pins	on	its	lower	side	fitted	smoothly	into	the
这	戒指	的	金属	接触	-	别针	在	它是	降低	边	适配	顺利	进入	这

['stændərdaɪzd] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - ['gɑ:rdz] [bæk] .

standardized	ring	of	openings	ready	for	them	on	the	Earth	-	Guard's	back	.
标准化	戒指	的	开口	准备好	为了	他们	在	这	地球	-	警卫的	后退	.

其下侧的金属接触针环与地球卫士背部预留的标准开口环完美契合。

[held] [ðʌs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['greɪtər] [krɑ:ft] ,

Held	thus	to	the	greater	craft	,
握住	因此	到	这	更大的	工艺	,

因此，要遵循更高的技艺，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:kɪt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [speɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['paɪlət] - [fɪʃ] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə]

the	little	rocket	was	carried	along	through	space	like	a	pilot	-	fish	clinging	to
这	小的	火箭	曾是	携带	沿着	通过	空间	喜欢	一个	飞行员	-	鱼	依恋	到

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑ:rk] .

a	great	shark	.
一个	伟大的	鲨鱼	.

这枚小型火箭像领航鱼依附在大鲨鱼身上一样，被带着在太空中飞行。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntækt] - [dɔ:r] ['oʊpənɪŋ] ,

In	a	moment	there	was	the	clang	of	the	contact	-	door	opening	,
在	一个	片刻	那里	曾是	这	铛	的	这	接触	-	门	开幕	,

片刻之后，传来门锁打开的"哐当"声。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [pæst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [gɑ:rd] ['rɑ:kɪt] [θru:] [ðə; ði]

as	the	occupant	of	the	Pallas	passed	into	the	Earth	-	Guard	rocket	through	the
作为	这	居住者	的	这	帕拉斯	通过了	进入	这	地球	-	警卫	火箭	通过	这

['lætɝz] ['sɪmələr] [dɔ:r] .

latter's	similar	door	.
后者的	相似的	门	.

帕拉斯号上的乘客通过地球卫士火箭的类似舱门进入了火箭。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔ:r] ['hɑ:rtli] , [ðə; ði] [θɜ:rd] ['ɑ:fɪsər] ,

In	a	moment	more	Hartley	,	the	third	officer	,
在	一个	片刻	更多的	哈特利	,	这	第三	官	,

哈特利，也就是三副，又过了一会儿，

[wʌz; wəz] [straidɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

was	striding	into	the	pilot	-	house	with	the	man	who	had	been	the	little
曾是	大步走	进入	这	飞行员	-	房子	和	这	男人	WHO	有	到过	这	小的

['krækfts] [soʊl] ['ɑ:kjəpənt] .

craft's	sole	occupant	.
工艺	唯一	居住者	.

他和这艘小艇上唯一的乘客一起大步走进了驾驶室。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][dɑːrk][her] [ænd; ənd][dɑːrk] , ['læfɪŋ] [aɪz] .

He	was	a	tall	young	man	with	dark	hair	and	dark	,	laughing	eyes	.
他	曾是	一个	高的	年轻的	男人	和	黑暗的	头发	和	黑暗的	,	笑	眼睛	.

他是个身材高挑的年轻男子，有着黑色的头发和深邃的、充满笑意的眼睛。

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][hænd] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə]['evənz][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɑːkɪt] -

He	came	forward	with	hand	outstretched	to	Evans	and	as	the	rocket	-
他	来了	向前	和	手	伸展	到	埃文斯	和	作为	这	火箭	-

['kæptɪn] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] .

captain	grasped	it	,	he	introduced	himself	.
队长	抓住	它	,	他	介绍	他自己	.

他走上前去，向埃文斯伸出手，火箭队长握住了他的手，他便自我介绍了一下。

" ['frænsɪs] ['siːˌwɜːrθ] , " [hiː; hi] [neɪmd] [hɪm'self] , " [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] ['maɪti] [pliːzd] [tuː; tə] [siː]

"	Francis	Seaworth	,	"	he	named	himself	,	"	and	just	now	mighty	pleased	to	see
"	弗朗西斯	适航	,	"	他	命名	他自己	,	"	和	只是	现在	强大的	高兴	到	看

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

"我叫弗朗西斯·西沃斯，"他自称，"见到你真是太高兴了！"

[ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][dɪd] ,

Indeed	,	if	you	hadn't	come	when	you	did	,
的确	,	如果	你	之前没有	来	什么时候	你	做过	,

的确，如果你当时没来，

[ðə; ði] [hɔːk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] — [aɪ]['dɪdnt][hæv; həv]['eniwʌn]

the	Hawk	would	have	had	me	in	another	minute	—	I	didn't	have	anyone
这	鹰	会	有	有	我	在	其他	分钟	—	我	没有	有	任何人

[tuː; tə][wɜːrk][maɪ][gʌn][ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][traɪ][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪm; ɪm] [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] .

to	work	my	gun	and	could	only	try	to	evade	him	till	you	came	.
到	工作	我的	枪	和	可以	仅有的	尝试	到	逃避	他	直到	你	来了	.

再过一分钟，鹰眼就能抓住我了——当时没有人帮我操作枪，我只能躲避他，直到你来。

" ['evənz] [læft] .

"	Evans	laughed	.
"	埃文斯	笑了	.

埃文斯笑了。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l] [meɪd] [juː; jʊ][stɑːrt][fɔːr; fər] [ɜːrθ] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What	in	the	devil	made	you	start	for	earth	all	by	yourself	?	"	he	demanded	.
"	什么	在	这	魔鬼	制成	你	开始	为了	地球	全部	经过	你自己	?	"	他	要求	.

"你究竟是出于什么原因，才独自一人来到人间？"他质问道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [aʊt] ?

"	Didn't	you	hear	two	days	ago	that	the	Hawk	was	out	?
"	没有	你	听到	二	天	前	那	这	鹰	曾是	出去	?

"你两天前没听说鹰队出局了吗？"

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	other	shook	his	head	.
"	这	其他	摇晃	他的	头	.

另一个人摇了摇头。

" [aɪ] [hɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [waɪ] [aɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	I	heard	,	"	he	said	,	"	but	that's	just	why	I	chose	this	particular	time	for	the
"	我	听到	,	"	他	说	,	"	但	那就是	只是	为什么	我	选择	这	特别的	时间	为了	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

"我听说了，"他说，"但这正是我选择这个时间旅行的原因。"

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] [æz; əz][brə'vɑːdoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

No	,	I	don't	mean	that	as	bravado	,	"	he	added	quickly	,
不	,	我	不	意思是	那	作为	虚张声势	,	"	他	额外	迅速地	,

"不，我这么说不是在逞强，"他赶紧补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] [smaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz] .

as	he	saw	the	incredulous	smiles	of	the	three	officers	.
作为	他	锯	这	难以置信	微笑	的	这	三	警官	.

他看到了三名警官难以置信的笑容。

" [wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][dʒʌmp]

"	What	I	mean	is	that	I	knew	the	Hawk	was	waiting	for	a	chance	to	jump
"	什么	我	意思是	是	那	我	知道	这	鹰	曾是	等待	为了	一个	机会	到	跳

[ɑːn][ˌem 'iː] ,

on	me	,
在	我	,

我的意思是，我知道那只鹰一直在等机会扑向我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [speɪs] - [leɪnz] [ə'gen] ,

and	when	I	heard	he	was	out	on	the	space	-	lanes	again	,
和	什么时候	我	听到	他	曾是	出去	在	这	空间	-	车道	再次	,

当我听说他又去了太空航道时，

[aɪ] [θɔːt] ['hiːd][biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [treɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	thought	he'd	be	too	busy	at	his	usual	trade	to	think	of	me	.
我	想法	他会	是	也	忙碌的	在	他的	通常	贸易	到	思考	的	我	.

我以为他忙于日常工作，根本不会想到我。

" ['evənz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['ɪntrəst] .

"	Evans	regarded	him	with	more	interest	.
"	埃文斯	认为	他	和	更多的	兴趣	.

埃文斯对他更感兴趣了。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [hɔːk] ['æftər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	But	what's	the	Hawk	after	you	for	?	"	he	asked	.
"	但	是什么	这	鹰	后	你	为了	?	"	他	问	.

"但是鹰为什么要追捕你？"他问道。

['siːˌwɜːrθ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Seaworth	hesitated	.
适航	犹豫了一下	.

西沃斯犹豫了一下。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [spɪl] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Well	,	I	wouldn't	want	to	spill	too	much	.
"	出色地	,	我	不会	想	到	洒	也	很多	.

"嗯，我不想透露太多。"

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] .

"	He	nodded	toward	the	other	officers	.
"	他	点头	朝向	这	其他	警官	.

他向其他警官点了点头。

['evənz] ['streɪtnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Evans	straightened	with	interest	.
埃文斯	拉直	和	兴趣	.

埃文斯带着兴趣挺直了身子。

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ]['ɑːfəsərz] . "

"	Anything	you	want	to	say	you	can	tell	me	in	front	of	my	officers	.	"
"	任何事物	你	想	到	说	你	能	告诉	我	在	正面	的	我的	警官	.	"

"你想说什么都可以当着我手下官兵的面说。"

" [wel] , " [sed] ['siːˌwɜːrθ] ,
" Well , " said Seaworth ,
" 出色地 , " 说 适航 ,

"嗯,"西沃斯说道。

" [aɪv] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
" I've been spending the last year as a secret agent of the International
" 我已经 到过 开支 这 最后的 年 作为 一个 秘密 代理人 的 这 国际的
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

"过去一年我一直担任国际委员会的秘密特工,

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːks] [beɪs] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] .
looking for the Hawk's base on the moon .
寻找 为了 这 鹰的 根据 在 这 月亮 .

寻找鹰号在月球上的基地。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] — [dʒʌst][æn; ən][aɪ'diːə] — [ðæt] [ðə; ði] [hɔːks] [beɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli]
They had an idea — just an idea — that the Hawk's base was really
他们 有 一个 主意 — 只是 一个 主意 — 那 这 鹰的 根据 曾是 真的
[ˌɪn'saɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] ['sɪtiz] .
inside one of the lunar cities .
里面 一 的 这 月球 城市 .

他们有一个想法——仅仅是一个想法——那就是"鹰"号的基地实际上位于某个月球城市内部。

" ['siːˌwɜːrθ] [ɪk'spleɪnz]
" Seaworth Explains
" 适航 解释

西沃思解释道

" [ɪn][ə; eɪ]['luːnər]['sɪti] ?
" In a lunar city ?
" 在 一个 月球 城市 ?

"在月球城市里?"

" ['evənz] [rɪ'piːtɪd] .
" Evans repeated .
" 埃文斯 重复 .

埃文斯重复道。

" [huː'evər] [gɑːt] [ðæt] [aɪ'diːə] ?
" Whoever got that idea ?
" 谁 得到 那 主意 ?

"是谁想出这个主意的?"

" ['siːˌwɜːrθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Seaworth shook his head .
" 适航 摇晃 他的 头 .

席沃斯摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['kreɪzi][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst] [tuː] ,
" It seemed crazy to me at first too ,
" 它 似乎 疯狂的 到 我 在 第一的 也 ,

"起初我也觉得这很疯狂,"

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːməz] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [ə'laʊɪŋ]
but there were rumors that officials in one of the lunar cities were allowing
但 那里 是 谣言 那 官员 在 一 的 这 月球 城市 是 允许
[ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər] ,
the Hawk to come there ,
这 鹰 到 来 那里 ,

但有传言说,月球上某座城市的官员允许"鹰"号进入那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌriːˈfjuːəl][ɪn][ɪksˈtʃeɪndʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][luːt] .

and	to	refuel	in	exchange	for	a	share	of	his	loot	.
和	到	加油	在	交换	为了	一个	分享	的	他的	抢劫	.

并以分得他一部分战利品为交换条件，为他提供燃料。

[aɪ][wʌz; wəz][sent][ʌp][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ,

I	was	sent	up	to	investigate	,
我	曾是	发送	向上	到	调查	,

我被派去调查此事。

[ænd; ənd][aɪ][faʊnd] [aʊt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [hɔːks] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

and	I	found	out	enough	to	call	the	Hawk's	attention	to	me	,
和	我	成立	出去	足够的	到	称呼	这	鹰的	注意力	到	我	,

我了解到的信息足以引起鹰的注意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][taɪm][hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz][men] ['nɪrli] [gɑːt][ˌem ˈiː] .

and	this	is	the	second	time	he	or	his	men	nearly	got	me	.
和	这	是	这	第二	时间	他	或者	他的	男人	几乎	得到	我	.

这已经是他或他的人第二次差点害到我了。

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [beɪs] ,

I	couldn't	find	his	base	,
我	不能	寻找	他的	根据	,

我找不到他的基地。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [naʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	I	did	find	that	there's	a	man	now	on	earth	who	was	formerly	in	his
但	我	做过	寻找	那	有	一个	男人	现在	在	地球	WHO	曾是	以前	在	他的

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [hɪz; ɪz] [beɪs] [ɪz] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

service	and	who	could	tell	me	where	his	base	is	if	he	wanted	to	.
服务	和	WHO	可以	告诉	我	在哪里	他的	根据	是	如果	他	通缉	到	.

但我发现，现在地球上有一个人曾经是他的部下，如果他愿意的话，他可以告诉我他的基地在哪里。

[soʊ][aɪ]['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ʃɪp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

So	I	started	back	to	earth	in	my	own	ship	to	see	him	.
所以	我	开始	后退	到	地球	在	我的	自己的	船	到	看	他	.

于是我乘坐自己的飞船返回地球去看他。

[wel] , [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

Well	,	the	Hawk	was	waiting	,
出色地	,	这	鹰	曾是	等待	,

鹰号早已等候多时。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [bɪn] [wɪˈðɪn] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

and	if	you	hadn't	been	within	call	it	would	have	been	all	up	with	me	.
和	如果	你	之前没有	到过	之内	称呼	它	会	有	到过	全部	向上	和	我	.

如果你当时不在电话旁，那一切都将由我来承担。

" ['evənz] [kənˈsɪdərd] .

"	Evans	considered	.
"	埃文斯	经过考虑的	.

埃文斯考虑了一下。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] ['maɪti] [kwɪr] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [wʊd] [stuːp] [tuː; tə]['hoʊldɪŋ] [ʌp]

"	It	did	seem	mighty	queer	to	us	that	the	Hawk	would	stoop	to	holding	up
"	它	做过	似乎	强大的	酷儿	到	我们	那	这	鹰	会	哈腰	到	保持	向上

[wʌn] - [mæn] ['rɑːkəts] ,

one	-	man	rockets	,
一	-	男人	火箭	,

“我们觉得‘鹰’式战斗机竟然会屈尊去扛单人火箭，这真是太奇怪了。”

" [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪkˈspleɪnz][ˌaɪ ˈtiː] .

"	he	admitted	,	"	but	that	explains	it	.
"	他	承认	,	"	但	那	解释	它	.

“他承认道，但这就能解释得通了。”

[soʊ] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət]['eɪdʒənt][ɑːn][hɪz; ɪz][treɪl] , [eɪ] ? "

So	they've	had	a	secret	agent	on	his	trail	,	eh	?	"
所以	他们有	有	一个	秘密	代理人	在	他的	踪迹	,	嗯	?	"

所以他们派了秘密特工跟踪他，是吗?

" [ə; eɪ] ['veri] ['siːkrət]['eɪdʒənt] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	A	very	secret	agent	,	"	smiled	the	other	.
"	一个	非常	秘密	代理人	,	"	微笑	这	其他	.

“一位非常神秘的特工，”另一个人笑着说。

" [maɪ] ['embləm] ,

"	My	emblem	,
"	我的	徽	,

我的徽章，

" [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrd] ['soʊd] ['ɑːntə]

"	he	smiled	as	he	opened	his	jacket	and	showed	a	little	card	sewed	onto
"	他	微笑	作为	他	打开	他的	夹克	和	显示	一个	小的	卡片	缝制的	到

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

the	inside	.
这	里面	.

他笑着打开外套，露出缝在里面的一张小卡片。

['evənz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Evans	nodded	.
埃文斯	点头	.

埃文斯点了点头。

[ðə; ði][kɑːrd][ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] ['merɪtɪd] ['eni] [help][hiː; hi]

The	card	of	an	agent	of	the	International	Commission	merited	any	help	he
这	卡片	的	一个	代理人	的	这	国际的	委员会	值得	任何	帮助	他

[kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] .

could	furnish	.
可以	提供	.

国际委员会代理人的名片值得他提供任何力所能及的帮助。

" [ɪn][fækt] , " [kənˈtɪnjuːd] ['siːˌwɜːrθ] ,

"	In	fact	,	"	continued	Seaworth	,
"	在	事实	,	"	持续	适航	,

“事实上，”西沃斯继续说道，

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɑːn] [ɜːrθ] [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [noʊ]

"	I	doubt	if	a	dozen	men	on	earth	outside	of	the	International	Commission	know
"	我	怀疑	如果	一个	打	男人	在	地球	外部	的	这	国际的	委员会	知道

[wʌt] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] .

what	I've	been	doing	.
什么	我已经	到过	正在做	.

“我怀疑除了国际委员会之外，地球上是否还有十几个人知道我一直在做什么。”

[aɪv] [gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] , ['riːəli] , ['telɪŋ] ['iːv(ə)n][juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [its] [ə'baʊt][ɔːl] [wuːnd]

I've	got	no	business	,	really	,	telling	even	you	about	it	,	but	it's	about	all	wound
我已经	得到	不	商业	,	真的	,	讲述	甚至	你	关于	它	,	但	它是	关于	全部	伤口

[ʌp] [naʊ] ,

up	now	,
向上	现在	,

其实我没必要跟你说这件事，不过现在差不多都结束了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪm]['æftər][ɑːn] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiːl] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪn]
for if I get the information I'm after on earth it means we'll catch the Hawk in
为了 如果 我 得到 这 信息 我是 后 在 地球 它 方法 出色地 抓住 这 鹰 在
[ʃɔːrt] ['ɔːrdər] . "
short order . "
短的 命令 . "

因为如果我能在地球上得到我想要的信息，那就意味着我们很快就能抓住"鹰"号。

" [siːmz] [laɪk]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [hɔːk] [ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['ræðər][ðæn; ðən]
" Seems like catching the Hawk is work for the Earth - Guard rather than
" 似乎 喜欢 捕捉 这 鹰 是 工作 为了 这 地球 - 警卫 相当 比
[fɔːr; fər]['eni]['siːkrət]['eɪdʒənts] ,
for any secret agents ,
为了 任何 秘密 代理人 ,

"看来抓捕鹰侠是地球卫队的任务，而不是任何秘密特工的任务。"

" [grauld] [ðə; ði]['bʊldɔːg] - ['vɪzɪdʒd] ['hɑːrtli] .
" growled the bulldog - visaged Hartley .
" 咆哮 这 斗牛犬 - 面容 哈特利 .

"哈特利咆哮道，他长着一张斗牛犬般的脸。"

" [wɪə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːmən] [skʌm][ʌv; əv] [speɪs] - ['paiərits][ðæt]
" We're good enough to chase after all the common scum of space - pirates that
" 是 好的 足够的 到 追赶 后 全部 这 常见的 浮渣 的 空间 - 海盗 那
[ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['bɑːbɪŋ] [ʌp] ,
are always bobbing up ,
是 总是 上下摆动 向上 ,

"我们有能力追捕那些总是冒出来的普通太空海盗渣滓。"

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['næbɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] ['sʌmwʌn] [els] ['wɒnts][ðə; ði]['glɔːri] . "
but when it comes to nabbing the Hawk someone else wants the glory . "
但 什么时候 它 来 到 抓捕 这 鹰 某人 别的 想要 这 荣耀 . "

但说到争夺"鹰眼"奖杯，另有其人也想独揽荣耀。

" [ðə; ði] ['glɔːriz] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , "
" The glory's been there for the Earth - Guard to take for some time , "
" 这 荣耀的 到过 那里 为了 这 地球 - 警卫 到 拿 为了 一些 时间 , "
[ri'tɔːtid] ['siːˌwɜːrθ] ['æsɪdli] .
retorted Seaworth acidly .
反驳 适航 酸性地 .

"地球卫队早就该获得这份荣耀了，"席沃斯尖刻地反驳道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] .
" I haven't seen it doing it , though .
" 我 还没有 已见 它 正在做 它 , 尽管 .

"不过，我还没见过它这样做。"

" ['hɑːrtliz] [feɪs] [went] [dʌl] [red] , [ænd; ənd]['evənz] [ˌɪntə'viːnd] [ɪn][taɪm] .
" Hartley's face went dull red , and Evans intervened in time .
" 哈特利 脸 去 乏味的红色的 , 和 埃文斯 介入 在 时间 .

"哈特利的脸涨得通红，埃文斯及时出手制止了他。"

" [noʊ][juːz] ['skræpɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
" No use scrapping over it , " he told them .
" 不 使用 废料 超过 它 , " 他 讲述 他们 .

"争论也没用，"他告诉他们。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] ['siːˌwɜːrθ] [faindz][aʊt] [wɪl] [help][ˌjuː 'es] ,
" Anything that Seaworth finds out will help us ,
" 任何事物 那 适航 发现 出去 将要 帮助 我们 ,

"西沃斯能打听到的任何消息都会对我们有帮助。"

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn][dəunt] [gɪv] [ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [hɔːk] [soʊ] [lɔːŋ]

and	I	for	one	don't	give	a	continental	who	catches	the	Hawk	so	long
和	我	为了	一	不	给	一个	大陆	WHO	捕获物	这	鹰	所以	长的

[æz; əz]['hiːz] [kɔːt] .

as	he's	caught	.
作为	他是	捕捉	.

我个人并不在意是谁抓住了鹰，只要它被抓住了就行。

['evri] [taɪm] [aɪ][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [tɛləθiːtɚ] ['naʊədeɪz] ,

Every	time	I	go	into	a	teletheater	nowadays	,
每一个	时间	我	去	进入	一个	电视剧院	如今	,

如今我每次走进电视影院，

[ɔːl][aɪ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌsti] [oʊld] [kræks] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd]

all	I	hear	is	a	lot	of	musty	old	cracks	about	the	Hawk	and	the	Earth	-	Guard
全部	我	听到	是	一个	很多	的	发霉的	老的	裂缝	关于	这	鹰	和	这	地球	-	警卫

,

,

,

我听到的全是关于鹰侠和地球卫士的陈年老笑话。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ][aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	don't	mind	telling	you	I'm	getting	tired	of	it	.
和	我	不	头脑	讲述	你	我是	获得	疲劳的	的	它	.

我不介意告诉你，我已经厌倦了。

" ['siːˌwɜːrθ] [læft] .

"	Seaworth	laughed	.
"	适航	笑了	.

西沃斯笑了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm]

"	Well	,	it	was	nearly	a	case	of	the	catcher	caught	with	me	this	time
"	出色地	,	它	曾是	几乎	一个	案件	的	这	捕手	捕捉	和	我	这	时间

.

:

.

“嗯，这次差点就被捕手抓住了。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ'd] ['ræðər] [meɪk] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp]

I	suppose	I	don't	need	to	tell	you	that	I'd	rather	make	the	rest	of	the	trip
我	认为	我	不	需要	到	告诉	你	那	ID	相当	制作	这	休息	的	这	旅行

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

with	you	?
和	你	?

我想我不用多说了吧，我更愿意和你一起完成剩下的旅程?

" ['evənz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Evans	nodded	.
"	埃文斯	点头	.

埃文斯点了点头。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði] [hɔːks] ['prɑːbəbli] [ten] [zoʊnz] [ɔːf] [baɪ] [naʊ] .

Though	as	a	matter	of	fact	the	Hawk's	probably	ten	zones	off	by	now	.
尽管	作为	一个	事情	的	事实	这	鹰的	大概	十	区域	离开	经过	现在	.

但事实上，鹰眼现在可能已经偏离目标十个区域了。

[ðæts] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [wei] — [hiː; hi] [swuːp] [ænd; ənd] [straɪks] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn]
That's always his way — he swoops and strikes and flashes off before anyone
那就是 总是 他的 方式 — 他 俯冲 和 罢工 和 闪光灯 离开 前 任何人
[kæn; kən] [get] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . "
can get hands on him . "
能 得到 双手 在 他 . "

他总是这样——在任何人来得及抓住他之前，他就猛扑过去，发动攻击，然后迅速逃之夭夭。

" [jes] , " [sed] ['siːˌwɜːrθ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['trʌbld] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [wɑːnt] [ˌem 'iː]
" Yes , " said Seaworth , his eyes troubled , " but he happens to want me
" 是的 , " 说 适航 , 他的 眼睛 麻烦 , " 但 他 发生 到 想 我
['devəlɪʃ] [bæd] , [juː; jʊ] [siː] .
devilish bad , you see .
恶魔般的 坏的 , 你 看 .

"是的，"西沃斯说，眼神忧虑，"但他却非常非常想要我，你知道吗？"

[aɪl] [æd'mɪt] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn]
I'll admit I'm not going to have much taste for the trip back to the moon
患病的 承认 我是 不是 去 到 有 很多 品尝 为了 这 旅行 后退 到 这 月亮
— [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌp] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['pæsɪndʒər] - [ʃɪp] [ɪn] [speɪs]
— I wouldn't put it past him to hold up the biggest passenger - ship in space
— 我 不会 放 它 过去的 他 到 抓住 向上 这 最大 乘客 - 船 在 空间
[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ] [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
if he knew I was travelling on it . "
如果 他 知道 我 曾是 旅行 在 它 . "

我承认我对重返月球之旅没什么兴趣——如果他知道我乘坐的是太空中最大的客轮，我一点也不排除他会扣押这艘飞船的可能性。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪ'self] , " ['evənz] [sed] .
" I wouldn't myself , " Evans said .
" 我 不会 我 , " 埃文斯 说 .

"我自己不会，"埃文斯说。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [bæk] [nekst] [wiːk] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] - ['pɪriəd] .
" But we're heading back next week after our relief - period .
" 但 是 标题 后退 下一个 星期 后 我们的 宽慰 - 时期 .

"但我们的休整期结束后，下周就要回去了。"

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?
Why not go back with us ?
为什么 不是 去 后退 和 我们 ?

为什么不和我们一起回去呢?

" - [feɪs] [klɪrd] .
" Seaworth's face cleared .
" - 脸 已清除 .

"席沃斯的脸色恢复了平静。"

" [θæŋks] [ə; eɪ] [lɑːt] , ['riːəli] , [oʊld] [mæn] .
" Thanks a lot , really , old man .
" 谢谢 一个 很多 , 真的 , 老的 男人 .

"真的非常感谢你，老先生。"

[its] [ə; eɪ] [fækt] [aɪv] [bɪn] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] [trɪp] [bæk] ,
It's a fact I've been worried about this trip back ,
它是 一个 事实 我已经 到过 担心 关于 这 旅行 后退 ,

事实上，我一直很担心这次返程。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [get] [wʌt] [aɪm] ['æftər] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
for if I get what I'm after on earth ,
为了 如果 我 得到 什么 我是 后 在 地球 ,

因为如果我在世上得到了我想要的，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [hɔːks] [beɪs]

it	means	that	when	I	get	back	to	the	moon	we	can	find	the	Hawk's	base
它	方法	那	什么时候	我	得到	后退	到	这	月亮	我们	能	寻找	这	鹰的	根据

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][træp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] .

and	make	a	trap	of	it	to	catch	him	when	he	comes	in	.
和	制作	一个	陷阱	的	它	到	抓住	他	什么时候	他	来	在	.

这意味着当我回到月球时，我们可以找到鹰的基地，并在那里设下陷阱，在他进来时抓住他。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][pʊt] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [tʃek] [aʊt] — [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi]

And	I	want	to	see	him	put	away	before	I	check	out	—	it's	got	to	be
和	我	想	到	看	他	放	离开	前	我	查看	出去	—	它是	得到	到	是

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['duːəl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

something	of	a	personal	duel	between	us	.
某物	的	一个	个人的	决斗	之间	我们	.

在我离开之前，我想看到他被绳之以法——这必须是我们之间的一场私人较量。

" [ɪn][ðə; ði][nekst][hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv]['aʊərz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hɜːtld] [ɑːn] [tɔːrd] [ɜːrθ] ,

"	In	the	next	half	-	score	of	hours	in	which	they	hurtled	on	toward	earth	,
"	在	这	下一个	一半	-	分数	的	小时	在	哪个	他们	猛烈撞击	在	朝向	地球	,

“在接下来的六十个小时里，他们继续向地球疾驰而去，

['evənz] [sɔː] [ðæt] ['siːˌwɜːrθ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]

Evans	saw	that	Seaworth	was	indeed	getting	more	and	more	impatient	and
埃文斯	锯	那	适航	曾是	的确	获得	更多的	和	更多的	不耐烦	和

['iːgər] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [dɪsk] [gruː] [lɑːrdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

eager	as	the	great	disk	grew	large	before	them	.
渴望的	作为	这	伟大的	磁盘	生长	大的	前	他们	.

埃文斯看到，随着巨大的圆盘在他们面前越变越大，西沃斯确实变得越来越不耐烦和急切。

[hiː; hi] ['fretɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [θruː] ['ɜ˞ːθs] ['ætməsfɪr] [æt; ət]

He	fretted	at	the	delay	as	they	moved	in	through	earth's	atmosphere	at
他	有格纹的	在	这	延迟	作为	他们	已搬	在	通过	地球的	气氛	在

['slækənɪŋ] [spiːd] ,

slackening	speed	,
松弛	速度	,

当他们以越来越慢的速度穿过地球大气层时，他因延误而感到焦虑不安。

[ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [kən'vəːdʒɪŋ] [speɪs] - [leɪnz] [tɔːrd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [nuː] [jɔːk]

and	down	through	the	crowded	converging	space	-	lanes	toward	the	huge	New	York
和	向下	通过	这	挤	收敛	空间	-	车道	朝向	这	巨大的	新的	约克

[ɪn'tɜːr] - ['stelər] ['steɪʃ(ə)n] .

inter	-	stellar	station	.
间	-	恒星	车站	.

然后沿着拥挤的汇聚太空航道向下，朝着巨大的纽约星际空间站前进。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [ʃɪp] [ʃɑːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['lændɪŋ] -

And	when	the	great	Earth	-	Guard	ship	shot	down	into	the	funnel	-	shaped	landing	-
和	什么时候	这	伟大的	地球	-	警卫	船	射击	向下	进入	这	漏斗	-	形状	降落	-

['freɪmwɜːrk] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [noʊz] - [tjʊb] ['faɪərɪŋ] ,

framework	and	came	to	a	halt	with	all	its	nose	-	tubes	firing	,
框架	和	来了	到	一个	停止	和	全部	它是	鼻子	-	管子	射击	,

当巨大的地球卫士战舰冲进漏斗状的着陆框架，并随着所有机头炮管的射击而停下时，

['siːˌwɜːrθ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts][fɜːrst]['ɑːfəsərz] .

Seaworth	emerged	from	it	with	its	first	officers	.
适航	出现	从	它	和	它是	第一的	警官	.

Seaworth 和他的第一批船员一起从船里出来了。

['briːfli] [hiː; hi] [ə'ʃɔrd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] ['evənz] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk]

Briefly	**he**	**assured**	**himself**	**once**	**more**	**that**	**Evans**	**was**	**willing**	**for**	**him**	**to**	**make**
简要地	他	保证	他自己	一次	更多的	那	埃文斯	曾是	愿意的	为了	他	到	制作

[ðə; ði] [trɪp] [bæk] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [krɑːft] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] ,

the	**trip**	**back**	**out**	**to**	**the**	**moon**	**in**	**the**	**Earth**	**-**	**Guard**	**craft**	**in**	**the**	**following**	**week**	**,**
这	旅行	后退	出去	到	这	月亮	在	这	地球	-	警卫	工艺	在	这	下列的	星期	,

他简短地再次向自己确认，埃文斯愿意让他下周乘坐地球卫士号飞船再次前往月球。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪt] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

and	**he**	**also**	**made**	**certain**	**that**	**his**	**own**	**little**	**rocket**	**could**	**remain**	**attached**	**to**
和	他	还	制成	肯定	那	他的	自己的	小的	火箭	可以	保持	随附的	到

[ðə; ði] ['greɪtər] [krɑːft] [ænd; ənd] [biː; bi] [riː'fjuːəld] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**greater**	**craft**	**and**	**be**	**refueled**	**with**	**it**	**.**
这	更大的	工艺	和	是	加油	和	它	.

他还确保自己的小型火箭能够与大型飞行器保持连接，并能从中获得燃料补充。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [pɔːd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'krɔːs] [ænd; ənd]

Then	**he**	**hastened**	**away**	**in**	**the**	**crowds**	**that**	**poured**	**here**	**and**	**there**	**across**	**and**
然后	他	加快	离开	在	这	人群	那	倾倒	这里	和	那里	穿过	和

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑːkɪt] - ['steɪʃ(ə)n] .

around	**the**	**great**	**rocket**	**-**	**station**	**.**
大约	这	伟大的	火箭	-	车站	.

然后，他匆匆融入涌过巨大火箭站内外的人群中离开了。

['evənz] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Evans	**stood**	**still**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**gazing**	**around**	**him**	**,**
埃文斯	站立	仍然	为了	一个	很少	时刻	凝视	大约	他	,

埃文斯站在那里，环顾四周，沉默了片刻。

[bɪ'wɪldərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

bewildered	**a**	**little**	**as**	**he**	**invariably**	**was**	**by**	**the**	**sudden**	**transition**	**from**
困惑	一个	小的	作为	他	总是	曾是	经过	这	突然	过渡	从

[ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] [gluːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [vɔɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [siːn]

the	**silence**	**and**	**gloom**	**of**	**the**	**great**	**void**	**to**	**this**	**brilliant**	**and**	**hurried**	**scene**
这	沉默	和	愁云	的	这	伟大的	空白	到	这	杰出的	和	慌忙	场景

.

:

.

他像往常一样，对从寂静幽暗的巨大虚空到这光鲜亮丽、匆匆忙忙的景象的突然转变感到有些困惑。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] - [saɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kɑːrgoʊ] - ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz]

Across	**the**	**great**	**station**	**at**	**its**	**departure**	**-**	**side**	**a**	**huge**	**cargo**	**-**	**rocket**	**was**
穿过	这	伟大的	车站	在	它是	离开	-	边	一个	巨大的	货物	-	火箭	曾是

['teɪkɪŋ] [ɔːf] ,

taking	**off**	**,**
采取	离开	,

在大型空间站的出发侧，一枚巨大的货运火箭正在升空。

[ɪts] ['faɪərɪŋ] - [tjʊb] ['defnɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]

its	**firing**	**-**	**tubes**	**deafening**	**the**	**ears**	**as**	**it**	**thundered**	**up**	**into**	**the**	**sunlight**	**and**
它是	射击	-	管子	震耳欲聋	这	耳朵	作为	它	雷鸣	向上	进入	这	阳光	和

['vænɪʃt] .

vanished	**.**
消失了	.

它的发射管发出震耳欲聋的轰鸣声，它冲入阳光中，消失不见了。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] , [sliːk] ['pæsɪndʒər] - [krɑːft][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'senʃn] -
Already **a** **great** **,** **sleek** **passenger** **-** **craft** **was** **being** **slid** **into** **the** **ascension** **-**
已经 一个 伟大的 , 光滑 乘客 - 工艺 曾是 存在 滑行 进入 这 升天 -
['freɪmwɜːrk] [dʒʌst]['veɪkeɪtɪd] ,
framework **just** **vacated** **,**
框架 只是 空置 ,

一架外形优美、设计精巧的客运飞机正被滑入刚刚腾出的升空框架中。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] ['wɔːrnɪŋ] - [bel] [ræŋ] [aʊt] ,
and **as** **its** **warning** **-** **bell** **rang** **out** **,**
和 作为 它是 警告 - 钟 响铃 出去 ,

随着警钟响起，

[ðə; ði][læst] [bɪ'leɪtɪd] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɔːtəz] [ænd; ənd]
the **last** **belated** **passengers** **were** **hurrying** **toward** **it** **with** **their** **porters** **and**
这 最后的 迟到的 乘客 是 匆忙 朝向 它 和 他们的 搬运工 和
['lʌgɪdʒ] .
luggage **.**
行李 .

最后一批迟到的乘客带着行李和搬运工匆匆赶往那里。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]['evənz][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tæsk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
There **remained** **to** **Evans** **the** **disagreeable** **task** **for** **which** **he** **had** **been**
那里 剩余 到 埃文斯 这 令人不快的 任务 为了 哪个 他 有 到过
['breɪsɪŋ] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] — [ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['krʌsti] [oʊld]
bracing **himself** **during** **the** **last** **hours** **of** **the** **trip** **—** **that** **of** **informing** **crusty** **old**
支撑 他自己 期间 这 最后的 小时 的 这 旅行 — 那 的 通知 硬皮的 老的
[kə'mændər] [keɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːk] .
Commander **Cain** **of** **his** **encounter** **with** **the** **Hawk** **.**
指挥官 该隐 的 他的 遇到 和 这 鹰 .

埃文斯还有一项令人不快的任务要完成，他在旅途的最后几个小时里一直在为此做准备——那就是将他与"鹰"的遭遇告知脾气古怪的老指挥官凯恩。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [ænd; ənd] [waɪt]
When **he** **had** **been** **ushered** **into** **the** **office** **of** **the** **white** **-** **haired** **and** **white**
什么时候 他 有 到过 引导 进入 这 办公室 的 这 白色的 - 头发 和 白色的
- [mə'stɑːʃ] [oʊld] [speɪs] - ['vetərən] [huː] [wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ,
- **mustached** **old** **space** **-** **veteran** **who** **was** **head** **of** **the** **Earth** **-** **Guard** **,**
- 偲 老的 空间 - 老将 WHO 曾是 头 的 这 地球 - 警卫 ,

当他被领进那位白发白须、身经百战的太空老兵——地球卫队队长——的办公室时，

['evənz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [briːf] [rɪ'pɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðə˞z] [ster] ['pɪrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mæroʊ]
Evans **made** **his** **brief** **report** **with** **the** **other's** **stare** **piercing** **him** **to** **the** **marrow**
埃文斯 制成 他的 简短的 报告 和 这 其他的 盯 冲孔 他 到 这 骨髓
.
:
.

埃文斯做了简短的报告，对方的目光仿佛能穿透他的骨髓。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
When **he** **had** **finished** **,** **the** **Commander** **,** **as** **he** **had** **expected** **,**
什么时候 他 有 完成的 , 这 指挥官 , 作为 他 有 预期的 ,

当他讲完后，指挥官果然不出所料地

[dɪ'lɪvərd] [hɪm'self][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [blæst][ʌv; əv][prə'fænəti,proʊ'fænəti] .
delivered **himself** **of** **a** **furious** **blast** **of** **profanity** **.**
发表 他自己 的 一个 狂怒 爆炸 的 亵渎 .

他破口大骂，破口大骂。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ɑːr'tɪkjuleɪt] .

He	finally	became	articulate	.
他	最后	成为	能言善辩	.

他终于能言善辩了。

" ['evənz] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [ɪz][ɪn] .

"	Evans	,	you	must	realize	what	a	situation	the	Earth	-	Guard	is	in	.
"	埃文斯	,	你	必须	意识到	什么	一个	情况	这	地球	-	警卫	是	在	.

“埃文斯，你必须意识到地球卫队所处的境地。”

[juː; jʊ] [noʊ]

You	know
你	知道

你知道

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

and	I	know	that	the	Hawk	must	have	something	new	on	his	ship	,
和	我	知道	那	这	鹰	必须	有	某物	新的	在	他的	船	,

我知道“鹰”号飞船上肯定有新东西。

['weðər] [ə; eɪ] [nuː] ['fjuːəl][ɔːr][ə; eɪ] [nuː] ['faɪərɪŋ] - [tuːb] ,

whether	a	new	fuel	or	a	new	firing	-	tube	,
无论	一个	新的	燃料	或者	一个	新的	射击	-	管子	,

无论是新型燃料还是新型燃烧室，

[ðæt] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə; eɪ] [spiːd] [bɪ'jɑːnd] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [speɪs] .

that	gives	his	ship	a	speed	beyond	anything	else	in	space	.
那	给予	他的	船	一个	速度	超过	任何事物	别的	在	空间	.

这使他的飞船拥有了太空中任何其他飞船都无法比拟的速度。

[juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [tuː] ,

You	know	as	well	as	I	do	,	too	,
你	知道	作为	出色地	作为	我	做	,	也	,

你也和我一样清楚，

[ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][wʌn] [aʊt'stændɪŋ] [speɪs] - ['paɪrət] [left] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst]

that	the	Hawk	is	really	the	one	outstanding	space	-	pirate	left	and	that	in	the	last
那	这	鹰	是	真的	这	一	杰出的	空间	-	海盗	左边	和	那	在	这	最后的

['dekeɪdz] [wiːv] [klɪrd] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][baɪ][wʌn] .

decades	we've	cleared	up	the	others	one	by	one	.
几十年	我们已经	已清除	向上	这	其他的	一	经过	一	.

“鹰”号才是真正剩下的唯一一个杰出的太空海盗，在过去的几十年里，我们已经逐一清除了其他的太空海盗。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['dʌznt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] !

"	But	the	public	doesn't	see	it	that	way	!
"	但	这	民众	不	看	它	那	方式	!

但公众并不这么认为！

[ðə; ði]['pʌblɪk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [smoʊt][hɪz; ɪz][desk] ['fjʊriəsli] , " [ðə; ði]['pʌblɪk] [siːz]

The	public	,	"	and	the	Commander	smote	his	desk	furiously	,	"	the	public	sees
这	民众	,	"	和	这	指挥官	猛击	他的	桌子	愤怒地	,	"	这	民众	看到

['oʊnli] [ðɪs] [wʌn]['paɪrət] ,

only	this	one	pirate	,
仅有的	这	一	海盗	,

“公众，”指挥官愤怒地拍了一下桌子，“公众看到的只是这一个海盗，

[ðə; ði] [hɔːk] .

the	Hawk	.
这	鹰	.

鹰。

[ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **see** **him** **and** **his** **crew** **defying** **the** **whole** **five** **hundred** **ships** **of** **the**
他们 看 他 和 他的 全体人员 反抗 这 所有的 五 百 船舶 的 这
[ɜːrθ] - [gɑːrd] .
Earth **-** **Guard** **.**
地球 - 警卫 .

他们看到他和他的船员公然对抗地球卫队的五百艘战舰。

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [ˈblæŋkɪti] [blæŋk][ˈpʌblɪk] [siːz] ,
That's **all** **the** **blankety** **blank** **public** **sees** **,**
那就是 全部 这 毯子 空白的 民众 看到 ,

这就是茫然的公众所能看到的全部。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈgɑːrdz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] ! "
and **as** **a** **result** **the** **Earth** **-** **Guard's** **getting** **to** **be** **a** **joke** **!** **"**
和 作为 一个 结果 这 地球 - 警卫的 获得 到 是 一个 开玩笑 ! "

结果，地球卫队现在简直成了个笑话！

" [bʌt; bət][sɜːr] !
" **But** **sir** **!**
" 但 先生 !

“但是先生！

" ['evənz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **Evans** **managed** **to** **say** **,**
" 埃文斯 管理 到 说 ,

埃文斯设法说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['beɪsiːz]
" **we** **have** **no** **hope** **of** **getting** **the** **Hawk** **so** **long** **as** **he** **has** **his** **bases**
" 我们 有 不 希望 的 获得 这 鹰 所以 长的 作为 他 有 他的 基地
[fɔːr; fər][riːˈfjuːəlɪŋ, riːˈfjuːlɪŋ][ænd; ənd] ['restɪŋ] .
for **refueling** **and** **resting** **.**
为了 加油 和 休息 .

“只要鹰式战斗机还有加油和休息的基地，我们就没有希望得到它。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪz; ɪz]['luːnər] [beɪs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] ,
We **must** **get** **his** **lunar** **base** **before** **we** **can** **get** **him** **,**
我们 必须 得到 他的 月球 根据 前 我们 能 得到 他 ,

我们必须先夺取他的月球基地才能抓住他。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['siːˌwɜːrθ] [meɪ] [wɪn][fɔːr; fər][juː 'es] [jet] . "
and **that's** **why** **I** **think** **this** **Seaworth** **may** **win** **for** **us** **yet** **.** **"**
和 那就是 为什么 我 思考 这 适航 可能 赢 为了 我们 然而 . "

所以我觉得这位席沃斯先生或许还能为我们赢得比赛。

" ['siːˌwɜːrθ] — . " [ðə; ði] [kəˈmændər] [fraund] ['θɔːtfəli] .
" **Seaworth** **—** **.** **"** **The** **Commander** **frowned** **thoughtfully** **.**
" 适航 — . " 这 指挥官 皱眉 深思熟虑 .

“席沃斯——。”指挥官若有所思地皱起了眉头。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
" **It** **may** **be** **—** **it** **may** **be** **.**
" 它 可能 是 — 它 可能 是 .

也许是——也许是。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [hæd; həd][pʊt]['siːkrət]['eɪdʒənts]['æftər][ðə; ði]
I **didn't** **know** **that** **the** **International** **Commission** **had** **put** **secret** **agents** **after** **the**
我 没有 知道 那 这 国际的 委员会 有 放 秘密 代理人 后 这
[hɔːk] ,
Hawk **,**
鹰 ,

我不知道国际委员会派秘密特工追捕“鹰侠”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] ['juːsf(ə)l][æt; ət] [ðæt] .

but	it	may	prove	useful	at	that	.
但	它	可能	证明	有用	在	那	.

但这或许会派上用场。

[juː; jʊ] [seɪ] - ['goʊɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][nekst] [wiːk] ? "

You	say	Seaworth's	going	back	with	you	next	week	?	"
你	说	-	去	后退	和	你	下一个	星期	?	"

你说席沃斯下周要跟你一起回去?

" [jes] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪz]['æftər][hɪm; ɪm][ɪn] [ded] ['ɜːrnɪst] ,

"	Yes	,	he	thinks	the	Hawk	is	after	him	in	dead	earnest	,
"	是的	,	他	思考	这	鹰	是	后	他	在	死的	认真	,

“是的，他认为鹰眼真的在追捕他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] - ['rɑːkɪt] [ðə; ði] [hɔːk] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][get]

and	that	if	he	takes	a	passenger	-	rocket	the	Hawk	will	hold	it	up	to	get
和	那	如果	他	需要	一个	乘客	-	火箭	这	鹰	将要	抓住	它	向上	到	得到

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

如果他乘坐载人火箭，鹰式战斗机就会拦截他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [kə'mændər] [wɔːrnd] .

"	It	wouldn't	be	beyond	him	,	"	the	Commander	warned	.
"	它	不会	是	超过	他	,	"	这	指挥官	警告	.

“他什么事都做得出来，”指挥官警告说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [tuː] , ['evənz] .

"	But	we've	another	thing	to	think	of	,	too	,	Evans	.
"	但	我们已经	其他	事物	到	思考	的	,	也	,	埃文斯	.

“但是我们还有另一件事需要考虑，埃文斯。”

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːk] ['wɒnts] [ðɪs] [mæn] ['siːˌwɜːrθ] ['bædli] [ɪ'nʌf] ,

If	the	Hawk	wants	this	man	Seaworth	badly	enough	,
如果	这	鹰	想要	这	男人	适航	糟糕	足够的	,

如果鹰侠真的非常想要这个人——席沃斯，

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt]['iːv(ə)n] [stɪk] [æt; ət]['hoʊldɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [ʃɪp] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] !

he	may	not	even	stick	at	holding	up	an	Earth	-	Guard	ship	to	get	him	!
他	可能	不是	甚至	戳	在	保持	向上	一个	地球	-	警卫	船	到	得到	他	!

他甚至可能不会费尽心思去劫持一艘地球卫队的飞船来抓他!

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][smaɪl] — [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːk] [ʃʊd; ʃəd]['evər][traɪ]

I	see	you	smile	—	you	think	it	is	incredible	that	even	the	Hawk	should	ever	try
我	看	你	微笑	—	你	思考	它	是	极好的	那	甚至	这	鹰	应该	曾经	尝试

['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɜːrθ] - [gɑːrd] — [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

taking	an	Earth	-	Guard	—	but	remember	that	he	has	a	reputation	for
采取	一个	地球	-	警卫	—	但	记住	那	他	有	一个	名声	为了

['duːɪŋ] [θɪŋz] [noʊ]['paɪrət]['evər] [derd] [duː] [bɪ'fɔːr] ,

doing	things	no	pirate	ever	dared	do	before	,
正在做	事物	不	海盗	曾经	敢于	做	前	,

我看到你笑了——你觉得就连鹰侠都敢去抓地球卫士，这简直不可思议——但别忘了，他可是以敢做海盗们以前想都不敢想的事而闻名的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][best] ['riːz(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	in	this	case	he	has	the	best	reason	in	the	world	for	trying	it	.
和	那	在	这	案件	他	有	这	最好的	原因	在	这	世界	为了	尝试	它	.

而且在这种情况下，他有世界上最好的理由去尝试。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [tʊk] [æn; ən] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] — [gʊd] - [baɪ] !

And	if	he	ever	took	an	Earth	-	Guard	rocket	—	good	-	bye	!
和	如果	他	曾经	采取	一个	地球	-	警卫	火箭	—	好的	-	再见	!

如果他乘坐地球卫士火箭——那就再见了!

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [wiː; wi][dɪd]['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [gɑːrd] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]

No	matter	what	we	did	after	that	,	the	Guard	would	never	be	able	to	live
不	事情	什么	我们	做过	后	那	,	这	警卫	会	绝不	是	有能力的	到	居住

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !

it	down	!
它	向下	!

无论我们之后做什么，卫队都永远无法摆脱这件事的阴影!

" ['evənz] [in'djuəz] [ˌaɪ 'tiː]

"	Evans	Endures	It
"	埃文斯	持续	它

埃文斯忍受了这一切

['evənz] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] .

Evans	was	impressed	.
埃文斯	曾是	印象深刻	.

埃文斯印象深刻。

" [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [bæk] , [sɜːr] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	keep	a	close	watch	for	him	going	back	,	sir	,	"	he	promised	.
"	患病的	保持	一个	关闭	手表	为了	他	去	后退	,	先生	,	"	他	承诺	.

"先生，我会密切关注他回去的情况，"他承诺道。

[ðə; ði] [kə'mændɚz] ['wɔːrnɪŋ] [ræŋ] [ɪn]['evənz] - [ɪrz] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

The	Commander's	warning	rang	in	Evans	'	ears	all	the	week	that	followed	,
这	指挥官的	警告	响铃	在	埃文斯	-	耳朵	全部	这	星期	那	随后	,

接下来的整整一周，指挥官的警告都在埃文斯的耳边回响。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [wiːk] [tuː; tə][æd'mɪt][ðæt] [hɪz; ɪz] [suː'piːriɚz] [vjuː] [ʌv; əv]

and	he	was	forced	during	that	week	to	admit	that	his	superior's	view	of
和	他	曾是	强制	期间	那	星期	到	承认	那	他的	上级的	看法	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'rekt] .

the	situation	was	correct	.
这	情况	曾是	正确的	.

在那一周里，他被迫承认他的上级对情况的看法是正确的。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [lɔːs] [ʌv; əv] [pre'stiːʒ] .

The	Earth	-	Guard	was	suffering	a	distinct	loss	of	prestige	.
这	地球	-	警卫	曾是	痛苦	一个	清楚的	损失	的	声望	.

地球卫队正在遭受明显的威望损失。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['evənz] [ðæt] [wer'evər] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [bluː] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['juːnɪfɔːrm] , [wʌns]

It	seemed	to	Evans	that	wherever	he	went	his	blue	Earth	-	Guard	uniform	,	once
它	似乎	到	埃文斯	那	无论	他	去	他的	蓝色的	地球	-	警卫	制服	,	一次

[æn; ən] ['envid] [gɑːrb] ,

an	envied	garb	,
一个	令人羡慕	外衣	,

在埃文斯看来，无论他走到哪里，他那身曾经令人艳羡的蓝色地球卫队制服似乎都随处可见。

[wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['titəz] [ænd; ənd] [dɪ'raɪsɪv] ['kɑːments] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɜːrn] .

was	greeted	with	titters	and	derisive	comments	that	made	his	ears	burn	.
曾是	问候	和	滴度	和	嘲讽的	评论	那	制成	他的	耳朵	烧伤	.

他听到这番话，引来一阵窃笑和嘲讽，耳朵都火辣辣的疼。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [tɛləθiːtɜ-z] [wɜːr; wər]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

The	newspapers	and	teletheaters	were	exploiting	the	situation	to	the
这	报纸	和	电视剧院	是	利用	这	情况	到	这

['ʌtmoʊst] .

utmost	.
极致	.

报纸和电视剧院都在竭尽全力地利用这种情况。

[ɪf] ['evənz] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['dɑːnsəz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv]

If	Evans	watched	a	troupe	of	dancers	he	was	met	with	the	spectacle	of
如果	埃文斯	观看	一个	剧团	的	舞者	他	曾是	遇见	和	这	奇观	的

[ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [blæk] - [gɑːrbd] ['fɪgjər] ,

a	nimble	black	-	garbed	figure	,
一个	灵活	黑色的	-	盛装	数字	,

如果埃文斯观看的是一群舞蹈演员，他就会看到一个身着黑衣、身姿矫健的身影。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] , [ɪ'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ðə; ði] ['sloʊli] - ['muːvɪŋ] [bluː] - [gɑːrbd] ['fɪgjərz]

representing	the	Hawk	,	eluding	with	ease	the	slowly	-	moving	blue	-	garbed	figures
代表	这	鹰	,	逃避	和	舒适	这	缓慢地	-	移动	蓝色的	-	盛装	数据

[sɪm'bɑːlɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] .

symbolic	of	the	Earth	-	Guard	.
象征性的	的	这	地球	-	警卫	.

代表鹰的他轻松躲过了行动缓慢、身穿蓝色服装、象征着地球卫队的身影。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['eniwʌn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒoʊkɪŋ] [frend] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ]

If	he	was	introduced	to	anyone	by	a	joking	friend	it	was	always	with
如果	他	曾是	介绍	到	任何人	经过	一个	开玩笑	朋友	它	曾是	总是	和

[ə; eɪ]['dʒestɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪmɪnənt] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] .

a	jesting	reference	to	his	imminent	capture	of	the	Hawk	.
一个	开玩笑	参考	到	他的	迫在眉睫	捕获	的	这	鹰	.

如果有人通过爱开玩笑的朋友把他介绍给别人，那总是会打趣说他即将抓住那只鹰。

[smɔːl] [bɔɪz] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'laɪtɪdli]

Small	boys	called	after	him	that	the	Hawk	was	coming	,	and	then	delightedly
小的	男孩们	称为	后	他	那	这	鹰	曾是	未来	,	和	然后	欣喜地

[ræn] [ə'weɪ] .

ran	away	.
跑	离开	.

小男孩们在他身后喊着鹰来了，然后高兴地跑开了。

[ðə; ði] [hɔːk] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɪmpəθi]

The	Hawk	,	indeed	,	was	coming	to	have	far	more	of	the	public	sympathy
这	鹰	,	的确	,	曾是	未来	到	有	远的	更多的	的	这	民众	同情

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] .

than	the	Earth	-	Guard	.
比	这	地球	-	警卫	.

事实上，鹰侠越来越赢得公众的同情，远胜于地球卫队。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ʌp] [dɪ'fensləs] ['pæsɪndʒər] - [krɑːft] [bɪ'twiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

It	was	true	that	he	held	up	defenseless	passenger	-	craft	between	earth	and
它	曾是	真的	那	他	握住	向上	毫无防备	乘客	-	工艺	之间	地球	和

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

他的确曾扣押过地球和月球之间毫无防备的客运飞船。

['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [tuː; tə] [kæst] [luːs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn]

forcing	**them**	**under**	**the**	**menace**	**of**	**his**	**guns**	**to**	**cast**	**loose**	**for**	**him**	**in**
强制	他们	在下面	这	威胁	的	他的	枪支	到	投掷	松动的	为了	他	在

[ðer; ðər] [laɪf] - ['rɑːkəts] [wət'evər] [ʌv; əv] ['væljuː] [ðeɪ] ['kærid] .

their	**life**	**-**	**rockets**	**whatever**	**of**	**value**	**they**	**carried**	**.**
他们的	生活	-	火箭	任何	的	价值	他们	携带	.

在他的枪口威胁下，他们被迫将身上所有值钱的东西都扔进他们的"生命火箭"中，献给他。

[ɔːl] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊtlɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪd] ,

All	**knew**	**that**	**he**	**was**	**an**	**outlaw**	**of**	**the**	**void**	**,**
全部	知道	那	他	曾是	一个	取缔	的	这	空白	,

所有人都知道他是虚空的亡命之徒。

[ænd; ənd] [wʊd] [miːt] [swɪft] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪərɪŋ] - [skwɑːd] [wɜːr; wər] [hiː; hi]

and	**would**	**meet**	**swift**	**death**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**firing**	**-**	**squad**	**were**	**he**
和	会	见面	迅速	死亡	在	这	双手	的	一个	射击	-	队	是	他

['kæptʃərd] .

captured	**.**
捕获	.

如果被俘，他将在行刑队手中迅速处死。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [speɪs] - ['paɪrət] ,

But	**if**	**he**	**was**	**a**	**space**	**-**	**pirate**	**,**
但	如果	他	曾是	一个	空间	-	海盗	,

但如果他真是个太空海盗，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [speɪs] - [ˌbʌkə'niəz] [huːz] [ə'trɔsitiz] [hæd; həd] [raʊzd]

he	**was**	**not**	**one**	**like**	**the**	**earlier**	**space**	**-**	**buccaneers**	**whose**	**atrocities**	**had**	**roused**
他	曾是	不是	一	喜欢	这	早些时候	空间	-	海盗	谁	暴行	有	唤醒

[ə; eɪ] ['fjʊri] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

a	**fury**	**that**	**had**	**swept**	**them**	**out**	**of**	**existence**	**.**
一个	愤怒	那	有	扫荡	他们	出去	的	存在	.

他不像早期的那些太空海盗，他们的暴行激起了众怒，最终将他们彻底消灭。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] - [kɔːr'ser] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪd] ,

He	**was**	**,**	**if**	**anything**	**,**	**a**	**gentleman**	**-**	**corsair**	**of**	**the**	**void**	**,**
他	曾是	,	如果	任何事物	,	一个	绅士	-	海盗	的	这	空白	,

他充其量是一位游走于虚空的绅士海盗。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [fjuː] [hæd; həd] ['evər] [lʊkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [hiː; hi]

and	**though**	**few**	**had**	**ever**	**looked**	**on**	**his**	**face**	**,**	**it**	**was**	**rumored**	**that**	**he**
和	尽管	很少	有	曾经	看起来	在	他的	脸	,	它	曾是	传闻	那	他

[wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] .

was	**exceptionally**	**handsome**	**.**
曾是	非常	英俊的	.

虽然很少有人见过他的脸，但有传言说他长得非常英俊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wiːk] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['evənz] - [nəːvs]

It	**was**	**small**	**wonder**	**that**	**by**	**the**	**end**	**of**	**his**	**week**	**of**	**relief**	**Evans**	**'**	**nerves**
它	曾是	小的	想知道	那	经过	这	结尾	的	他的	星期	的	宽慰	埃文斯	-	神经

[wɜːr; wər] ['rægɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːsflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs]

were	**ragged**	**and**	**he**	**was**	**longing**	**for**	**the**	**peacefulness**	**of**	**the**	**space**
是	破烂不堪	和	他	曾是	渴望	为了	这	宁静	的	这	空间

[pə'troʊl] .

patrol	**.**
巡逻	.

难怪在一周的轮换期结束时，埃文斯的神经已经疲惫不堪，他渴望回到太空巡逻队的平静生活。

[wen] [ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [faʊnd] ['kældən][ænd; ənd] ['hɑːrtli] [æt; ət][ðə; ði]

When	on	the	last	day	of	their	relief	he	found	Calden	and	Hartley	at	the
什么时候	在	这	最后的	天	的	他们的	宽慰	他	成立	卡尔登	和	哈特利	在	这

[nuː] [jɔːk] ['steɪʃ(ə)n] ,

New	York	station	,
新的	约克	车站	,

在他们被替换的最后一天，他在纽约车站找到了卡尔登和哈特利。

[in'spektɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ɪts][stɑːrt] [bæk] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs]

inspecting	the	great	Earth	-	Guard	rocket	,	preparatory	to	its	start	back	out	into	space
检查	这	伟大的	地球	-	警卫	火箭	,	预备	到	它是	开始	后退	出去	进入	空间

,

,

,

检查巨大的地球卫士火箭，为它再次发射升空做准备。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [nəːvs] [æz; əz] [rɔː] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

he	found	their	nerves	as	raw	on	the	subject	as	his	own	.
他	成立	他们的	神经	作为	生的	在	这	主题	作为	他的	自己的	.

他发现他们在这个问题上的情绪和他自己一样敏感。

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd][felt][ðə; ði] [wɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['læftər] .

They	too	had	felt	the	whips	of	the	public	laughter	.
他们	也	有	毛毡	这	鞭子	的	这	民众	笑声	.

他们也曾感受到公众嘲笑的鞭答。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [grauld] ['hɑːrtli] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ə; eɪ] ['præktɪst] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['luːmɪŋ]

"	You	know	,	"	growled	Hartley	as	he	ran	a	practised	eye	over	the	looming
"	你	知道	,	"	咆哮	哈特利	作为	他	跑	一个	已实践	眼睛	超过	这	迫在眉睫

['rɑːkəts] [stɜːrn]['faɪərɪŋ] - [tjʊb] ,

rocket's	stern	firing	-	tubes	,
火箭的	船尾	射击	-	管子	,

“你知道，”哈特利低声说道，同时用他那双训练有素的眼睛扫视着那枚高耸的火箭尾部的发射管。

" [aɪm][dʒʌst][ə'baʊt] [preɪɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːk] [ðɪs] [trɪp] .

"	I'm	just	about	praying	that	we	meet	up	with	the	Hawk	this	trip	.
"	我是	只是	关于	祈祷	那	我们	见面	向上	和	这	鹰	这	旅行	.

“我真心希望这次旅行我们能遇到鹰眼。”

[aɪm][nɑːt] [θɪn] - [skɪnd] — [bʌt; bət] [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][æsk] ['dædi] [waɪ] [hiː; hi]

I'm	not	thin	-	skinned	—	but	when	my	little	daughter	begins	to	ask	daddy	why	he
我是	不是	薄的	-	去皮	—	但	什么时候	我的	小的	女儿	开始	到	问	爸爸	为什么	他

['dʌznt] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːk] ,

doesn't	catch	the	Hawk	,
不	抓住	这	鹰	,

我脸皮并不薄——但是当我的小女儿开始问爸爸为什么不抓到鹰的时候，

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌstɪŋ] [pɔɪnt] !

I'm	getting	to	the	busting	point	!
我是	获得	到	这	突袭	观点	!

我快要崩溃了！

" ['evənz][ænd; ənd]['kældən] [læft] [dɪ'spaɪt] [ðəm'selvz] .

"	Evans	and	Calden	laughed	despite	themselves	.
"	埃文斯	和	卡尔登	笑了	尽管	他们自己	.

埃文斯和卡尔登不由自主地笑了起来。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [get][jʊr; jər] [wɪʃ] , ['hɑːrtli] , " ['evənz][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Well	,	you	may	get	your	wish	,	Hartley	,	"	Evans	told	him	.
"	出色地	,	你	可能	得到	你的	希望	,	哈特利	,	"	埃文斯	讲述	他	.

“好吧，哈特利，你的愿望或许会实现。”埃文斯对他说。

" [rɪ'membər] , ['siːˌwɜːrθ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] ['wɒnts][hɪm; ɪm][bæd] .
" **Remember , Seaworth will be with us , and the Hawk wants him bad .**
" 记住 , 适航 将要 是 和 我们 , 和 这 鹰 想要 他 坏的 .

“记住，席沃斯会和我们在一起，鹰眼非常想要他。”

" ['hɑːrtli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .
" **Hartley looked at him blankly .**
" 哈特利 看起来 在 他 茫然地 .

哈特利茫然地看着他。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] ['hiːd]['evər][traɪ]['hoʊldɪŋ][ˌjuː 'es][ʌp] ?
" **You don't mean that he'd ever try holding us up ?**
" 你 不 意思是 那 他会 曾经 尝试 保持 我们 向上 ?

“你的意思是说，他不会试图阻挠我们吧？”

[ˌjuː 'es] ?
Us ?
我们 ?

我们?

[æn; ən] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] ?
An Earth - Guard rocket ?
一个 地球 - 警卫 火箭 ?

地球卫士火箭?

" ['evənz] [ʃ'rʌgd] .
" **Evans shrugged .**
" 埃文斯 耸了耸肩 .

埃文斯耸了耸肩。

" [its] [kə'mændər] ['keɪnz] [aɪ'diːə] , [nɑːt][maɪn] .
" **It's Commander Cain's idea , not mine .**
" 它是 指挥官 该隐的 主意 , 不是 矿 .

“这是凯恩指挥官的主意，不是我的。”

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːf] .
Here he comes now , to see us off .
这里 他 来 现在 , 到 看 我们 离开 .

他来了，来送我们。

['evɪdəntli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] .
Evidently going to give us a final warning .
显然 去 到 给 我们 一个 最终的 警告 .

显然这是要给我们最后一次警告。

" [ænd; ənd] [ðæt] [pruːvd] [ɪn][fækt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [kə'mændɚz] ['pɜːrpəs] [wen]
" **And that proved in fact to be the white - haired Commander's purpose when**
" 和 那 已证实 在 事实 到 是 这 白色的 - 头发 指挥官的 目的 什么时候
[hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [θrɔŋz] [ʌv; əv] ['hʌriŋ] [mə'kænɪks] [ə'raʊnd][ðə; ði]['dʒaɪənt]
he reached them through the throngs of hurrying mechanics around the giant
他 达到 他们 通过 这 人群 的 匆忙 机械学 大约 这 巨大的
[ʃɪp] .
ship .
船 .

“而事实证明，这正是那位白发指挥官的目的，他穿过巨舰周围匆匆忙忙的机械师人群，找到了他们。”

[hiː; hi] [druː] ['evənz][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
He drew Evans aside from the others .
他 画 埃文斯 旁边 从 这 其他的 .

他把埃文斯拉到一边，和其他人分开。

" [dəunt][fər'get] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ['evənz] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .

"	Don't	forget	what	I	told	you	,	Evans	,	"	he	warned	.
"	不	忘记	什么	我	讲述	你	,	埃文斯	,	"	他	警告	.

“别忘了我跟你说过的话，埃文斯，”他警告道。

" [kiːp] ['dʌb(ə)l] - ['wɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] - ['sɛlz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːk] [dʌz] [ə'pɪr] ,

"	Keep	double	-	watches	in	the	lookout	-	cells	at	all	times	,	and	if	the	Hawk	does	appear	,
"	保持	双倍的	-	手表	在	这	瞭望台	-	细胞	在	全部	时代	,	和	如果	这	鹰	做	出现	,

“瞭望哨室要时刻保持双人值守，如果鹰出现，

[send] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['reidiəufəun][ə'lɑːrm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] .

send	out	a	general	radiophone	alarm	before	you	engage	.
发送	出去	一个	一般的	无线电话	警报	前	你	从事	.

交战前先发出通用无线电话警报。

[rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['glɔːri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

Remember	,	it	isn't	a	question	of	personal	glory	,	but	a	matter	of
记住	,	它	不是	一个	问题	的	个人的	荣耀	,	但	一个	事情	的

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] . "

catching	him	.	"
捕捉	他	.	"

记住，这不是个人荣誉的问题，而是追上他的问题。

" [aɪl] [rɪ'membər] , " ['evənz] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	remember	,	"	Evans	promised	.
"	患病的	记住	,	"	埃文斯	承诺	.

“我会记住的，”埃文斯承诺道。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [set][tuː; tə][goʊ] — [hɪr] [kʌmz] ['siːˌwɜːrθ] [naʊ] .

"	I	guess	we're	set	to	go	—	here	comes	Seaworth	now	.
"	我	猜测	是	放	到	去	—	这里	来	适航	现在	.

“我想我们准备出发了——西沃斯来了。”

" [ðə; ði]['siːkrət]['eɪdʒənts] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	The	secret	agent's	eyes	were	shining	as	he	strode	across	the	station	to	them	.
"	这	秘密	经纪人	眼睛	是	灼灼	作为	他	大步走	穿过	这	车站	到	他们	.

“特工双眼闪闪发光，大步穿过车站走向他们。”

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['evənz][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [blæk] ['leðər] [keɪs] [hiː; hi] ['kærid] .

When	he	reached	Evans	and	the	commander	he	tapped	the	black	leather	case	he	carried	.
什么时候	他	达到	埃文斯	和	这	指挥官	他	轻敲	这	黑色的	皮革	案件	他	携带	.

当他走到埃文斯和指挥官跟前时，他敲了敲随身携带的黑色皮箱。

" [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

"	Got	it	!
"	得到	它	!

“知道了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [maɪ][tɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] [wʌn][ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ðə; ðiː][dəʊp][frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]
" My tip was a straight one and I've got the dope from beginning to
" 我的 提示 曾是 一个 直的 一 和 我已经 得到 这 太棒了 从 开始 到
[end] .
end .
结尾 .

“我的线人很可靠，我掌握了从头到尾的全部信息。”

[jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ?
You're ready to go ?
你是 准备好 到 去 ?

准备好了吗?

" ['evənz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [kə'mændər] [keɪn] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
" Evans nodded , and Commander Cain shook hands with him and
" 埃文斯 点头 , 和 指挥官 该隐 摇晃 双手 和 他 和
[wɪð; wɪθ] ['siːˌwɜːrθ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
with Seaworth , as he turned away .
和 适航 , 作为 他 转向 离开 .

“埃文斯点了点头，凯恩指挥官与他和席渥斯握手，然后转身离开。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ðiː][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,
" Good luck to the both of you , " he told them ,
" 好的 运气 到 这 两个都 的 你 , " 他 讲述 他们 ,

“祝你们俩好运，”他告诉他们。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juːv] ['riːəli] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][næb][ðə; ðiː] [hɔːk] ,
" and if you've really got anything that will enable you to nab the Hawk ,
" 和 如果 你已经 真的 得到 任何事物 那 将要 使能够 你 到 纳布 这 鹰 ,

“如果你真的有什么办法能让你抓到鹰眼战机，

[aɪl] [rɪ'zaɪn] ['tʃɪrfəli] [ɑːn][ðə; ðiː] [deɪ] ['hiːz]['teɪkən][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [daɪs] [bɪ'twiːn]
I'll resign cheerfully on the day he's taken and you can shoot dice between
患病的 辞职 愉快地 在 这 天 他是 已采取 和 你 能 射击 骰子 之间
[juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ][dʒɑːb] !
you for my job !
你 为了 我的 工作 !

他被抓走那天我就欣然辞职，你们可以掷骰子决定我的工作!

" ['evənz][ænd; ənd] ['siːˌwɜːrθ] [læft] [tə'geðər] [æz; əz][ðə; ðiː] [kə'mændər] [stroʊd] [ə'weɪ] .
" Evans and Seaworth laughed together as the commander strode away .
" 埃文斯 和 适航 笑了 一起 作为 这 指挥官 大步走 离开 .

“指挥官大步走开时，埃文斯和西沃斯一起大笑起来。”

" [ðə; ðiː][oʊld]['mænz] ['nʌti] [ə'baʊt][ðə; ðiː] [hɔːk] [ðiːz] [deɪz] , " ['evənz] ['kɑːmɛntəd] .
" The old man's nutty about the Hawk these days , " Evans commented .
" 这 老的 男人的 坚果 关于 这 鹰 这些 天 , " 埃文斯 评论 .

“这老头最近对鹰牌飞机着了迷，”埃文斯评论道。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [muːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [hɪr] ,
" Well , if I can get back to the moon with the information I have here ,
" 出色地 , 如果 我 能 得到 后退 到 这 月亮 和 这 信息 我 有 这里 ,

“嗯，如果我能带着我在这里掌握的信息回到月球的话，

" [ðə; ðiː] ['ʌðər] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ðiː][end][fɔːr; fər]['mɪstər] . [hɔːk] .
" the other said , " it means the end for Mr . Hawk .
" 这 其他 说 , " 它 方法 这 结尾 为了 先生 . 鹰 .

另一个人说：“这意味着霍克先生的末日到了。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] — ['hiːd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːks] [kruːˌ]

I	found	the	man	I	was	hunting	for	—	he'd	been	one	of	the	Hawk's	crew
我	成立	这	男人	我	曾是	打猎	为了	—	他会	到过	一	的	这	鹰的	全体人员

[ænd; ənd] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['skwɑːb(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]

and	had	left	him	on	account	of	some	squabble	over	the	division	of
和	有	左边	他	在	帐户	的	一些	争吵	超过	这	分配	的

[luːt] .

loot	.
抢劫	.

我找到了我要找的那个人——他曾是"鹰"号船员之一，因为在战利品分配上发生争执而离开了"鹰"号。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [tʃiːf] [stɪl] — [aɪ] [ges] [ðə; ði] [hɔːks] [gɑːt] [ə; eɪ]

He	was	pretty	much	afraid	of	his	old	chief	still	—	I	guess	the	Hawk's	got	a
他	曾是	漂亮的	很多	害怕的	的	他的	老的	首席	仍然	—	我	猜测	这	鹰的	得到	一个

['dedli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] ['treɪtəz] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [aɪ] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər]

deadly	record	as	regards	traitors	—	but	he	gave	me	all	I	wanted	for
致命	记录	作为	问候	叛徒	—	但	他	给予	我	全部	我	通缉	为了

[ə; eɪ] [praɪs] .

a	price	.
一个	价格	.

他仍然很害怕他的老上司——我想鹰眼对付叛徒可是劣迹斑斑——但他还是给了我想要的一切，只要付出代价。

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːks] [beɪs] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] ['sɪtiz] ,

I	have	the	exact	location	of	the	Hawk's	base	in	one	of	the	lunar	cities	,
我	有	这	精确的	地点	的	这	鹰的	根据	在	一	的	这	月球	城市	,

我已经掌握了鹰号基地在月球某座城市中的确切位置。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [huːv] [bɪn] ['hɑːrbɚɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fjuːəl]

the	names	of	the	officials	who've	been	harboring	him	and	selling	him	fuel
这	姓名	的	这	官员	谁有	到过	窝藏	他	和	销售	他	燃料

— [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] . "

—	all	that	we	need	.	"
—	全部	那	我们	需要	.	"

我们只需要知道那些窝藏他、向他出售燃料的官员的名字就够了。

" [wʌns] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] [wiː; wi] [kæn; kən] [set] [ə; eɪ] [træp] [ðer; ðər] [ðæt] [wɪl] [sprɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

"	Once	back	on	the	moon	we	can	set	a	trap	there	that	will	spring	on	the
"	一次	后退	在	这	月亮	我们	能	放	一个	陷阱	那里	那	将要	春天	在	这

[hɔːk] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [beɪs] .

Hawk	the	first	time	he	comes	into	his	base	.
鹰	这	第一的	时间	他	来	进入	他的	根据	.

"回到月球后，我们可以在那里设下陷阱，当鹰第一次进入基地时，陷阱就会触发。"

[ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [kwɪr] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

There's	only	one	queer	thing	about	it	all	,
有	仅有的	一	酷儿	事物	关于	它	全部	,

这件事唯一奇怪的地方就是：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [toʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] ['dɪsə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ]

and	that	is	that	the	man	who	told	me	all	this	disappeared	on	the	very	next	day
和	那	是	那	这	男人	WHO	讲述	我	全部	这	消失	在	这	非常	下一个	天

.

:
.

告诉我这一切的那个人，第二天就消失了。

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

No	one	has	the	slightest	idea	what	became	of	him	,
不	一	有	这	丝毫	主意	什么	成为	的	他	,

没有人知道他后来怎么样了。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [θɔ:t] ['hi:d] ['mɪrli] [dɪ'kæmpt] [wɪð; wɪθ]

though	some	of	the	officials	I	talked	with	thought	he'd	merely	decamped	with
尽管	一些	的	这	官员	我	谈话	和	想法	他会	仅仅	撤离	和

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

the	price	of	his	information	.
这	价格	的	他的	信息	.

不过，我交谈过的一些官员认为他只是带着情报的价钱逃走了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [ðoʊ] — [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

I	don't	know	,	though	—	it	may	have	been	something	else	.	"
我	不	知道	,	尽管	—	它	可能	有	到过	某物	别的	.	"

我也不知道——也许是别的原因。

" [ðə; ði] [hɔ:k] ? " ['evənz] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sloʊli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	The	Hawk	?	"	Evans	questioned	,	and	the	other	slowly	nodded	.
"	这	鹰	?	"	埃文斯	被质问	,	和	这	其他	缓慢地	点头	.

"鹰？"埃文斯问道，对方缓缓地点了点头。

" [aɪm][ə'freɪd][soʊ] — [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['treɪtəz] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [swi:t] .

"	I'm	afraid	so	—	his	way	with	traitors	is	short	and	sweet	.
"	我是	害怕的	所以	—	他的	方式	和	叛徒	是	短的	和	甜的	.

"恐怕是这样——他对付叛徒的手段简单明了。"

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['wʌrɪs] [ˌem 'i:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] ,

It	only	worries	me	because	if	it	was	he	,
它	仅有的	担忧	我	因为	如果	它	曾是	他	,

我之所以担心，是因为如果真是他，

[ðen] [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪv] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [noʊz] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [bæk] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

then	he	knows	what	I've	learned	and	knows	I'm	taking	back	that	information
然后	他	知道	什么	我已经	学习	和	知道	我是	采取	后退	那	信息

[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

with	me	.
和	我	.

这样他就知道我学到了什么，也知道我会把这些信息带回去。

" ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt]

"	Ready	to	Start
"	准备好	到	开始

准备开始

['evənz] [fraund] .

Evans	frowned	.
埃文斯	皱眉	.

埃文斯皱起了眉头。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['despərət] , [ɔ:l] [raɪt] .

"	That	would	make	him	desperate	,	all	right	.
"	那	会	制作	他	绝望的	,	全部	正确的	.

"那会让他绝望的，没错。"

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'di:ə][ðæt][hi:; hi] [maɪt] ['i:v(ə)n] [ə'tæk] ['aʊər; ɑ:r] ['rɑ:kɪt] [tu:; tə]

The	Commander	has	an	idea	that	he	might	even	attack	our	rocket	to
这	指挥官	有	一个	主意	那	他	可能	甚至	攻击	我们的	火箭	到

[get][ju:; jʊ] , ['si:ˌwɜ:rθ] . "

get	you	,	Seaworth	.	"
得到	你	,	适航	.	"

指挥官认为他甚至可能会攻击我们的火箭来抓你，西沃斯。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ['hi:d]['i:v(ə)n][traɪ][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɜ:rθ] - [gɑ:rd] ['rɑ:kɪt] ? "

"	You	mean	that	he'd	even	try	to	take	an	Earth	-	Guard	rocket	?	"
"	你	意思是	那	他会	甚至	尝试	到	拿	一个	地球	-	警卫	火箭	?	"

"你的意思是说，他甚至会试图夺取地球卫队的火箭？"

" [jes] , [bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æn; ən][aɪ'diːə] .
" **Yes** , **but** **it's** **just** **an** **idea** .
" 是的 , 但 它是 只是 一个 主意 .

"是的，但这只是个想法。"

[wiːl] [kiːp] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [ðə; ðɪ] [hɔːk] [meɪ]
We'll **keep** **a** **mighty** **sharp** **lookout** **for** **him** , **and** **whatever** **else** **the** **Hawk** **may**
出色地 保持 一个 强大的 锋利的 瞭望台 为了 他 , 和 任何 别的 这 鹰 可能
[hæv; həv] [dʌn] ,
have **done** ,
有 完毕 ,

我们会严密监视他，以及鹰眼可能还做了什么。

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [tuː] ['weri] [ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][traɪ] ['tæklɪŋ] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkəts] .
I **think** **he's** **too** **wary** **a** **bird** **to** **try** **tackling** **Earth** - **Guard** **rockets** .
我 思考 他是 也 警惕 一个 鸟 到 尝试 擒抱 地球 - 警卫 火箭 .

我认为他是一只过于谨慎的鸟，不会去尝试攻击地球卫士火箭。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [blæst][ʌv; əv]['faɪərɪŋ] - [tjʊb] [æz; əz][ə; eɪ] ['bætərd]
" **They** **were** **interrupted** **by** **a** **thunderous** **blast** **of** **firing** - **tubes** **as** **a** **battered**
" 他们 是 中断 经过 一个 雷鸣 爆炸 的 射击 - 管子 作为 一个 伤痕累累
['kɑːrgoʊ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][træmp] [klæs] ,
cargo **ship** **of** **the** **tramp** **class** ,
货物 船 的 这 流浪汉 班级 ,

"他们被一声震耳欲聋的炮火声打断了，一艘破旧的不定期货船....."

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ɪts] [tjʊb] [aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['hɜːtld] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt]
a **quarter** **of** **its** **tubes** **out** **of** **commission** , **hurtled** **upward** **from** **the** **great**
一个 四分之一 的 它是 管子 出去 的 委员会 , 猛烈撞击 向上 从 这 伟大的
[ə'senʃn] - ['freɪmwɜːrk] .
ascension - **framework** .
升天 - 框架 .

四分之一的管道停止运转，从巨大的上升框架上向上飞去。

[æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [mə'ʃiːnəri] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [held][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz]
At **once** **the** **huge** **machinery** **beside** **it** **that** **held** **the** **Earth** - **Guard** **rocket** **was**
在 一次 这 巨大的 机械 旁 它 那 握住 这 地球 - 警卫 火箭 曾是
['slaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['smuːðli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ə'senʃn] - ['freɪmwɜːrk] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɔːlsoʊ] .
sliding **it** **smoothly** **into** **the** **ascension** - **framework** **to** **go** **out** **also** .
滑动 它 顺利 进入 这 升天 - 框架 到 去 出去 还 .

紧接着，旁边承载着地球卫士火箭的巨大机械装置也平稳地将火箭滑入升空框架，准备发射出去。

[ðə; ðɪ] ['wɔːrnɪŋ] - [bel] [wʌz; wəz]['dʒæŋglɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd]['kældən][ænd; ənd] ['hɑːrtli] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]
The **warning** - **bell** **was** **jangling** **again** **and** **Calden** **and** **Hartley** **came** **up** **to**
这 警告 - 钟 曾是 叮当作响 再次 和 卡尔登 和 哈特利 来了 向上 到
[ðə; ðɪ] [tuː] [men] .
the **two** **men** .
这 二 男人 .

警铃再次响起，卡尔登和哈特利走到那两个人跟前。

" [ɔːl] ['redi] , " ['kældən] [rɪ'pɔːrtɪd] , [sə'luːtɪŋ] .
" **All** **ready** , " **Calden** **reported** , **saluting** .
" 全部 准备好 , " 卡尔登 据报道 , 敬礼 .

"一切就绪，"卡尔登敬了个礼，报告道。

" [ðə; ðɪ] ['stɑːrtərz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][naɪn] . - — [ðæts] [eɪt] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm] [naʊ] .
" **The** **starter's** **given** **us** **9** . **40** — **that's** **eight** **minutes** **from** **now** .
" 这 起始件 给定 我们 9 . - — 那就是 八 分钟 从 现在 .

"发令员告诉我们时间是 9.40——也就是八分钟后。"

" ['evənz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Evans** **nodded** **.**
" 埃文斯 点头 .

埃文斯点了点头。

" [taɪm] [tuː; tə][goʊ] , ['siːˌwɜːrθ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði][stɜːrn] - [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Time** **to** **go** **,** **Seaworth** **,** " **and** **they** **strode** **toward** **the** **stern** **-** **door** **of** **the**
" 时间 到 去 , 适航 , " 和 他们 大步走 朝向 这 船尾 - 门 的 这
[bɪg] , ['ʌpˈrɪrd] [krɑːft] .
big **,** **upreared** **craft** **.**
大的 , 竖立 工艺 .

"该走了，西沃斯，"他们大步走向那艘高高翘起的大船的船尾门。

" [aɪ] [siː] [juːv] [stɪl] [gɑːt][maɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [tækt] [ɑːn] ,
" **I** **see** **you've** **still** **got** **my** **little** **ship** **tacked** **on** **,**
" 我 看 你已经 仍然 得到 我的 小的 船 已钉住 在 ,

"我看到你还把我的小船挂在上面呢。"

" ['siːˌwɜːrθ] ['kɑːmɛntəd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
" **Seaworth** **commented** **as** **they** **moved** **across** **the** **station** **.**
" 适航 评论 作为 他们 已搬 穿过 这 车站 .

"西沃斯一边说着，一边穿过车站。"

" [jes] , [riːˈfjuːəld] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wenˈevər] [wɪə(r)] [nɪr] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər]
" **Yes** **,** **refueled** **and** **ready** **for** **you** **whenever** **we're** **near** **enough** **the** **moon** **for**
" 是的 , 加油 和 准备好 为了 你 每当 是 靠近 足够的 这 月亮 为了
[juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] ['seɪfli] .
you **to** **leave** **safely** **.**
你 到 离开 安全 .

"是的，燃料已经加满，随时准备在接近月球时为你安全离开。"

" [ðeɪ] [pæst] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn] - [dɔːr] [kloʊzd][ænd; ənd] [hwɜːd] [æz; əz] ['hɑːrtli] [spʌn]
" **They** **passed** **inside** **and** **the** **stern** **-** **door** **closed** **and** **whirred** **as** **Hartley** **spun**
" 他们 通过了 里面 和 这 船尾 - 门 关闭 和 嗡嗡作响 作为 哈特利 旋转
[ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] [ʃʌt] .
it **carefully** **shut** **.**
它 小心 关闭 .

"他们走了进去，船尾门关上了，哈特利小心翼翼地旋转着把它关上，门发出嗡嗡声。"

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['met(ə)l] ['lædərz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['ʌpˈrɪrd] [krɑːft][ðə; ði] [fɔːr] [men] [geɪnd] [ðə; ði]
Climbing **the** **light** **metal** **ladders** **inside** **the** **upreared** **craft** **the** **four** **men** **gained** **the**
攀登 这 光 金属 梯子 里面 这 竖立 工艺 这 四 男人 获得 这
['paɪlət] - [haʊs] ,
pilot **-** **house** **,**
飞行员 - 房子 ,

四名男子攀上升起的飞行器内部的轻型金属梯，到达了驾驶室。

[wer] ['kældən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][kənˈtroʊlz] .
where **Calden** **took** **his** **accustomed** **seat** **at** **the** **controls** **.**
在哪里 卡尔登 采取 他的 习惯 座位 在 这 控制 .

卡尔登像往常一样坐到了驾驶座上。

[stræpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ʃɑːk] - [əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] [siːts] , [ðə; ði] [fɔːr] [men] [lʊkt] [daʊn] ['oʊvər]
Strapped **into** **their** **shock** **-** **absorbing** **seats** **,** **the** **four** **men** **looked** **down** **over**
绑带 进入 他们的 震惊 - 吸收 座位 , 这 四 男人 看起来 向下 超过
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['swɔːrmɪŋ] [θrɔŋz] ,
the **station** **and** **its** **swarming** **throngs** **,**
这 车站 和 它是 蜂拥而至 人群 ,

四名男子系好安全带坐在减震座椅上，俯瞰着车站和熙熙攘攘的人群。

[ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

a	busy	scene	in	the	morning	sunlight	.
一个	忙碌的	场景	在	这	早晨	阳光	.

晨光中一片繁忙的景象。

[dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ə'senʃn] - ['freɪmwɜːrk] [roʊz][ðə; ði] ['stɑːrtərz] ['taʊər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [æt; ət]

Just	beside	the	ascension	-	framework	rose	the	starter's	tower	,	from	which	,	at
只是	旁	这	升天	-	框架	玫瑰	这	起始件	塔	,	从	哪个	,	在

['ɪntərvlz] ,

intervals	,
间隔	,

在升降台旁边耸立着起跑塔，起跑塔会不时地从那里出发，

[ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][stɑːrt][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['veriəs] [speɪs] - [leɪnz] .

the	streams	of	ships	were	allowed	to	start	out	into	the	various	space	-	lanes	.
这	溪流	的	船舶	是	允许	到	开始	出去	进入	这	各种各样的	空间	-	车道	.

舰船群被允许驶入各个太空航道。

[laɪts] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] ['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪt]

Lights	were	flashing	and	changing	color	on	it	each	moment	as	the	minute
灯	是	闪烁	和	变化	颜色	在	它	每个	片刻	作为	这	分钟

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [ʃɪp] [druː] [nɪr] .

for	the	departure	of	the	Earth	-	Guard	ship	drew	near	.
为了	这	离开	的	这	地球	-	警卫	船	画	靠近	.

随着地球卫队飞船出发时间的临近，飞船上的灯光每时每刻都在闪烁并变换颜色。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ə'senʃn] - ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː]

Already	the	machinery	beside	the	ascension	-	framework	was	ready	to	move	into
已经	这	机械	旁	这	升天	-	框架	曾是	准备好	到	移动	进入

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['rɑːkɪt] [tuː; tə][stɑːrt] ,

it	the	next	rocket	to	start	,
它	这	下一个	火箭	到	开始	,

升空框架旁的机械设备已经准备就绪，随时可以将下一枚火箭送入其中启动发射。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pæsɪndʒər] - [krɑːft]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] ,

a	great	passenger	-	craft	into	which	hundreds	of	passengers	were	hastening	,
一个	伟大的	乘客	-	工艺	进入	哪个	数百	的	乘客	是	加速	,

[kraʊdz] [ʌv; əv] [frendz] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm][bɔːn] ['vɔɪɪdʒ] .

crowds	of	friends	waving	them	bon	voyage	.
人群	的	朋友们	挥手	他们	邦	航程	.

一艘大型客轮上，数百名乘客正匆匆赶往船上，成群的朋友们挥手送别。

[fjuː] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː'tiːn] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Few	in	the	station	were	paying	any	attention	to	the	routine	departure	of	the
很少	在	这	车站	是	付费	任何	注意力	到	这	常规	离开	的	这

[ɜːrθ] - ['gɑːrdz] [krɑːft] .

Earth	-	Guard's	craft	.
地球	-	警卫的	工艺	.

空间站里几乎没有人注意到地球卫士飞船的例行离去。

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrtərz] ['taʊər] [hæd; həd] [flæʃt] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [tuː; tə] [griːn] , [ænd; ənd]

The	lights	on	the	starter's	tower	had	flashed	from	yellow	to	green	,	and
这	灯	在	这	起始件	塔	有	闪光灯	从	黄色的	到	绿色的	,	和

[ðen] [tuː; tə] [red] .

then	to	red	.
然后	到	红色的	.

起跑塔上的指示灯从黄色闪烁到绿色，然后又闪烁到红色。

['kældən][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɪmpər'tɜ:rbəbli] , [hɪz; ɪz][hændz] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn]['faɪərɪŋ]

Calden	was	watching	them	imperturbably	,	his	hands	resting	on	the	main	firing
卡尔登	曾是	观看	他们	沉着冷静	,	他的	双手	休息	在	这	主要的	射击

- ['levərz] , [waɪl] ['evənz] ,

-	levers	,	while	Evans	,
-	杠杆	,	尽管	埃文斯	,

卡尔登神色镇定地注视着他们，双手放在主射击杆上，而埃文斯，

[æz; əz]['ɔ:lweɪz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['sta:tiŋ] , [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [prɪ'pærətɔ:ri]

as	always	at	the	moment	of	starting	,	involuntarily	drew	a	deep	preparatory
作为	总是	在	这	片刻	的	开始	,	不由自主	画	一个	深的	预备

[breθ] .

breath	.
气息	.

像往常一样，在开始的那一刻，我不由自主地深吸了一口气作为准备。

[ðen] [ðə; ði] [laɪts] [flæʃt] ['sʌd(ə)nli] [pjʊr] [waɪt] , - [hændz] [dɪ'prest] [ðə; ði]['levərz][wɪð; wɪθ]

Then	the	lights	flashed	suddenly	pure	white	,	Calden's	hands	depressed	the	levers	with
然后	这	灯	闪光灯	突然	纯的	白色的	,	-	双手	郁闷	这	杠杆	和

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ,

a	single	motion	,
一个	单身的	运动	,

随后灯光突然闪过一道纯白色，卡尔登双手一气呵成地按下了操纵杆。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [blæst][ʌv; əv] [saʊnd] [broʊk][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['rɑ:kəts] [stɜ:rn]

and	,	as	a	thunderous	blast	of	sound	broke	from	the	great	rocket's	stern
和	,	作为	一个	雷鸣	爆炸	的	声音	打破	从	这	伟大的	火箭的	船尾

[bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] ,

beneath	them	,
下面	他们	,

一声雷鸣般的巨响从他们脚下巨大的火箭尾部传来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prest] [wɪð; wɪθ] [ɪ'meʒərəbl] [fɔ:rs] ['ɪntu:][ðer; ðər] [si:ts] .

they	were	pressed	with	immeasurable	force	into	their	seats	.
他们	是	按下	和	无法估量的	力量	进入	他们的	座位	.

他们被一股难以估量的力量按回座位上。

[ðə; ði]['sʌnlɪt]['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm][ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,

The	sunlit	station	had	vanished	in	a	flash	from	around	them	,
这	阳光照射	车站	有	消失了	在	一个	闪光	从	大约	他们	,

阳光照耀下的车站瞬间从他们周围消失了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪzi] ['lə:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [æz; əz]

and	there	was	a	dizzy	lurching	and	trembling	of	the	great	mass	as
和	那里	曾是	一个	晕眩的	踉跄跄	和	发抖	的	这	伟大的	大量的	作为

[ˌaɪ 'ti:] [ʃɑ:t] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] .

it	shot	upward	and	outward	.
它	射击	向上	和	向外	.

巨大的物体向上向外喷射时，伴随着一阵令人眩晕的摇晃和颤抖。

[frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [ə; eɪ] ['stedi] [rɔ:r] [ʌv; əv] [er] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] [wɔ:lz] [ðæt] [wʌz; wəz]

From	outside	came	a	steady	roar	of	air	against	the	rocket's	walls	that	was
从	外部	来了	一个	稳定的	吼	的	空气	反对	这	火箭的	墙壁	那	曾是

['ɔ:dəbl] ['i:v(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:d] [ɪksp'ləʊʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ;

audible	even	above	the	thunder	of	continued	explosions	from	the	rear	;
可听见的	甚至	多于	这	雷	的	持续	爆炸	从	这	后部	;

从外面传来一阵持续不断的空气撞击火箭壁的轰鸣声，即使在后面持续不断的爆炸声中也能听见；

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [gru:] ['sʌd(ə)nli] [wɔ:rm] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	the	air	grew	suddenly	warm	about	them	.
和	这	空气	生长	突然	温暖的	关于	他们	.

他们周围的空气突然变得温暖起来。

[ðen] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [er] [hæd; həd] ['siːst] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɜːr; wər]

Then	the	roar	of	air	had	ceased	,	the	walls	of	the	pilot	-	house	were
然后	这	吼	的	空气	有	停止	,	这	墙壁	的	这	飞行员	-	房子	是

['kuːlɪŋ] ,

cooling	,
冷却	,

随后，风的轰鸣声停止了，驾驶室的墙壁也开始冷却下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fjuːzd] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	the	diffused	bright	sunlight	of	the	atmosphere	was	gone	.
和	这	扩散	明亮的	阳光	的	这	气氛	曾是	已消失	.

大气层中弥漫的明亮阳光消失了。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] [speɪs] [ðə; ði] [sʌn] [flerd] ['fɪrsli] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

For	in	the	immensity	of	space	the	sun	flared	fiercely	on	one	side	,
为了	在	这	浩瀚无垠	的	空间	这	太阳	喇叭口	激烈地	在	一	边	,

因为在浩瀚的宇宙中，太阳的一侧猛烈地闪耀着光芒，

[waɪl] [ə; eɪ] ['reɪlɪs] [gluːm] , [gɛmd] [wɪð; wɪθ] ['stedi] - ['bɜːrnɪŋ] [stɑːrz] , [stretʃt] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði]

while	a	rayless	gloom	,	gemmed	with	steady	-	burning	stars	,	stretched	away	on	the
尽管	一个	无射线	愁云	,	宝石	和	稳定的	-	燃烧	明星	,	拉伸	离开	在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

而另一边则是一片没有光芒的幽暗，点缀着持续燃烧的繁星。

[ə'hed] , [ðə; ði] ['muːnz] ['brɪliənt] [dɪsk] , ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [i'ljuːmind] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,

Ahead	,	the	moon's	brilliant	disk	,	almost	completely	illumined	by	the	sun	,
前方	,	这	月亮的	杰出的	磁盘	,	几乎	完全地	照明	经过	这	太阳	,

前方，月亮明亮的圆盘几乎完全被太阳照亮。

[gliːmd] [kɑːm][ænd; ənd] [waɪt] [ə'mɪd][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [stɑːrz] .

gleamed	calm	and	white	amid	the	throbbing	fires	of	the	encircling	stars	.
闪闪发光	冷静的	和	白色的	之中	这	悸动	火灾	的	这	包围	明星	.

在周围繁星闪烁的光芒中，它闪耀着平静而洁白的光芒。

['evənz][ænd; ənd] ['siːˌwɜːrθ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ɪts] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wʌndər] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n]

Evans	and	Seaworth	contemplated	its	beauty	with	a	silent	wonder	that	not	even
埃文斯	和	适航	思考	它是	美丽	和	一个	沉默的	想知道	那	不是	甚至

[lɔːŋ] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [kʊd; kəd] [dʌl] .

long	familiarity	with	the	sight	could	dull	.
长的	熟悉	和	这	视线	可以	乏味的	.

埃文斯和西沃斯静静地欣赏着它的美景，心中充满了惊奇，即使长时间熟悉了这番景象，也无法使这种惊奇消退。

['kældən] , ['miːntaɪm] , [wʌz; wəz] ['kɑːmli] ['tʃekɪŋ] ['oʊvər]['daiəlz][ænd; ənd][kən'troʊlz] ,

Calden	,	meantime	,	was	calmly	checking	over	dials	and	controls	,
卡尔登	,	与此同时	,	曾是	平静地	检查	超过	拨号盘	和	控制	,

与此同时，卡尔登正冷静地检查着各种旋钮和控制装置。

[waɪl] ['hɑːrtli] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'genst] [ðə; ði][nekst] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði]

while	Hartley	had	already	gone	below	to	sleep	against	the	next	watch	at	the
尽管	哈特利	有	已经	已消失	以下	到	睡觉	反对	这	下一个	手表	在	这

[kən'troʊlz] .

controls	.
控制	.

而哈特利当时已经下到驾驶室去睡觉，下一班值班人员将接替他。

[ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]['kræfts] [θri:] ['ɑ:fəsərz][ɪn] [sək'sesɪv] ['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv]
This vital station was filled by the craft's three officers in successive watches of
这 必不可少的 车站 曾是 已填 经过 这 工艺 三 警官 在 连续 手表 的
[fɔ:r] ['aʊərz] [i:tʃ] .
four hours each .
四 小时 每个 .

这个重要的岗位由船上的三名船员轮流值守，每人值班四小时。

[ɪn][ðə; ði]['aʊərz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ,
In the hours that followed ,
在 这 小时 那 随后 ,

接下来的几个小时里，

['evənz] [felt] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [ʌv; əv]
Evans felt slipping away from him the hope that he had cherished of
埃文斯 毛毡 滑倒 离开 从 他 这 希望 那 他 有 珍爱 的
['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:k] [ɪn] [streɪt] ['bæt(ə)l][ɪn][mɪd] - [speɪs] .
meeting the Hawk in straight battle in mid - space .
会议 这 鹰 在 直的 战斗 在 中 - 空间 .

埃文斯感到，他一直珍视的在太空中与"鹰"号正面交锋的希望正在离他远去。

[sɪns] [kə'mændər] ['keɪnz] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Since Commander Cain's warning to him ,
自从 指挥官 该隐的 警告 到 他 ,

自从凯恩指挥官警告他之后，

[hi:; hi][hæd; həd] [pə'sweidid] [hɪm'self] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] - ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [hɔ:k]
he had persuaded himself that because of Seaworth's presence the Hawk
他 有 被说服 他自己 那 因为 的 - 在场 这 鹰
[maɪt] ['ri:əli] [ə'tæk] .
might really attack .
可能 真的 攻击 .

他确信，由于席沃斯在场，鹰侠很可能会真的发动攻击。

[laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [gɑ:rd] ,
Like all others in the Earth - Guard ,
喜欢 全部 其他的 在 这 地球 - 警卫 ,

和地球卫队的其他成员一样，

['evənz] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['ɑ:rdntli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv]
Evans desired nothing more ardently than a final battle with the elusive
埃文斯 想要的 没有什么 更多的 热切地 比 一个 最终的 战斗 和 这 难以捉摸的
[ænd; ənd] ['dredɪd] [kɔ:r'ser] .
and dreaded corsair .
和 令人恐惧的 海盗 .

埃文斯最渴望的就是与那个行踪诡秘、令人闻风丧胆的海盗进行最后的决战。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [æt; ət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɑ:kəts] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] - ['sɛlz]
But though the lookouts at every one of the great rocket's observation - cells
但 尽管 这 瞭望台 在 每一个 一 的 这 伟大的 火箭的 观察 - 细胞
[kept] [æn; ən] [ʌn'si:sɪŋ] [wɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] [vɔɪd] ,
kept an unceasing watch through the void ,
保留 一个 不断 手表 通过 这 空白 ,

尽管巨型火箭每个观测舱的瞭望员都持续不断地透过虚空进行监视，

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['rɑ:kɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
no sign of the black rocket was to be seen .
不 符号 的 这 黑色的 火箭 曾是 到 是 已见 .

黑色火箭踪迹全无。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [ʃɪp] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'loʊn][ɪn] [speɪs] ,

The	Earth	-	Guard	ship	might	have	been	alone	in	space	,
这	地球	-	警卫	船	可能	有	到过	独自的	在	空间	,

地球卫队飞船当时可能孤零零地漂浮在太空中。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [twaɪs] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['kɑːrgoʊ] - ['rɑːkəts] ['plaʊɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ]

had	it	not	twice	caught	sight	of	great	cargo	-	rockets	plowing	their	way
有	它	不是	两次	捕捉	视线	的	伟大的	货物	-	火箭	耕作	他们的	方式

['muːnwəd] [ɪn][ðə; ði] ['sloʊər] [speɪs] - [leɪnz] ,

moonward	in	the	slower	space	-	lanes	,
向月	在	这	慢点	空间	-	车道	,

如果不是两次瞥见巨大的货运火箭在速度较慢的太空航道上向月球疾驰而去，

[ænd; ənd][wʌns] [pæst] [æn; ən] [ɜːrθ] - [baʊnd] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [krɑːft] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ]

and	once	passed	an	earth	-	bound	Earth	-	Guard	craft	closely	enough	in	a
和	一次	通过了	一个	地球	-	边界	地球	-	警卫	工艺	密切	足够的	在	一个

['neɪbərɪŋ] [leɪn] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] " [sə'luːt] " ['sɪgnəl][ɪn] ['pæsɪŋ] .

neighboring	lane	to	exchange	with	it	a	flashing	"	Salute	"	signal	in	passing	.
邻接	车道	到	交换	和	它	一个	闪烁	"	礼炮	"	信号	在	通过	.

有一次，我驾驶的飞船在相邻的航道上与一架地球卫士飞船近距离擦肩而过，并在擦肩而过时向它交换了闪烁的"敬礼"信号。

[wen] ['evənz] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][θɜːrd] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz]

When	Evans	ascended	to	the	pilot	-	house	for	his	third	watch	at	the	controls
什么时候	埃文斯	上升	到	这	飞行员	-	房子	为了	他的	第三	手表	在	这	控制

,

,

,

当埃文斯第三次登上驾驶舱开始他的第三次值班时，

['θɜːrti] - [tuː] ['aʊərz]['æftər][ðer; ðər][stɑːrt][frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,

thirty	-	two	hours	after	their	start	from	earth	,
三十	-	二	小时	后	他们的	开始	从	地球	,

从地球出发三十二小时后，

[ðə; ði] ['muːnz] ['gliːmɪŋ] [sfɪr] [wʌz; wəz][hjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['hevəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

the	moon's	gleaming	sphere	was	huge	in	the	heavens	before	them	.
这	月亮的	闪闪发光	领域	曾是	巨大的	在	这	天	前	他们	.

月亮在他们面前的天空中显得巨大无比，它闪耀着璀璨的光芒。

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['aʊərz] [mɔːr] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] [dɪsə'pɔɪntɪdli]

"	A	dozen	hours	more	and	we'll	be	there	,	"	he	commented	disappointedly
"	一个	打	小时	更多的	和	出色地	是	那里	,	"	他	评论	失望地

[tuː; tə] ['hɑːrtli] [ænd; ənd] ['siːˌwɜːrθ] ,

to	Hartley	and	Seaworth	,
到	哈特利	和	适航	,

"再过十二个小时我们就到了，"他失望地对哈特利和西沃斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['fɔːrmər][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

as	he	relieved	the	former	at	the	controls	.
作为	他	松了口气	这	以前的	在	这	控制	.

他接替了前任的驾驶位置。

" [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [riːkɪŋ] [jʊr; jər] [ræθ] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːk] [ðɪs] [trɪp] ,

"	I	guess	there's	no	chance	of	your	wreaking	your	wrath	on	the	Hawk	this	trip	,
"	我	猜测	有	不	机会	的	你的	破坏	你的	愤怒	在	这	鹰	这	旅行	,

['hɑːrtli] . "

Hartley	.	"
哈特利	.	"

"看来你这次是没机会对鹰队发泄怒火了，哈特利。"

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːd]['tæk(ə)l][ˌjuː 'es] , " ['hɑːrtli] [rɪ'dʒɔɪnd] ,
" I told you it was crazy to think he'd tackle us , " Hartley rejoined ,
" 我 讲述 你 它 曾是 疯狂的 到 思考 他会 处理 我们 , " 哈特利 重新加入 ,

"我早就说过，认为他会来对付我们简直是疯了，"哈特利接着说道。

" [ðoʊ] [aɪ][æd'mɪt] [aɪv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ][hiː; hi] [wʊd] . "
" though I admit I've been hoping he would . "
" 尽管 我 承认 我已经 到过 希望 他 会 . "

"虽然我承认我一直希望他能这么做。"

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] , " ['siːˌwɜːrθ] [toʊld][ðem; ðəm] , ['grɪnɪŋ] .
" Well , I haven't , " Seaworth told them , grinning .
" 出色地 , 我 还没有 , " 适航 讲述 他们 , 咧嘴笑 .

"嗯，我还没有，"西沃斯笑着告诉他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst] [pleɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [lædz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ,
" It may be just play to you lads in the Earth - Guard ,
" 它 可能 是 只是 玩 到 你 小伙子们 在 这 地球 - 警卫 ,

"对你们这些地球卫队的伙计们来说，这可能只是一场游戏而已。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːk] ['nɪrli] ['setld] [ˌem 'iː][twaɪs][ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['hiːd][duː] [ɪf]
but the Hawk nearly settled me twice and I hate to think what he'd do if
但 这 鹰 几乎 定居 我 两次 和 我 恨 到 思考 什么 他会 做 如果
[hiː; hi][gɑːt][ˌem 'iː] [naʊ] . "
he got me now . "
他 得到 我 现在 . "

但那只鹰差点两次就把我干掉了，我都不敢想如果现在他抓到我了会怎么样。

" [noʊ]['deɪndʒər] , " ['evənz][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] ['siːˌwɜːrθ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [jɔːnɪŋ] ['hɑːrtli] [daʊn]
" No danger , " Evans told him as Seaworth followed the yawning Hartley down
" 不 危险 , " 埃文斯 讲述 他 作为 适航 随后 这 打哈欠 哈特利 向下
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
out of the pilot - house .
出去 的 这 飞行员 - 房子 .

"没有危险，"埃文斯告诉他，西沃斯跟着打着哈欠的哈特利走出了驾驶室。

" [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ə; eɪ][hæf] [deɪ] [mɔːr] ,
" We'll have you safe and sound on the moon in a half day more ,
" 出色地 有 你 安全的 和 声音 在 这 月亮 在 一个 一半 天 更多的 ,

"再过半天，我们就能把你安全送到月球上了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][næb][ðə; ði] [hɔːk] [ðer; ðər] , ['itl] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['ʃoʊɪŋ]
and if you can nab the Hawk there , it'll punish him for not showing
和 如果 你 能 纳布 这 鹰 那里 , 它将 惩治 他 为了 不是 显示
[ʌp] [ðɪs] [trɪp] .
up this trip .
向上 这 旅行 .

如果你能在那里抓住那只鹰，它就会惩罚它这次没来。

" [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
" Left alone in the pilot - house ,
" 左边 独自的 在 这 飞行员 - 房子 ,

"独自一人留在驾驶舱里，

['evənz][sæt][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl] - [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['glænsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər]
Evans sat at the control - board with eyes glancing from one to another
埃文斯 卫星 在 这 控制 - 木板 和 眼睛 瞥了一眼 从 一 到 其他
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['daɪəlz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
of the recording dials above it .
的 这 记录 拨号盘 多于 它 .

埃文斯坐在控制面板前，目光不时扫过上方各个录音旋钮。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪˈprest] [ə; eɪ][ˈfaɪərɪŋ] - [ˈlevər] ,

Now	and	then	he	depressed	a	firing	-	lever	,
现在	和	然后	他	郁闷	一个	射击	-	杠杆	,

他时不时地按下射击杆，

[ˈfaɪərɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkəts] [saɪd] [tjʊb] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] [ɪts][ˈprɑːpər] [speɪs]

firing	one	of	the	rocket's	side	tubes	to	keep	it	from	leaving	its	proper	space
射击	一	的	这	火箭的	边	管子	到	保持	它	从	离开	它是	恰当的	空间

- [leɪn] ,

-	lane	,
-	车道	,

点燃火箭侧面的一个发射管，以防止其偏离预定轨道。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] [ˈhɜːtld] [ˈstedəli] [ˈɑːnwərd][ɪn][ɪts] [kɔːrs] ,

but	for	the	most	part	the	great	craft	hurtled	steadily	onward	in	its	course	,
但	为了	这	最多	部分	这	伟大的	工艺	猛烈撞击	稳步	向前	在	它是	课程	,

但总的来说，这艘巨轮稳步向前航行。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ðə; ði] ['muːnz] [braɪt]

and	he	occupied	himself	in	contemplating	through	the	windows	the	moon's	bright
和	他	占领	他自己	在	沉思	通过	这	视窗	这	月亮的	明亮的

[sfɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [laɪt] - ['pætʃɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

sphere	and	the	dazzling	light	-	patches	on	it	that	marked	the	position	of	the
领域	和	这	耀眼的	光	-	补丁	在	它	那	标记	这	位置	的	这

['luːnər] ['sɪtiz] .

lunar	cities	.
月球	城市	.

他透过窗户凝视着月亮明亮的球体，以及月亮上那些标志着月球城市位置的耀眼光斑。

['evənz][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðʌs] [ɪn]['sɑːlətuːd][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts]

Evans	had	been	sitting	thus	in	solitude	at	the	controls	for	some	minutes
埃文斯	有	到过	坐着	因此	在	孤独	在	这	控制	为了	一些	分钟

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['pɑːpɪŋ] [saʊnd][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkəts] [ɪn'tɪriər]

before	he	heard	a	strange	popping	sound	from	somewhere	in	the	rocket's	interior
前	他	听到	一个	奇怪的	爆米花	声音	从	某处	在	这	火箭的	内部的

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

beneath	him	.
下面	他	.

埃文斯独自一人坐在驾驶台前几分钟，突然听到火箭内部传来一阵奇怪的爆裂声。

[hiː; hi] ['lisnd] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['ʌðər] [kwɪk] - ['fɑːloʊɪŋ] ['pɑːpɪŋ] [saʊndz] , [æz; əz][ʌv; əv]

He	listened	sharply	,	and	heard	other	quick	-	following	popping	sounds	,	as	of
他	听着	尖锐地	,	和	听到	其他	快的	-	下列的	爆米花	声音	,	作为	的

[slaɪt] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] ;

slight	detonations	;
轻微	爆炸	;

他侧耳倾听，听到紧接着传来的其他快速爆裂声，像是轻微的爆炸声；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv][kraɪz][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] , [kraɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kʌt] ['ʃɑːrpli] [ʃɔːrt] !

then	came	a	babel	of	cries	from	beneath	,	cries	that	were	cut	sharply	short	!
然后	来了	一个	巴别塔	的	哭泣	从	下面	,	哭泣	那	是	切	尖锐地	短的	!

随后，地底下传来一阵嘈杂的哭喊声，但哭喊声却戛然而止！

['evənz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Evans	sprang	to	his	feet	.
埃文斯	弹簧	到	他的	脚	.

埃文斯猛地站了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] [bɪ'loʊ] [naʊ] ,

There	was	silence	below	now	,
那里	曾是	沉默	以下	现在	,

下方一片寂静。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] ['si:ˌwɜ:rθ]

but	suddenly	the	door	of	the	pilot	-	house	was	flung	open	and	Seaworth
但	突然	这	门	的	这	飞行员	-	房子	曾是	扔	打开	和	适航

[bɜ:rst][ʌp]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

burst	up	into	it	,
爆裂	向上	进入	它	,

但突然间，驾驶室的门被猛地推开，席沃斯冲了进来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd] .

his	face	livid	.
他的	脸	铁青	.

他脸色铁青。

" [ðə; ði] [hɔ:k] !

"	The	Hawk	!
"	这	鹰	!

“鹰！”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ['waɪdnɪŋ] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊz]

And	then	,	his	eyes	suddenly	widening	,	he	pointed	out	through	the	windows
和	然后	,	他的	眼睛	突然	扩大	,	他	尖	出去	通过	这	视窗

[bɪ'jɑ:nd] ['evənz] .

beyond	Evans	.
超过	埃文斯	.

然后，他突然睁大了眼睛，指着埃文斯身后的窗户。

" [lʊk] [ðer; ðər] !

"	Look	there	!
"	看	那里	!

“看那里！”

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['evənz] [wɜ:rl] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Evans	whirled	toward	the	window	.
埃文斯	旋转	朝向	这	窗户	.

埃文斯猛地转身朝窗户走去。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [fleɪm] [dɪ'sendɪŋ] [bɪ'fɔ:r]

In	the	next	instant	he	seemed	to	see	a	curtain	of	flame	descending	before
在	这	下一个	立即的	他	似乎	到	看	一个	窗帘	的	火焰	下降	前

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

his	eyes	as	something	struck	him	a	crashing	blow	on	the	head	.
他的	眼睛	作为	某物	击	他	一个	崩溃	吹	在	这	头	.

下一刻，他仿佛看到一道火焰幕帘在他眼前落下，同时有什么东西狠狠地击中了他的头部。

[ðə; ði] [fleɪm] - ['kɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [depθs] [ʌv; əv]

The	flame	-	curtain	was	succeeded	instantly	by	the	black	depths	of
这	火焰	-	窗帘	曾是	成功了	即刻	经过	这	黑色的	深度	的

[ʌn'kɑ:nʃəsnəs] .

unconsciousness	.
无意识	.

火焰般的帷幕过后，瞬间陷入了无意识的黑暗深渊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['sloʊli] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm'self] .

It	was	only	slowly	that	he	came	back	to	himself	.
它	曾是	仅有的	缓慢地	那	他	来了	后退	到	他自己	.

他过了好一会儿才恢复过来。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

He	became	aware	that	he	was	sitting	against	the	wall	,
他	成为	意识到的	那	他	曾是	坐着	反对	这	墙	,

他意识到自己是靠墙坐着的。

[ðæt] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkəts] ['faɪərɪŋ] - [tjʊb] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðæt]

that	the	thunder	of	the	rocket's	firing	-	tubes	was	coming	to	his	ears	,	that
那	这	雷	的	这	火箭的	射击	-	管子	曾是	未来	到	他的	耳朵	,	那

[hɪz; ɪz][breɪn] [eɪkt] .

his	brain	ached	.
他的	脑	疼痛	.

火箭发射管的轰鸣声传入他的耳中，他的大脑感到疼痛。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['taɪtli] [taɪd] , [hɪz; ɪz] [fiːt]

He	tried	to	move	,	but	found	that	his	hands	were	tightly	tied	,	his	feet
他	尝试	到	移动	,	但	成立	那	他的	双手	是	紧紧	系	,	他的	脚

[wɜːr; wər] [baʊnd] ,

were	bound	,
是	边界	,

他试图动弹，却发现自己的双手被紧紧绑住，双脚也被捆绑住。

[ænd; ənd] ['evri] ['muːvmənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [θrɑːb] .

and	every	movement	made	his	head	throb	.
和	每一个	移动	制成	他的	头	搏动	.

他每动一下，头痛就剧烈疼痛。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðen] [stɛərd] [ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] ['stjuːpifaid] .

He	opened	his	eyes	,	then	stared	uncomprehendingly	,	as	if	stupefied	.
他	打开	他的	眼睛	,	然后	凝视	不解地	,	作为	如果	目瞪口呆	.

他睁开眼睛，然后茫然地盯着前方，仿佛被惊呆了一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [fiːt]

He	was	sitting	against	the	pilot	-	house	wall	,	and	a	half	-	dozen	feet
他	曾是	坐着	反对	这	飞行员	-	房子	墙	,	和	一个	一半	-	打	脚

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

他靠着驾驶室的墙坐着，离他大约六英尺远。

[æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl] - [bɔːrd] , [sæt] ['siːˌwɜːrθ] .

at	the	control	-	board	,	sat	Seaworth	.
在	这	控制	-	木板	,	卫星	适航	.

西沃斯坐在控制台前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːmli] [[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði]['faɪərɪŋ] - ['levərz] ,

He	was	calmly	manipulating	the	firing	-	levers	,
他	曾是	平静地	操纵	这	射击	-	杠杆	,

他镇定自若地操作着发射杆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['evənz] - [ə'staʊndɪd] [geɪz] [ə'pɑːn]

and	he	looked	up	and	smiled	as	he	saw	Evans	'	astounded	gaze	upon
和	他	看起来	向上	和	微笑	作为	他	锯	埃文斯	-	震惊	目光	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他抬起头，看到埃文斯惊讶的目光，笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːk] ['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] ， " [hiː; hi] [sed] .
" It really was the Hawk after all , you see , " he said .
" 它 真的 曾是 这 鹰 后 全部 , 你 看 , " 他 说 .

"原来那真的是鹰啊，"他说。

" ['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] !
" Only instead of being outside the rocket he was inside !
" 仅有的 反而 的 存在 外部 这 火箭 他 曾是 里面 !

"只不过他不是在火箭外面，而是在火箭里面！"

" [hiː; hi] [læft] [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] [ə'mjuːzmənt] .
" He laughed with genuine amusement .
" 他 笑了 和 真的 娱乐 .

他开怀大笑，笑声中充满了真诚的喜悦。

['evənz] ['strʌgld] [tuː; tə] [spiːk] .
Evans struggled to speak .
埃文斯 挣扎 到 说话 .

埃文斯说话很吃力。

" [ðen] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — "
" Then you — you — "
" 然后 你 — 你 — "

"然后你——你——"

" [jes] , [ðə; ði] [hɔːk] , [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ， " ['siːˌwɜːrθ] ['kɑːmli] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Yes , the Hawk , at your service , " Seaworth calmly told him .
" 是的 , 这 鹰 , 在 你的 服务 , " 适航 平静地 讲述 他 .

"是的，鹰侠，为您效劳。"席沃斯平静地告诉他。

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['frendli] [əd'vaɪs] , ['kæptɪn] ['evənz] — [wen] ['sʌmwʌn] [telz] [juː; jʊ]
" And as a word of friendly advice , Captain Evans — when someone tells you
[ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] [lʊk] — [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
excitedly to look — look at them .
兴奋地 到 看 — 看 在 他们 .

"还有一句友好的建议，埃文斯上尉——当有人兴奋地让你看的时候——就看他们。"

" ['evənz] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['faɪn(ə)l][wɜːrdz] .
" Evans , striving to understand , did not hear the mocking final words .
" 埃文斯 , 努力 到 理解 , 做过 不是 听到 这 嘲讽 最终的 字 .

"埃文斯努力想理解，却没听到最后那句嘲讽的话。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

地球卫队的埃文斯(Evans of the Earth-Guard)

" [juː; jʊ][ðə; ði] [hɔːk] !
" You the Hawk !
" 你 这 鹰 !

“你是鹰！”

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːks] ['rɑːkɪt] [ə'tækɪŋ] [juː; jʊ][ðer; ðər] — [wiː; wi] [keɪm] [ænd; ənd] [seɪvd]
But we saw the Hawk's rocket attacking you there — we came and saved
但 我们 锯 这 鹰的 火箭 攻击 你 那里 — 我们 来了 和 已保存
[juː; jʊ] —
you —
你 —

但我们看到鹰式火箭在那里攻击你们——我们赶来救了你们——

" [ðə; ði] [hɔːk] [læft] [ə'gen] .
" The Hawk laughed again .
" 这 鹰 笑了 再次 .

鹰又笑了。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][jʊr; jər]['reskjuː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['evənz] ,
" I'm sorry to take the glory of your rescue away from you , Evans ,
" 我是 对不起 到 拿 这 荣耀 的 你的 救援 离开 从 你 , 埃文斯 ,

“很抱歉要剥夺你营救的荣耀，埃文斯。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ]['reskjuː][æt; ət][ɔːl] .
but it was really no rescue at all .
但 它 曾是 真的 不 救援 在 全部 .

但这根本算不上救援。

[juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd] ?
You don't understand ?
你 不 理解 ?

你不明白吗?

[its] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
It's simple enough .
它是 简单的 足够的 .

这很简单。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ][ðæt][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [wʊd]
I decided some time ago that the possession of an Earth - Guard rocket would
我 决定 一些 时间 前 那 这 拥有 的 一个 地球 - 警卫 火箭 会
[gɪv] [ˌem 'iː] ['veri] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ɪn][maɪ] [treɪd] [ʌv; əv] — [ɑː] — [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] .
give me very great advantages in my trade of — ah — buccaneering .
给 我 非常 伟大的 优势 在 我的 贸易 的 — 啊 — 海盗行为 .

我很久以前就决定，拥有一枚地球卫士火箭将给我从事——啊——海盗活动带来巨大的优势。

[juː; jʊ] [siː] , ['evri] ['rɑːkɪt] [ɪn] [speɪs] [wɪl] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrθ] - [gɑːrd]
You see , every rocket in space will stop at the command of an Earth - Guard
你 看 , 每一个 火箭 在 空间 将要 停止 在 这 命令 的 一个 地球 - 警卫
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

你看，太空中的每一枚火箭都会听从地球卫士飞船的命令停下来。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [əˈlaɪk][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][dʒʌst][əˈbaʊt][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]

and	since	they	all	look	alike	we	could	do	just	about	as	we	pleased	with
和	自从	他们	全部	看	同样	我们	可以	做	只是	关于	作为	我们	高兴	和

[ðə; ðɪ] [ˈrɑːkɪt] - [ˈkɑːmɜːrs] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] .

the	rocket	-	commerce	if	we	had	one	.
这	火箭	-	商业	如果	我们	有	一	.

因为它们看起来都一样，如果我们有火箭，我们就可以随心所欲地进行火箭贸易了。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][get][wʌn] .

Therefore	I	decided	to	get	one	.
所以	我	决定	到	得到	一	.

因此，我决定买一个。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] .

"	It	was	easy	.
"	它	曾是	简单的	.

“这很容易。”

[aɪ] [ˈmɪrli] [imˈbɑːkt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn] - [mæn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [nuː] [jʊr; jər][krɑːft] [wʊd]

I	merely	embarked	in	a	little	one	-	man	ship	and	when	I	knew	your	craft	would
我	仅仅	启航	在	一个	小的	一	-	男人	船	和	什么时候	我	知道	你的	工艺	会

[biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [speɪs] - [leɪn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

be	on	the	space	-	lane	returning	to	earth	,
是	在	这	空间	-	车道	返回	到	地球	,

我只是乘坐一艘小型单人飞船出发，当我知道你的飞船正在返回地球的太空航道上时，

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [kruːˌ] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈregjələr] [blæk] [ˈrɑːkɪt] , [steɪdʒ][ə; eɪ] [feɪkt] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː]

I	had	my	crew	,	in	our	regular	black	rocket	,	stage	a	faked	attack	upon	me
我	有	我的	全体人员	,	在	我们的	常规的	黑色的	火箭	,	阶段	一个	伪造	攻击	之上	我

.

:

.

我让我的船员驾驶我们常用的黑色火箭，对我进行了一次假袭击。

[aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][help] , [juː; jʊ] [keɪm] ; [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [klæʃ] [maɪ] [kruːˌ] [fled][æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] ,

I	called	for	help	,	you	came	;	after	a	brief	clash	my	crew	fled	as	instructed	,
我	称为	为了	帮助	,	你	来了	;	后	一个	简短的	冲突	我的	全体人员	逃亡	作为	指示	,

我呼救了，你们来了；短暂交火后，我的队员们按照指示撤离了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ˌem ˈiː] [əˈbɔːrd] .

and	you	took	me	aboard	.
和	你	采取	我	船上	.

你带我上了船。

[juːd] [siːn] [ðə; ðɪ] [hɔːk] [əˈtækɪŋ] [ˌem ˈiː] ,

You'd	seen	the	Hawk	attacking	me	,
你会	已见	这	鹰	攻击	我	,

你亲眼看到鹰攻击我了，

[ænd; ənd][soʊ] [biˈliːvd] [ˌem ˈiː] [ɪmˈplɪsɪtli] [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət]['eɪdʒənt] [huːm]

and	so	believed	me	implicitly	when	I	told	you	I	was	a	secret	agent	whom
和	所以	相信	我	隐式地	什么时候	我	讲述	你	我	曾是	一个	秘密	代理人	谁

[ðə; ðɪ] [hɔːk] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] .

the	Hawk	was	anxious	to	capture	.
这	鹰	曾是	焦虑的	到	捕获	.

所以，当我说我是鹰侠急于抓捕的秘密特工时，你完全相信了我。

['siːkrət]['eɪdʒənts] , [juː; jʊ][jʊd; jəd][biː; bi] [əˈwer] , [ɑːr; ər] ['riːəli] [nɑːt][soʊ] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] [æz; əz] [ðæt] .

Secret	agents	,	you	should	be	aware	,	are	really	not	so	communicative	as	that	.
秘密	代理人	,	你	应该	是	意识到的	,	是	真的	不是	所以	沟通	作为	那	.

你应该知道，特工们其实并不那么善于沟通。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['kudnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [maɪ][kɑːrd][wʌz; wəz] ['fɔrdʒd] .

And	of	course	,	I	couldn't	expect	you	to	know	that	my	card	was	forged	.
和	的	课程	，我		不能	预计	你	到	知道	那	我的	卡片	曾是	锻造	.

当然，我不可能指望你知道我的卡是伪造的。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [aʊt][frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði]

"	Then	it	was	not	hard	for	me	to	draw	out	from	you	the
"	然后	它	曾是	不是	难的	为了	我	到	画	出去	从	你	这

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

suggestion	that	I	might	return	to	the	moon	with	you	on	this	trip	.
建议	那	我	可能	返回	到	这	月亮	和	你	在	这	旅行	.

“那么，我很容易就从你那里套出了一个建议，那就是这次旅行我可以和你一起重返月球。”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə]

That	was	just	what	I	was	playing	for	,	of	course	—	the	chance	to
那	曾是	只是	什么	我	曾是	玩耍	为了	，	的	课程	—	这	机会	到

['træv(ə)l] [bæk] [ɪn] [ðɪs] ['rɑːkɪt] .

travel	back	in	this	rocket	.
旅行	后退	在	这	火箭	.

当然，我参赛的目的就是为了这个——有机会乘坐这枚火箭返回地球。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pjʊrɪst] ['fɔːlshʊd] — [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][ðer; ðər]

My	mission	on	earth	was	the	purest	falsehood	—	the	only	thing	I	did	there
我的	使命	在	地球	曾是	这	最纯净的	谬误	—	这	仅有的	事物	我	做过	那里

[wʌz; wəz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['wɪti] [riˈmaːks] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk]

was	to	enjoy	the	witty	remarks	about	the	Earth	-	Guard	and	the	Hawk
曾是	到	享受	这	机智	评论	关于	这	地球	-	警卫	和	这	鹰

[wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌem 'iː] .

which	I	heard	all	around	me	.
哪个	我	听到	全部	大约	我	.

我在地球上的使命完全是谎言——我在那里唯一做的事情就是欣赏我周围听到的关于地球卫士和鹰的诙谐评论。

[ðæt] [keɪs] [aɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][held] [ɪˈnʌf] [gæs] - [bɑːmz] [tuː; tə]['pærəˌlaɪz][jʊr; jər] [hoʊl]

That	case	I	brought	with	me	held	enough	gas	-	bombs	to	paralyze	your	whole
那	案件	我	带来	和	我	握住	足够的	气体	-	炸弹	到	麻痹	你的	所有的

[kruː] .

crew	.
全体人员	.

我带来的那个箱子里装的毒气弹足以瘫痪你们整个船员。

[ðeə(r)] [ɔːl] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] [ʌnˈkɑːnʃəs] — [aɪ] [juːst] [ə; eɪ][mæsk][fɔːr; fər][maɪˈself] ,

They're	all	down	there	now	unconscious	—	I	used	a	mask	for	myself	,
它们是	全部	向下	那里	现在	无意识	—	我	用过的	一个	面具	为了	我	,

他们现在都昏迷不醒——我自己戴了个面罩。

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt][hɜːrt][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ɪn][æn; ən]['aʊər] .

of	course	—	but	they're	not	hurt	and	will	be	coming	to	in	an	hour	.
的	课程	—	但	它们是	不是	伤害	和	将要	是	未来	到	在	一个	小时	.

当然——但他们没有受伤，一个小时后就会恢复意识。

" [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

"	But	I'm	afraid	that	will	be	a	little	late	.
"	但	我是	害怕的	那	将要	是	一个	小的	晚的	.

但我恐怕为时已晚。

[fɔːr; fər][aɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kuː] , [tuː; tə][gæs][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [stʌn] [juː; jʊ] ,

For	I	waited	to	make	this	coup	,	to	gas	the	crew	and	stun	you	,
为了	我	等待	到	制作	这	政变	，	到	气体	这	全体人员	和	眩晕	你	,

我一直等到这一刻才发动政变，用毒气迷晕船员，让你昏迷不醒。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [speɪs] .

until	we	were	just	at	this	particular	position	in	space	.
直到	我们	是	只是	在	这	特别的	位置	在	空间	.

直到我们到达了太空中的这个特定位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌpriːə'reɪndʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

It	is	the	prearranged	position	,
它	是	这	预先安排	位置	,

这是预先安排好的立场，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔːf] [ðɪs] [speɪs] - [leɪn] [maɪ] [oʊn] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd]

and	less	than	five	thousand	miles	off	this	space	-	lane	my	own	rocket	and
和	较少的	比	五	千	英里	离开	这	空间	-	车道	我的	自己的	火箭	和

[kruː] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

crew	are	waiting	for	me	.
全体人员	是	等待	为了	我	.

距离这条太空航道不到五千英里，我的火箭和我的宇航员正在等着我。

[wɪə(r)] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [kruː] [weɪks] , ['evənz] ,

We're	heading	toward	them	now	,	and	before	your	crew	wakes	,	Evans	,
是	标题	朝向	他们	现在	,	和	前	你的	全体人员	醒来	,	埃文斯	,

我们现在正朝他们走去，埃文斯，趁你的船员还没醒来，

[wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðɪs] ['rɑːkɪt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

we'll	be	with	them	and	this	rocket	will	be	in	their	hands	.
出色地	是	和	他们	和	这	火箭	将要	是	在	他们的	双手	.

我们将与他们在一起，这枚火箭将掌握在他们手中。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kruː] [wəʊnt][biː; bi] [hɑːmd] ,

You	and	your	crew	won't	be	harmed	,
你	和	你的	全体人员	惯于	是	受到伤害	,

你和你的船员不会受到伤害，

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [wiː; wi][kæn; kən][set][juː; jʊ] [luːs] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] [ʃɪp] [nɪr] [ðə; ði] [muːn] — [bʌt; bət] [ðɪs]

of	course	—	we	can	set	you	loose	in	a	life	ship	near	the	moon	—	but	this
的	课程	—	我们	能	放	你	松动的	在	一个	生活	船	靠近	这	月亮	—	但	这

[ɜːrθ] - [gɑːrd] [krɑːft] [wiːl] [kiːp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['haɪli] ['juːsf(ə)l] .

Earth	-	Guard	craft	we'll	keep	and	it	should	prove	highly	useful	.
地球	-	警卫	工艺	出色地	保持	和	它	应该	证明	高度	有用	.

当然——我们可以把你送到月球附近的一艘救生飞船上——但我们会保留这艘地球卫士飞船，它应该会非常有用。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [plæn] , ['evriθɪŋ] [kən'sɪdərd] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

An	ingenious	plan	,	everything	considered	,	don't	you	think	?
一个	巧妙	计划	,	一切	经过考虑的	,	不	你	思考	?

综合所有因素来看，这真是一个绝妙的计划，你不觉得吗?

['nʌθɪŋ] [ˌoʊvər'lʊkt] .

Nothing	overlooked	.
没有什么	被忽视的	.

没有遗漏任何细节。

" ['evənz] - [breɪn][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːks] [ə'mjuːzmənt] - [fɪld] [vɔɪs] ['siːst] .

"	Evans	'	brain	was	spinning	as	the	Hawk's	amusement	-	filled	voice	ceased	.
"	埃文斯	-	脑	曾是	旋转	作为	这	鹰的	娱乐	-	已填	嗓音	停止	.

"鹰侠充满戏谑的声音消失了，埃文斯的大脑一片混乱。"

[ðə; ði] [greɪt] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] - [leɪn] [baɪ] [naʊ] ,

The	great	rocket	was	out	of	the	space	-	lane	by	now	,
这	伟大的	火箭	曾是	出去	的	这	空间	-	车道	经过	现在	,

此时，那枚巨大的火箭已经飞出了轨道。

[hiː; hi] [nuː] — [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [hɔːks] ['gaɪdɪŋ] [hændz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpriːə'reɪndʒd]

he	knew	—	was	heading	under	the	Hawk's	guiding	hands	to	the	prearranged
他	知道	—	曾是	标题	在下面	这	鹰的	指导	双手	到	这	预先安排

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [speɪs] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['rɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːr'ser] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kruː] [tuː; tə]

position	in	space	where	the	black	rocket	of	the	corsair	waited	with	its	crew	to
位置	在	空间	在哪里	这	黑色的	火箭	的	这	海盗	等待	和	它是全体人员		到

[teɪk] [kəm'pliːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] .

take	complete	possession	of	the	prize	.
拿	完全的	拥有	的	这	奖	.

他知道——在鹰的引导下，他正前往太空中预先安排的位置，海盗的黑色火箭和它的船员在那里等待着完全占有这枚奖杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['kæptʃərd] [æn; ən] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] ,

And	the	Hawk	had	captured	it	,	had	captured	an	Earth	-	Guard	rocket	,
和	这	鹰	有	捕获	它	,	有	捕获	一个	地球	-	警卫	火箭	,

[ə'loʊn] !

alone	!
独自的	!

鹰号独自一人就俘获了它，俘获了一枚地球卫队的火箭！

['evənz][reɪdʒd][æt; ət][hɪz; ɪz][bɑːndz][ɪn] ['sensləs] ['fjʊri] .

Evans	raged	at	his	bonds	in	senseless	fury	.
埃文斯	愤怒	在	他的	债券	在	无意义的	愤怒	.

埃文斯怒不可遏，疯狂地撕扯着束缚他的绳索。

[hɪz; ɪz][hændz] , [taɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

His	hands	,	tied	before	him	,
他的	双手	,	系	前	他	,

他的双手被绑在身前。

[wɜːr; wər][kʌt] ['diːpli] [baɪ][ðə; ði][kɔːrdz]['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [streɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðiːz] .

were	cut	deeply	by	the	cords	holding	them	as	he	strained	to	break	these	.
是	切	深	经过	这	绳索	保持	他们	作为	他	紧张	到	休息	这些	.

他拼命挣脱绳索，结果被绳索深深割伤。

[ðə; ði] [hɔːk] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]['faɪərɪŋ] - ['levərz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	Hawk	looked	up	from	the	bank	of	firing	-	levers	with	which	he	was
这	鹰	看起来	向上	从	这	银行	的	射击	-	杠杆	和	哪个	他	曾是

['bɪzi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['mɑːkɪŋ] [rɪ'pruːf] .

busy	to	shake	his	head	in	mocking	reproof	.
忙碌的	到	摇	他的	头	在	嘲讽	责备	.

鹰从他正忙着操作的一排射击杆上抬起头，摇了摇头，表示嘲讽的责备。

" [naʊ] , [naʊ] , ['kæptɪn] ['evənz] , " [hiː; hi] [suːðd] , " [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] .

"	Now	,	now	,	Captain	Evans	,	"	he	soothed	,	"	don't	take	it	so	hard	.
"	现在	,	现在	,	队长	埃文斯	,	"	他	舒缓	,	"	不	拿	它	所以	难的	.

“好了好了，埃文斯上尉，”他安慰道，“别太难过。”

[lɑːts][ʌv; əv] ['kæptɪnz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][jʊr; jər][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [rɪ'membər] .

Lots	of	captains	have	found	themselves	in	your	position	before	this	,	remember	.
很多	的	队长	有	成立	他们自己	在	你的	位置	前	这	,	记住	.

记住，很多船长都曾有过和你一样的经历。

[ðoʊ] [aɪl] [æd'mɪt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [aɪv] ['teɪkən] . "

Though	I'll	admit	this	is	the	first	Earth	-	Guard	rocket	I've	taken	.	"
尽管	患病的	承认	这	是	这	第一的	地球	-	警卫	火箭	我已经	已采取	.	"

不过我得承认，这是我第一次乘坐地球卫士火箭。

" [noʊ] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][æn; ən] ['enəmi] , " [sed] ['evənz] ['θɪkli] .

"	No	Earth	-	Guard	rocket	has	ever	been	taken	by	an	enemy	,	"	said	Evans	thickly	.
"	不	地球	-	警卫	火箭	有	曾经	到过	已采取	经过	一个	敌人	,	"	说	埃文斯	浓密	.

“地球卫士的火箭从来没有被敌人缴获过，”埃文斯含糊不清地说。

" [nɑːt][ʌn'tɪl] [naʊ] , " [ðə; ði] [hɔːk] [kən'siːdid] , [dɪ'presɪŋ] [tuː] [mɔːr] ['faɪərɪŋ] - ['levərz] .

"	Not	until	now	,	"	the	Hawk	conceded	,	depressing	two	more	firing	-	levers	.
"	不是	直到	现在	,	"	这	鹰	承认	,	沉闷	二	更多的	射击	-	杠杆	.

"直到现在才做到,"鹰承认道，同时按下了另外两个射击杆。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst][taɪm][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] — [ænd; ənd][frʌm; frəm]

"	But	there	has	to	be	a	first	time	for	everything	—	and	from
"	但	那里	有	到	是	一个	第一的	时间	为了	一切	—	和	从

[wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [wɪl]

what	I	heard	on	earth	I	don't	think	the	capture	of	an	Earth	-	Guard	rocket	will
什么	我	听到	在	地球	我	不	思考	这	捕获	的	一个	地球	-	警卫	火箭	将要

[ɪk'saɪt] ['eni] ['æŋgər] .

excite	any	anger	.
激发	任何	愤怒	.

"但凡事总有第一次——而且就我目前在地球上听到的情况来看，我认为捕获一枚地球卫士火箭不会引起任何愤怒。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] , ['evənz] [rɪ'flektɪd] ['dʌlli] , ['sɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]['ɪntuː][æn; ən] ['æpəθi]

"	It	would	not	,	Evans	reflected	dully	,	sinking	for	the	moment	into	an	apathy
"	它	会	不是	,	埃文斯	反映	沉闷地	,	下沉	为了	这	片刻	进入	一个	冷漠

[ʌv; əv] [dɪ'sper] .

of	despair	.
的	绝望	.

"不会的,"埃文斯茫然地想着，一时陷入了绝望的冷漠之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ]['skɔːnf(ə)l] ['læftər] ,

It	would	be	merely	with	scornful	laughter	,
它	会	是	仅仅	和	轻蔑的	笑声	,

那只会伴随着轻蔑的笑声。

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [wʊd] [biː; bi] [met] [wen] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] ['gretɪst] [ɪk'splɔɪt] [ʌv; əv]

that	the	Earth	-	Guard	would	be	met	when	this	latest	and	greatest	exploit	of
那	这	地球	-	警卫	会	是	遇见	什么时候	这	最新的	和	最	开发	的

[ðə; ði] [hɔːk] [bɪ'keɪm] [noʊn] .

the	Hawk	became	known	.
这	鹰	成为	已知	.

当鹰侠的最新壮举被世人知晓时，地球卫队将会与他对峙。

[wʌt] [dɪ'rɪʒn] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

What	derision	would	meet	the	news	of	this	single	-	handed	capture	of	a	great
什么	嘲笑	会	见面	这	消息	的	这	单身的	-	递交	捕获	的	一个	伟大的

['rɑːkɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [kruː] ,

rocket	and	all	its	crew	,
火箭	和	全部	它是	全体人员	,

如果人们得知有人单枪匹马俘获了一枚巨型火箭及其所有乘员，会遭到怎样的嘲笑?

[baɪ][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] !

by	the	man	they	were	hunting	!
经过	这	男人	他们	是	打猎	!

被他们追捕的那个人抓住了!

['evənz][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [feɪs] [wɜːr; wər]

Evans	could	picture	at	the	moment	as	clearly	as	though	a	face	were
埃文斯	可以	图片	在	这	片刻	作为	清楚地	作为	尽管	一个	脸	是

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

before	his	eyes	,
前	他的	眼睛	,

埃文斯此刻的画面清晰得仿佛一张脸就呈现在他眼前。

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd][reɪdʒ][ʌv; əv] [fɪrs] [oʊld] [kə'mændər] [keɪn] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt]
the shame and rage of fierce old Commander Cain when the news reached
这 耻辱 和 愤怒 的 凶猛的 老的 指挥官 该隐 什么时候 这 消息 达到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当消息传到凶悍的老指挥官凯恩耳中时，他既羞愧又愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːrd] .
and the shame of all his companions in the Earth - Guard .
和 这 耻辱 的 全部 他的 同伴 在 这 地球 - 警卫 .

以及他所有地球卫队同伴的耻辱。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θɪn] , [dɪ'raɪsɪv] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] ;
He could hear the thin , derisive laughter of the crowds ;
他 可以 听到 这 薄的 , 嘲讽的 笑声 的 这 人群 ;

他能听到人群中传来尖锐的、嘲讽的笑声；

[ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][saɪd] - ['splɪtɪŋ] ['witisizəmz] [ɪn][ðə; ði] [tɛləθiːtɝz] ,
the new and side - splitting witticisms in the teletheaters ,
这 新的 和 边 - 分裂 妙语 在 这 电视剧院 ,

电视剧场里那些新颖又令人捧腹大笑的妙语

[ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [muːn] [ə'laɪk] [bɪ'keɪm] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the laughter of all on earth and moon alike became audible to him .
这 笑声 的 全部 在 地球 和 月亮 同样 成为 可听见的 到 他 .

他听到了地球上和月球上所有人的笑声。

[ə; eɪ] [fɪrs] [rɪ'zɑːlv] , [ə; eɪ][læst][ɪk'spiːdiənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] , [roʊz][ɪn]['evənz] - [breɪn] .
A fierce resolve , a last expedient of his despair , rose in Evans ' brain .
一个 凶猛的 解决 , 一个 最后的 权宜 的 他的 绝望 , 玫瑰 在 埃文斯 - 脑 .

埃文斯的脑海中升起了一个坚定的决心，这是他绝望中的最后手段。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [taɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ,
He rose to his feet , tied as they were , and swaying ,
他 玫瑰 到 他的 脚 , 系 作为 他们 是 , 和 摇晃 ,

他站了起来，尽管双手被绑着，身体摇摇晃晃的。

[liːnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [kætʃ] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl] - ['bɔrdz] ['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [baʊnd] [hændz]
leaned forward to catch at the control - board's corner with his bound hands
倾斜 向前 到 抓住 在 这 控制 - 董事会 角落 和 他的 边界 双手
[sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] .
supporting himself .
支持 他自己 .

他向前倾身，用被绑住的双手支撑着自己，抓住控制面板的一角。

[ðə; ði] [hɔːk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn][mæn] ,
The Hawk watched him curiously , with nothing to fear from this one man ,
这 鹰 观看 他 奇怪的是 , 和 没有什么 到 害怕 从 这 一 男人 ,

鹰好奇地观察着他，觉得这个人没什么可怕的。

[huː] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkəts] [kruː] .
who , bound hand and foot , alone remained conscious of the rocket's crew .
WHO , 边界 手 和 脚 , 独自的 剩余 有意识的 的 这 火箭的 全体人员 .

他手脚被绑，只有他一个人还保持着对火箭乘员的意识。

['evənz] [liːnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kən'troʊl] - [bɔːrd] [ænd; ənd][ɪts] [bæŋkt] ['levərz] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɔːk] ,
Evans leaned across the control - board and its banked levers toward the Hawk ,
埃文斯 倾斜 穿过 这 控制 - 木板 和 它是 银行 杠杆 朝向 这 鹰 ,

埃文斯俯身越过控制面板和倾斜的操纵杆，看向"鹰"式战斗机。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hɪz; ɪz] [tuː] [baʊnd] [hændz][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] , ['sloʊli] , [ˌʌnəb'truːsɪvli]
and 和 **as** 作为 **he** 他 **did** 做过 **so** 所以 **his** 他的 **two** 二 **bound** 边界 **hands** 双手 **were** 是 **moving** 移动 **,** , **slowly** 缓慢地 , **unobtrusively** 不引人注目地
, [tɔːrd] [ðə; ði][kən'troʊl] - [bɔːrd] .
, toward 朝向 **the** 这 **control** 控制 **-** - **board** 木板 **.** .

与此同时，他那两只被绑住的手正缓慢而悄无声息地向控制面板移动。

" [noʊ] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkɪt] [hæz; həz]['evər] [jet] [bɪn] ['kæptʃərd] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] [ænd; ənd]
" " **No** 不 **Earth** 地球 **-** - **Guard** 警卫 **rocket** 火箭 **has** 有 **ever** 曾经 **yet** 然而 **been** 到过 **captured** 捕获 **,** , **"** " **he** 他 **said** 说 **slowly** 缓慢地 **and** 和
['hɔːrsli] ,
hoarsely 沙哑地 **,** ,

"地球卫士的火箭至今还没有被俘获过，"他缓慢而沙哑地说。

[hɪz; ɪz][hændz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [blæk] [plʌg] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl] - ['bɔrdz] ['kɔːrnər] ,
his 他的 **hands** 双手 **very** 非常 **near** 靠近 **the** 这 **black** 黑色的 **plug** 插头 **at** 在 **the** 这 **control** 控制 **-** - **board's** 董事会 **corner** 角落 **,** ,

他的手离控制面板角落里的黑色插头很近，

" [ænd; ənd] [nʌn] [ɪz]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
" " **and** 和 **none** 没有任何 **is** 是 **ever** 曾经 **going** 去 **to** 到 **be** 是 **.** .

"而且永远不会有人能做到。"

" [ðə; ði] [hɔːks] [dɑːrk] [aɪz] , ['kɔntempleɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [held] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
" " **The** 这 **Hawk's** 鹰的 **dark** 黑暗的 **eyes** 眼睛 **,** , **contemplating** 沉思 **him** 他 **,** , **held** 握住 **something** 某物 **that** 那 **seemed** 似乎 **to** 到 **be** 是
['ɔːlmoʊst] ['sɪmpəθi] .
almost 几乎 **sympathy** 同情 **.** .

"鹰的黑眼睛凝视着他，眼神中似乎流露出一丝同情。"

" ['sɑːri] , ['kæptɪn] ['evənz] , " [hiː; hi] [sed] ['laɪtli] .
" " **Sorry** 对不起 **,** , **Captain** 队长 **Evans** 埃文斯 **,** , **"** " **he** 他 **said** 说 **lightly** 轻轻 **.** .

"抱歉，埃文斯上尉，"他淡淡地说。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][wɪə(r)]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] [naʊ] .
" " **I** 我 **know** 知道 **how** 如何 **you** 你 **must** 必须 **feel** 感觉 **about** 关于 **it** 它 **—** — **but** 但 **we're** 是 **almost** 几乎 **there** 那里 **now** 现在 **.** .

"我知道你对此的感受——但我们现在几乎就要成功了。"

[maɪ] ['rɑːkɪt] [wɪl] [biː; bi] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [wiːv] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
My 我的 **rocket** 火箭 **will** 将要 **be** 是 **showing** 显示 **up** 向上 **in** 在 **a** 一个 **few** 很少 **minutes** 分钟 **—** — **we've** 我们已经 **almost** 几乎 **reached** 达到 **it** 它 **.** .

我的火箭几分钟后就会出现——我们快要到达那里了。

" ['evənz] [læft] ['grɪmli] .
" " **Evans** 埃文斯 **laughed** 笑了 **grimly** 阴沉地 **.** .

埃文斯冷笑了一声。

" [jʊr; jər] ['rɑːkɪt] [wɪl] ['nevər] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [nɔːr] [wɪl] ['eniwʌn] [els] .
" " **Your** 你的 **rocket** 火箭 **will** 将要 **never** 绝不 **see** 看 **us** 我们 **again** 再次 **nor** 也不 **will** 将要 **anyone** 任何人 **else** 别的 **.** .

"你的火箭再也见不到我们了，其他人也见不到。"

[juː; jʊ] [sed] [juːd] [ˌoʊvər'lʊkt] ['nʌθɪŋ] , [hɔːk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [ˌoʊvər'lʊk] [wʌn] [θɪŋ] ! "
You 你 **said** 说 **you'd** 你会 **overlooked** 被忽视的 **nothing** 没有什么 **,** , **Hawk** 鹰 **,** , **but** 但 **you** 你 **did** 做过 **overlook** 俯瞰 **one** 一 **thing** 事物 **!** ! **"** "

霍克，你说你什么都没忽略，但你确实忽略了一件事！

" [ænd; ənd] [ðæt] ?
" **And** **that** **?**
" 和 那 ?

然后呢?

" [ðə; ði] [hɔːks] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tens] .
" **The** **Hawk's** **figure** **was** **suddenly** **tense** **.**
" 这 鹰的 数字 曾是 突然 紧张 .

“鹰的身形突然绷紧了。”

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] ['evri] [ɜːrθ] - [gɑːrd]
" **That** **is** **something** **that** **you** **didn't** **know** **—** **that** **is** **the** **fact** **that** **in** **every** **Earth** **-** **Guard**
" 那 是 某物 那 你 没有 知道 — 那 是 这 事实 那 在 每一个 地球 - 警卫
['rɑːkɪt] [ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi]
rocket **is** **placed** **a** **device** **for** **destroying** **the** **rocket** **in** **case** **it** **has** **to** **be**
火箭 是 放置 一个 设备 为了 摧毁 这 火箭 在 案件 它 有 到 是
[ə'bændənd] [ɪn] [speɪs] .
abandoned **in** **space** **.**
弃 在 空间 .

“这是你不知道的事情——那就是，每一枚地球卫士火箭都装有摧毁火箭的装置，以防火箭不得不被遗弃在太空中。

[ðæt] [dɪ'vaɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [plʌg] [wɪtʃ] [wen] [pʊld] [aʊt] [ig'naits] [ðə; ði] ['rɑːkəts] ['fjuːəl] [tæŋks] [ɪn] [sɪks]
That **device** **is** **a** **plug** **which** **when** **pulled** **out** **ignites** **the** **rocket's** **fuel** **tanks** **in** **six**
那 设备 是 一个 插头 哪个 什么时候 拉 出去 点燃 这 火箭的 燃料 坦克 在 六
['mɪnɪts] .
minutes **.**
分钟 .

这个装置是一个插头，拔出后会在六分钟内点燃火箭的燃料箱。

[ænd; ənd] [ðæt] [plʌg] —
And **that** **plug** **—**
和 那 插头 —

还有那个插头——

" [ðə; ði] [hɔːks] [hændz] [flæʃt] [tɔːrd] ['evənz] [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [baʊnd]
" **The** **Hawk's** **hands** **flashed** **toward** **Evans** **but** **before** **they** **could** **reach** **his** **bound**
" 这 鹰的 双手 闪光灯 朝向 埃文斯 但 前 他们 可以 抵达 他的 边界
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

“鹰的双手迅速伸向埃文斯，但还没来得及碰到他被绑住的双手，

['evənz] [hæd; həd] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [blæk] [plʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'troʊl] - ['bɔrdz] ['kɔːrnər]
Evans **had** **seized** **with** **them** **the** **black** **plug** **at** **the** **control** **-** **board's** **corner**
埃文斯 有 查获 和 他们 这 黑色的 插头 在 这 控制 - 董事会 角落
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [læf] [hæd; həd] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
and **with** **a** **crazy** **laugh** **had** **jerked** **it** **out** **!**
和 和 一个 疯狂的 笑 有 猛地一抖 它 出去 !

埃文斯抓住了控制面板角落里的黑色插头，疯狂地大笑着把它拔了出来!

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [suː'priːm] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
For **an** **instant** **there** **was** **a** **supreme** **silence** **in** **the** **pilot** **-** **house** **of** **the**
为了 一个 立即的 那里 曾是 一个 最高 沉默 在 这 飞行员 - 房子 的 这
['hɜːrtl] ['rɑːkɪt] ,
hurtling **rocket** **,**
疾驰 火箭 ,

在疾驰的火箭驾驶舱内，瞬间陷入了极度的寂静。

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] ['evənz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [tuː] ['stætʃuːz] .
the **Hawk** **and** **Evans** **facing** **each** **other** **like** **two** **statues** **.**
这 鹰 和 埃文斯 面向 每个 其他 喜欢 二 雕像 .

霍克和埃文斯像两座雕像一样面对面站着。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [wɜːrl] , [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	with	a	single	motion	the	Hawk	had	whirled	,	was	out	of	the
然后	和	一个	单身的	运动	这	鹰	有	旋转	,	曾是	出去	的	这

['paɪlət] - [haʊs] .

pilot	-	house	.
飞行员	-	房子	.

然后，鹰隼一转身，飞出了驾驶室。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv]['kɑːntækt] - [dɔːz] [ə'bʌv] ['biːɪŋ] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ]

There	came	the	clang	of	contact	-	doors	above	being	opened	and	shut	with
那里	来了	这	铛	的	接触	-	门	多于	存在	打开	和	关闭	和

['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] ,

lightning	rapidity	,
闪电	快速	,

楼上传来门被快速开关的哐当声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]['faɪərɪŋ] - [tjʊb] [æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪt] ,

and	then	a	blast	of	firing	-	tubes	as	,	in	his	own	little	rocket	,
和	然后	一个	爆炸	的	射击	-	管子	作为	,	在	他的	自己的	小的	火箭	,

然后，就像他自己的小火箭一样，发射管发出噼啪声。

[ðə; ði] [hɔːk] [droʊv] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] - [gɑːrd] [krɑːft] .

the	Hawk	drove	clear	from	the	great	Earth	-	Guard	craft	.
这	鹰	驾驶	清除	从	这	伟大的	地球	-	警卫	工艺	.

鹰号迅速驶离了地球卫队的巨型飞船。

['evənz] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['drægd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] - ['bɔrdz]

Evans	stood	still	for	a	moment	,	then	dragged	himself	to	the	control	-	board's
埃文斯	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	然后	拖拽	他自己	到	这	控制	-	董事会

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

埃文斯站了一会儿，然后拖着疲惫的身体走到控制面板的另一边。

[hɪz; ɪz] [baʊnd] [hændz] [prest] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] - ['levərz][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

His	bound	hands	pressed	the	firing	-	levers	in	quick	succession	and	as	the
他的	边界	双手	按下	这	射击	-	杠杆	在	快的	演替	和	作为	这

[greɪt] ['rɑːkɪt] [lɜːtʃ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] ['ɪmpɪtəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [speɪs] ,

great	rocket	lurched	beneath	their	impetus	it	was	turning	in	space	,
伟大的	火箭	踉跄了一下	下面	他们的	动力	它	曾是	转弯	在	空间	,

他被绑住的双手快速地按下发射杆，巨大的火箭在他们的推动下猛地向前冲去，并在太空中旋转起来。

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [speɪs] - [leɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] !

turning	back	toward	the	space	-	lane	from	which	the	Hawk	had	taken	it	!
转弯	后退	朝向	这	空间	-	车道	从	哪个	这	鹰	有	已采取	它	!

转身返回鹰号起飞的太空航道！

['evənz] [grɑːspt] [ðə; ði] [blæk] [plʌg] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] ['sɑːkɪt] .

Evans	grasped	the	black	plug	on	the	board	and	thrust	it	back	into	its	socket	.
埃文斯	抓住	这	黑色的	插头	在	这	木板	和	推力	它	后退	进入	它是	插座	.

埃文斯抓住电路板上的黑色插头，把它插回插座里。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ventɪleɪtɪŋ] [fæn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ðæt] [hæd; həd]

A	small	ventilating	fan	at	the	other	side	of	the	pilot	-	house	that	had
一个	小的	通风	扇子	在	这	其他	边	的	这	飞行员	-	房子	那	有

['siːst] ['rʌnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ðə; ði] [plʌg] [bɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [ə'gen] .

ceased	running	when	he	had	withdrawn	the	plug	began	spinning	again	.
停止	跑步	什么时候	他	有	撤回	这	插头	开始	旋转	再次	.

驾驶室另一侧的小型通风扇在他拔出插头后停止运转，现在又开始转动起来。

['evənz] [læft] ['wi:kli] .
Evans laughed weakly .
埃文斯 笑了 弱 .

埃文斯勉强笑了笑。

[hi:; hi] ['streɪtnd] .
He straightened .
他 拉直 .

他挺直了身子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər] [ə'bʌv] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪni]
There was a flash of fire above and he saw that it was the tiny
那里 曾是 一个 闪光 的 火 多于 和 他 锯 那 它 曾是 这 微小的
['rɑ:kɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] ,
rocket of the Hawk ,
火箭 的 这 鹰 ,

头顶闪过一道火光，他看出来那是鹰式战斗机的微型火箭。

['draɪvɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [ɜ:rθ] - [gɑ:rd] [krɑ:ft] .
driving back over the great Earth - Guard craft .
驾驶 后退 超过 这 伟大的 地球 - 警卫 工艺 .

驾驶着巨大的地球卫士飞船返回。

['evənz] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:k] , [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] , [hæd; həd] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][nɑ:t]
Evans knew that the Hawk , from afar , had seen that the ship had not
埃文斯 知道 那 这 鹰 , 从 远方 , 有 已见 那 这 船 有 不是
[ɪk'sploʊdɪd] ,
exploded ,
爆炸了 ,

埃文斯知道，“鹰”号从远处已经看到那艘飞船没有爆炸。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
and he was coming back .
和 他 曾是 未来 后退 .

他要回来了。

['evənz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [hɔ:k] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ɜ:rθ]
Evans realized that although the Hawk could not make contact with the great Earth
埃文斯 已实现 那 虽然 这 鹰 可以 不是 制作 接触 和 这 伟大的 地球
- [gɑ:rd] ['rɑ:kɪt] ['θʌndərɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [θru:] [ðə; ði] [vɔɪd] ,
- Guard rocket thundering at full speed through the void ,
- 警卫 火箭 雷鸣 在 满的 速度 通过 这 空白 ,

埃文斯意识到，尽管“鹰”号无法与正以全速穿越虚空的巨型地球卫队火箭取得联系，

[wɪð; wɪθ] ['rɑ:kɪt] - [gʌn] [ə'veɪləb(ə)l] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [blæst][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [gɑ:rd] [ʃɪp] [tu:; tə] ['pi:sɪz]
with rocket - gun available , he could still blast the Earth - Guard ship to pieces
和 火箭 - 枪 可用的 , 他 可以 仍然 爆炸 这 地球 - 警卫 船 到 件
.
:
.

如果能用火箭炮，他仍然可以把地球卫队的飞船炸成碎片。

['evənz] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑ:kɪt] [swu:p] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [ə'bʌv]
Evans saw the little rocket swooping down until it was just before and above
埃文斯 锯 这 小的 火箭 俯冲 向下 直到 它 曾是 只是 前 和 多于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

埃文斯看到那枚小火箭俯冲下来，直到来到他面前上方。

[ænd; ənd] [breɪst] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [taɪt] - [set] [tiːθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blæst] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪ'lektrɪk] [gʌn]

and	braced	himself	with	tight	-	set	teeth	for	the	blast	from	its	electric	gun
和	支撑	他自己	和	紧的	-	放	牙齿	为了	这	爆炸	从	它是	电的	枪

.

:

.

他咬紧牙关，严阵以待，准备迎接电枪的冲击。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] .

It	did	not	come	.
它	做过	不是	来	.

它没来。

[ɪn'sted] , [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːks] ['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪt] ['dɪpt] [loʊ] ,

Instead	,	as	the	Hawk's	little	rocket	dipped	low	,
反而	,	作为	这	鹰的	小的	火箭	浸入	低的	,

相反，当鹰式火箭的小型火箭低空飞行时，

[ðer; ðər] [flæʃt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['vɑːri] - ['kʌlərd] [laɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

there	flashed	from	it	the	vari	-	colored	lights	of	a	signal	.
那里	闪光灯	从	它	这	变化	-	有色	灯	的	一个	信号	.

那里闪烁着信号灯的五彩灯光。

[red] — ['jeloʊ] — [red] — ['pɜːrp(ə)l] — ['evənz] [riːd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

Red	—	yellow	—	red	—	purple	—	Evans	read	the	signal	automatically	,
红色的	—	黄色的	—	红色的	—	紫色的	—	埃文斯	读	这	信号	自动地	,

[ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

uncomprehendingly	for	the	moment	.
不解地	为了	这	片刻	.

红—黄—红—紫—埃文斯自动读出了信号，一时之间还不太理解。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] " [sə'luːt] !

It	was	"	Salute	!
它	曾是	"	礼炮	!

那是"敬礼！"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

"	And	then	he	understood	.
"	和	然后	他	理解	.

然后他就明白了。

[ðə; ði] [hɔːk] , ['noʊɪŋ] [hɪm'self] [trikt] ,

The	Hawk	,	knowing	himself	tricked	,
这	鹰	,	会心	他自己	被骗了	,

鹰知道自己被骗了，

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['spɔːrtsmənlaɪk] [heɪl] [tuː; tə]

had	come	back	not	to	take	revenge	but	to	give	that	sportsmanlike	hail	to
有	来	后退	不是	到	拿	复仇	但	到	给	那	体育精神	冰雹	到

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [trikt] [hɪm; ɪm] .

the	man	who	had	tricked	him	.
这	男人	WHO	有	被骗了	他	.

他回来不是为了报复，而是为了以体育精神向欺骗他的那个人致以敬意。

['evənz] - [baʊnd] [hændz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] - [stʌdz] ,

Evans	'	bound	hands	touched	the	signal	-	studs	,
埃文斯	-	边界	双手	感动	这	信号	-	螺柱	,

埃文斯被绑住的双手触碰到了信号柱，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] - [gɑːrd] ['rɑːkəts] [noʊz][ɪn][ɪts][tɜːrn] [flæʃt] [ðə; ði] [seɪm]
and **from** **the** **great** **Earth** **-** **Guard** **rocket's** **nose** **in** **its** **turn** **flashed** **the** **same**
和 从 这 伟大的 地球 - 警卫 火箭的 鼻子 在 它是 转动 闪光灯 这 相同的
['sɪgnəl] " [sə'luːt] !
signal **"** **Salute** **!**
信号 " 礼炮 !

于是，巨大的地球卫士火箭的火箭头也闪现出了同样的信号："敬礼！"

" [sə'luːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['gɑːrdz] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɔːrd] [pæst] [iːtʃ]
" **Salute** **of** **the** **Earth** **-** **Guard's** **captain** **to** **the** **Hawk** **,** **as** **they** **roared** **past** **each**
" 礼炮 的 这 地球 - 警卫的 队长 到 这 鹰 , 作为 他们 咆哮 过去的 每个
['ʌðər] [ɪn] [speɪs] !
other **in** **space** **!**
其他 在 空间 !

"地球卫队队长向鹰号致敬，他们在太空中呼啸而过！"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
And **then** **the** **Hawk** **was** **gone** **,**
和 然后 这 鹰 曾是 已消失 ,

然后，鹰就消失了。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ['hɜːrtl] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɑːtlis] [vɔɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [speɪs] - [leɪnz] [wer]
his **little** **ship** **hurtling** **away** **into** **the** **chartless** **void** **outside** **the** **space** **-** **lanes** **where**
他的 小的 船 疾驰 离开 进入 这 无图表 空白 外部 这 空间 - 车道 在哪里
[hɪz; ɪz] [greɪt] [blæk] ['rɑːkɪt] ['weɪtɪd] .
his **great** **black** **rocket** **waited** **.**
他的 伟大的 黑色的 火箭 等待 .

他的小飞船飞速驶向太空航道外的茫茫虚空，那里停泊着他那巨大的黑色火箭。

['evənz] [slʌmpt] ['wiːkli] [ə'genst] [ðə; ði][kən'troʊl] - [bɔːrd] .
Evans **slumped** **weakly** **against** **the** **control** **-** **board** **.**
埃文斯 瘫倒 弱 反对 这 控制 - 木板 .

埃文斯无力地靠在了控制台上。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [bɜːrst] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ə; eɪ][hæf] - ['aʊər]
They **found** **him** **there** **when** **they** **burst** **up** **into** **the** **pilot** **-** **house** **a** **half** **-** **hour**
他们 成立 他 那里 什么时候 他们 爆裂 向上 进入 这 飞行员 - 房子 一个 一半 - 小时
['leɪtər] ,
later **,**
之后 ,

半小时后，当他们冲进驾驶室时，发现了那个人。

['kældən][ænd; ənd] ['hɑːrtli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['bæblɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd]
Calden **and** **Hartley** **and** **the** **others** **,** **babbling** **excitedly** **and**
卡尔登 和 哈特利 和 这 其他的 , 胡说 兴奋地 和
[ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋli] .
uncomprehendingly **.**
不解地 .

卡尔登、哈特利和其他人兴奋地、不知所云地叽叽喳喳地说着什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .
They **had** **just** **returned** **to** **consciousness** **.**
他们 有 只是 返回 到 意识 .

他们刚刚恢复意识。

[ðeɪ] [faʊnd] ['evənz] [ə'genst] [ðə; ði][kən'troʊl] - [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [stɪl] [baʊnd] ,
They **found** **Evans** **against** **the** **control** **-** **board** **with** **hands** **and** **feet** **still** **bound** **,**
他们 成立 埃文斯 反对 这 控制 - 木板 和 双手 和 脚 仍然 边界 ,

他们发现埃文斯靠在控制面板上，手脚仍然被绑着。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑːkɪt] ['stedi] [ɑːn][ðə; ði] [speɪs] - [leɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
keeping **the** **great** **rocket** **steady** **on** **the** **space** **-** **lane** **to** **which** **he** **had** **brought**
保持 这 伟大的 火箭 稳定的 在 这 空间 - 车道 到 哪个 他 有 带来
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

他让这枚巨大的火箭稳稳地行驶在他预定的太空轨道上。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
When **he** **turned** **toward** **them** **they** **saw** **with** **amazement** **that** **he** **was**
什么时候 他 转向 朝向 他们 他们 锯 和 惊愕 那 他 曾是
['læfɪŋ] .
laughing **.**
笑 .

当他转过身来时，他们惊讶地发现他正在大笑。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **was** **just** **thinking** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我 曾是 只是 思维 , " 他 说 ,

"我刚才在想，"他说。

" [ʌv; əv] [wʌt] [oʊld] [keɪn] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **of** **what** **old** **Cain** **will** **say** **when** **he** **finds** **out** **that** **he** **shook** **hands** **with** **the**
" 的 什么 老的 该隐 将要 说 什么时候 他 发现 出去 那 他 摇晃 双手 和 这
[hɔːk] !
Hawk **!**
鹰 !

"老该隐要是知道他跟鹰握手了，会怎么说呢！"

" [ðə; ði][end]
" **The** **End**
" 这 结尾

完

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神